五百字說華語

APRENDA CHINÊS COM 500 PALAVRAS

中葡文版本

Comissão dos Assuntos Referentes aos Chineses no Exterior
中華民國僑務委員會印行

五百字說華語

（中葡文版）

劉紀華著、楊宗元譯

中華民國僑務委員會發行
中華民國九十三年九月出版

序言

近年來，海外華人日益增多，華裔子弟學習華語的人數也與日俱增。為推廣華語教學服務對象，本會特敦請華語教學方面的學者專家，編撰這本「五百字說華語」，為有志學習華語的青少年提供實用、精鍊的教材。

本教材一共有三十課，每一課均分為課文、字與詞、溫習、應用四個單元。在課文方面，是從日常生活中最易接觸到的事物取材，舉凡有關自我介紹、家庭、學校、計數、購物、打電話以及生活禮儀等素材，均在本書中以自然對話的方式呈現；字與詞方面，則是將生字、詞依序列出，每一生字並附有筆順、例句，以幫助學生活用；至於溫習部分，則是將課文以不帶注音的方式重現，以降低學生對國語注音符號的依賴程度；而應用這一單元則是綜合該課及之前所學過的文句，期使學生能熟練應用所學過的詞彙及句型。

「五百字說華語」這本書的編撰，除了希望能幫助學生在最短的時間內習得將華語應用於日常生活的能力，同時也希望藉由這本教材的推廣，能供更多有心人士學習華語的簡易工具。

良好的語言學習情境，應提供學生反覆練習的機會，以達到熟練的地步，而此亦為本書編撰之目標。在此，竭誠希望採用本書的教師們，能依此原則教導學生，並為學生安排輕鬆自然的學習情境，以激發學生學習興趣，提昇教學效果。

僑務委員會委員長
張富美

PREFÁCIO

O principal objetivo na aprendizagem de uma lingua é praticá-la fluentemente no dia-a-dia.

Temos a finalidade de permitir aos emigrantes chineses no exterior o estudo da língua para que futuramente possam usá-la com habilidade.

Esta comissão, baseada numa política de assessoramento cultural aos emigrantes chineses, costuma publicar vários materiais relacionados à língua chinesa, de acordo com as necessidades particulares dos chineses em diferentes regiões. Este livro "Aprenda chinês com 500 palavras" foi editado de acordo com o método popular, podendo ser utilizado por qualquer pessoa em qualquer idade.

Com o intuito de promover a multiplicidade dos materiais didáticos desta comissão, os apresentamos em diversas línguas, estando já disponíveis as versões em Chinês-Inglês, Chinês-Tailandês, Chinês-Português, Chinês-Espanhol, Chinês-Francês, Chinês-Indonésio, etc.

Esperamos que este material possa beneficiar muitos descendentes chineses no exterior.

O conteúdo deste livro, no que diz respeito à Língua Chinesa, foi escrito pela Profª Ji-Hua Liou, professora associada da Universidade Nacional Cheng Chih, especialista em educacão da Língua Chinesa. A parte de Língua Portuguesa foi traduzida pelo Prof. Dr. Alexander Chung Yuan Yang, professor titular aposentado da Universidade de São Paulo.

Por ter sido feito por estes dois professores, trata-se de um excelente trabalho. Desse modo o livro possui um conteúdo completo e escrito com base em longa experiência acadêmica.

Somos sinceramente muito gratos a eles.

Este livro didático tem um total de 30 lições, cada qual dividida em 4 partes:

"Leitura", "Palavras e Frases", "Revisão" e "Prática".

Os assuntos abordados nas lições são baseados no cotidiano. Estes são de ãmbito familiar, escolar e do cotidiano em geral, apresentando uma forma natural de conversação.

As Palavras e frases importantes possuem explicações detalhadas nas partes "Palavras" e "Frases", permitindo não somente ao aluno conhecer a ordem da escrita dos ideogramas como também aprender frases que derivem do vocabulário.

Na parte "Revisão" foi omitido o símbolo da fonética das palavras, fazendo o aluno exercitar sua capacidade de reconhecer as palavras e também aprofundar a compreensão do conteúdo da lição.

Enfim, na parte "Prática", esperamos que os alunos possam utilizar o vocabulário naturalmente no dia-a-dia, adquirindo fluência.

O conteúdo deste livro foi planejado cuidadosamente, com a intenção de desenvolver uma aprendizagem plena da língua Chinesa. Desejamos que os professores que venham a se utilizar deste material didático possam preparar um ambiente descontraído, fazendo com que os alunos possam aprender a língua de forma prazerosa, preparando a base desses alunos para enfrentar níveis mais avançados no futuro.

Aguardamos opiniões e críticas para melhorar e aperfeiçoar o conteúdo deste livro.

Ministra Chang Fu Mei

Comissão dos Assuntos Referentes aos Chineses no Exterior

目錄　ÍNDICE

第一課 Lição 1

您早 Bom dia

一 課文 Leitura

李太太：王先生，您早。
Lǐ tài tai Wáng xiān shēng nín zǎo
Sra. Li: Bom dia, Sr. Wang.

王先生：早，李太太，您早。
Wáng xiān shēng zǎo Lǐ tài tai nín zǎo
Sr. Wang: Bom dia, Sra. Li, bom dia.

李太太：您好嗎？
Lǐ tài tai nín hǎo ma
Sra. Li: Como está?

王先生：我很好，謝謝您。
Wáng xiān shēng wǒ hěn hǎo xiè xie nín
Sr. Wang: Eu estou muito bem, obrigado.

李太太：王太太好嗎？
Lǐ tài tai Wáng tài tai hǎo ma
Sra. Li: Como está a Sra. Wang?

王先生：她很好，謝謝。
Wáng xiān shēng tā hěn hǎo xiè xie
Sr. Wang: Ela está muito bem, obrigado.

二 字ㄗˋ 與ㄩˇ 詞ㄘˊ Palavras e Frases

王（ㄨㄤˊ；Wáng）(nome); rei.

王：一 二 干 王

李（ㄌㄧˇ；Lǐ）(nome); ameixa.

李：一 十 才 木 本 李 李

先生（ㄒㄧㄢ ㄕㄥ；xiān sheng）Marido; Sr.

先：丿 𠂉 ⺧ 生 先 先

生：丿 𠂉 𠂉 牛 生

王ㄨㄤˊ 先ㄒㄧㄢ 生ㄕㄥ
Wáng xiān shēng
Sr. Wang.

李ㄌㄧˇ 先ㄒㄧㄢ 生ㄕㄥ
Lǐ xiān shēng
Sr. Li.

太太（ㄊㄞˋ ˙ㄊㄞ；tài tai）Esposa; Sra.

太：一 ナ 大 太

王ㄨㄤˊ 太ㄊㄞˋ 太˙ㄊㄞ
Wáng tài tai
Sra. Wang.

李ㄌㄧˇ 太ㄊㄞˋ 太˙ㄊㄞ
Lǐ tài tai
Sra. Li.

你（ㄋㄧˇ；nǐ）Você.

您（ㄋㄧㄣˊ；nín）Você (usado no termo honorífico para “você”).

你：丿 亻 亻 亻 你 你 你

您：丿 亻 亻 亻 你 你 你 你 您 您 您

好（ㄏㄠˇ；hǎo）bem; bom; tudo bem; olá (usado em saudações).

好：ㄑ 女 女 女 好 好

您好
nín hǎo
olá.

王太太，您好。
Wáng tài tai nín hǎo
Olá, Sra. Wang.

李先生，您好。
Lǐ xiān shēng nín hǎo
Olá, Sr. Li.

嗎（˙ㄇㄚ；ma）determinante de interrogação.

嗎：丨 ㄇ 口 口丨 口𠃌 口𠃌一 口𠃌二 口𠃌三 嗎 嗎 嗎 嗎 嗎

好嗎？
hǎo ma
Como vai?

你好嗎？
nǐ hǎo ma
Como vai você?

王太太，你好嗎？
Wáng tài tai nǐ hǎo ma
Sra. Wang, como vai você?

李先生，你好嗎？
Lǐ xiān shēng nǐ hǎo ma
Sr. Li como vai você?

我（ㄨㄛˇ；wǒ）Eu; Mim; me.

我：丿 二 于 手 我 我 我

我很好。
wǒ hěn hǎo
Eu estou muito bem.

他（ㄊㄚ；tā）Ele

她（ㄊㄚ；tā）Ela

他：丿 亻 仂 仲 他

她：く 女 女 如 妕 她

他好嗎？
tā hǎo ma
Como ele está?

王先生他好嗎？
Wáng xiān shēng tā hǎo ma
Como está o Sr. Wang?

她好嗎？
tā hǎo ma
Como ela está?

李太太她好嗎？
Lǐ tài tai tā hǎo ma
Como está a Sra. Li?

早（ㄗㄠˇ；zǎo）Cedo; bom dia.
早：丨 ㄇ 日 日 旦 早

您早。
nín zǎo
Bom dia (a você)

李先生， 您早。
Lǐ xiān shēng nín zǎo
Bom dia, Sr. Li.

很（ㄏㄣˇ；hěn）Muito.
很：丿 彳 彳 彳 彳 彳 很 很 很

很好
hěn hǎo
Muito bem; muito bom.

我很好。
wǒ hěn hǎo
Eu estou muito bem.

她很好。
tā hěn hǎo
Ela está muito bem.

謝謝（ㄒㄧㄝˋ ˙ㄒㄧㄝ；xiè xiè）Obrigado.
謝：丶 亠 亠 言 言 言 言 言 言 訁 訁 訁 訁 訁 謝 謝 謝

謝謝你。
xiè xie nǐ
Obrigado.

我很好，謝謝你。
wǒ hěn hǎo xiè xie nǐ
Eu estou bem, obrigado.

我太太很好，謝謝。
wǒ tài tai hěn hǎo xiè xiě
Minha esposa está bem, obrigado.

我先生很好，謝謝。
wǒ xiān shēng hěn hǎo xiè xie
Meu marido está muito bem, obrigada.

溫習 Revisão

李太太：王先生，您早。

王先生：早，李太太，您早。

李太太：您好嗎？

王先生：我很好，謝謝您。

李太太：王太太好嗎？

王先生：她很好，謝謝。

四 應用 Prática

(一)

王先生：李太太，您早。
Wáng xiān shēng　Lǐ tài tai　nín zǎo
Sr. Wang: Bom dia, Sra. Li.

李太太：早，王先生，您早。
Lǐ tài tai　zǎo　Wáng xiān shēng　nín zǎo
Sra. Li: Bom dia, Sr. Wang.

王先生：您好嗎？
Wáng xiān shēng　nín hǎo ma
Sr. Wang: Como vai?

李太太：我很好，謝謝。
Lǐ tài tai　wǒ hěn hǎo　xiè xie
Sra. Li: Eu estou muito bem, obrigada.

王先生：李先生好嗎？
Wáng xiān shēng　Lǐ xiān shēng hǎo ma
Sr. Wang: Como vai o Sr. Li?

李太太：他很好，謝謝您。
Lǐ tài tai　tā hěn hǎo　xiè xie nín
Sra. Li: Ele está bem, obrigada.

(二)

世平：美華，你早。
shì píng　měi huá　nǐ zǎo
Shi-Ping: Mei-hua, bom dia.

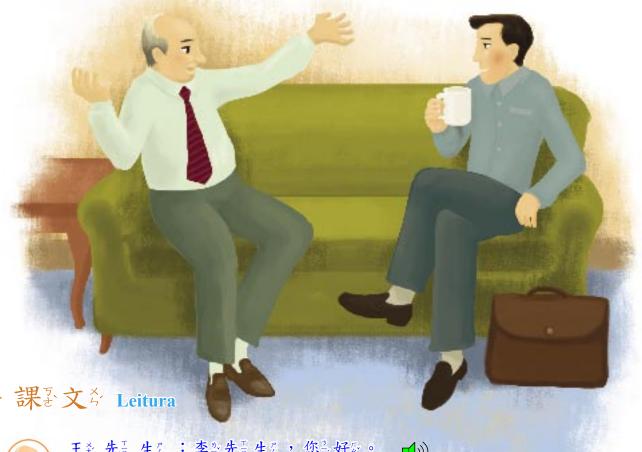
美華：早，世平，你早。
měi huá　zǎo　shì píng　nǐ zǎo
Mei-hua: Bom dia, Shi-Ping.

世平：你好嗎？
shì píng　nǐ hǎo ma
Shi-Ping: Como vai?

美華：我很好，謝謝你。
měi huá　wǒ hěn hǎo　xiè xie nǐ
Mei-Hua: Eu estou muito bem, obrigada.

第二課　　您好嗎？

Lição 2　　Como vai você?

一 課文 Leitura

王先生：李先生，您好。
Wáng xiān shēng　Lǐ shēng xiān　nín hǎo
Sr. Wang: Como vai você, Sr. Li?

李先生：王先生，你好。
Lǐ xiān shēng　Wáng xiān shēng　nǐ hǎo
Sr. Li: Olá Sr. Wang.

王先生：您太太好嗎？
Wáng xiān shēng　nín tài tai hǎo ma
Sr. Wang: Como vai sua esposa?

李先生：她很好，謝謝你。
Lǐ xiān shēng　tā hěn hǎo　xiè xie nǐ
Sr. Li: Ela está bem, obrigado.

王先生：您忙嗎？
Wáng xiān shēng　nín máng ma
Sr. Wang:. Você está ocupado?

李先生：我很忙，您呢？
Lǐ xiān shēng　wǒ hěn máng　nǐ ne
Sr. Li: Eu estou muito ocupado. E você?

王先生：我不忙。
Wáng xiān shēng wǒ bù máng
Sr. Wang: Eu não estou ocupado.

李先生：您太太忙不忙？
Lǐ xiān shēng nín tài tai máng bù máng
Sr. Li: Sua esposa está ocupada?

王先生：她也不忙，我們都不太忙。
Wáng xiān shēng tā yě bù máng wǒ men dōu bù tài máng
Sr. Wang: Ela também não está ocupada. Nenhum de nós está muito ocupado.

字與詞 Palavras e Frases

忙（ㄇㄤˊ；máng）ocupado (a), atarefado (a).

忙：丶 丨 忄 忄 忙 忙

我很忙。
wǒ hěn máng
Eu estou muito ocupado.

你忙嗎？
nǐ máng ma
Você está ocupado?

李先生忙嗎？
Lǐ xiān shēng máng ma
O Sr. Li está ocupado?

呢（˙ㄋㄜ；nẻ）Forma de interrogação que ocorre com "pseudo perguntas" truncadas, consistindo de apenas um substantivo.

呢：丨 ㄇ 口 口 口 吖 吖 呢

我很忙，你呢？
wǒ hěn máng nǐ ne
Eu estou muito ocupado. E você?

我很好，你呢？
wǒ hěn hǎo nǐ ne
Eu estou muito bem. E você?

你很忙，李先生呢？
nǐ hěn máng Lǐ xiān shēng ne
Você está muito ocupado. E o Sr. Li ?

不（ㄅㄨˋ；bù）não; Negativas.
不：一 ア 不 不

不忙
bù máng
Desocupado, ataretado.

不太忙
bú tài máng
Não tão ocupado, não tão ataretado.

我不太忙。
wǒ bú tài máng
Eu não estou muito ocupado.

他不太忙。
tā bú tài máng
Ele não está muito ocupado.

也（ㄧㄝˇ；yě）Também; ambos.
也：乛 乜 也

他忙我也忙。
tā máng wǒ yě máng
Ele está ocupado. Eu também estou ocupado.

王先生不忙，他太太也不忙。
Wáng xiān shēng bù máng tā tài tai yě bù máng
O Sr. Wang não está ocupado e sua esposa também não está ocupada.

們（˙ㄇㄣ；men）Marca adicionada a substantivo e pronomes para formar plural
們：丿 亻 亻 亻 亻 亻 亻 們 們 們

你們
nǐ men
Vocês.

我們
wǒ men
Nós

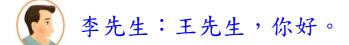
他們
tā men
Eles

她們
tā men
Eles

都（ㄉㄡ；dōu）Todos, ambos.
都：一 十 土 耂 耂 者 者 者 者 都

我們都好。
wǒ men dōu hǎo
Nós estamos todos bem.

你們都好嗎？
nǐ men dōu hǎo ma
Vocês estão todos bem?

溫習 Revisão

李先生：她很好，謝謝你。

王先生：您忙嗎？

李先生：我很忙，您呢？

王先生：我不太忙。

李先生：您太太忙不忙？

王先生：她也不忙，我們都不太忙。

四 應用 Prática

（一）

王太太：李先生，你好。你忙不忙？
Wáng tài tai Lǐ xiān shēng nǐ hǎo nǐ máng bù máng
Sra. Wang: Olá, Sr. Li, você está ocupado?

李先生：我不太忙，你呢？
Lǐ xiān shēng wǒ bú tài máng nǐ ne
Sr. Li: Eu não estou muito ocupado. E você?

王太太：我很忙。
Wáng tài tai wǒ hěn máng
Sra. Wang: Eu estou muito ocupada.

李先生：王先生也很忙嗎？
Lǐ xiān shēng Wáng xiān shēng yě hěn máng ma
Sr. Li: O Sr. Wang está muito ocupado também?

王太太：他也很忙，我們都很忙。
Wáng tài tai tā yě hěn máng wǒ men dōu hěn máng
Sra Wang: Ele também está muito ocupado. Nós estamos todos muito ocupados.

（二）

世平：你忙不忙？
shì píng nǐ máng bù máng
Shi-ping: Você está ou não está ocupada?

美華：我不太忙，你呢？
měi huá wǒ bú tài máng nǐ ne
Mei-hua: Eu não estou muito ocupada. E você?

世平：我也不太忙。
shì píng wǒ yě bú tài máng
Shi-ping: Eu também não estou muito ocupado.

美華：我們都很好，我們都不忙。
měi huá wǒ men dōu hěn hǎo wǒ men dōu bù máng
Mei-hua: Nós estamos todos muito bem. Nenhum de nós está ocupado.

第三課　這是什麼？
Lição 3　O que é isso?

一　課文 Leitura

甲：這是什麼？
zhè shì shé me
O que é isso?

乙：這是一枝筆。
zhè shì yì zhī bǐ
Isto é um instrumento de escrita.

甲：這是一枝什麼筆？
zhè shì yì zhī shé me bǐ
Que tipo de instrumento de escrita é esse?

乙：這是一枝毛筆。
zhè shì yì zhī máo bǐ
Isto é um pincel.

甲：那是本什麼書？
nà shì běn shé me shū
Que tipo de livro é aquele?

乙：那是本中文書。
nà shì běn zhōng wén shū
Aquele é um livro chinês.

二 字ㄗˋ與ㄩˇ詞ㄘˊ Palavras e Frases

這（ㄓㄜˋ；zhè）Este; estes.
這：丶 亠 亠 亠 言 言 言 訁 這 這

是（ㄕˋ；shì）Ser (é)
是：丨 ㄇ 日 日 旦 早 早 昰 是

這ㄓㄜˋ是ㄕˋ書ㄕㄨ。
zhè shì shū
Isto é um livro.

這ㄓㄜˋ是ㄕˋ筆ㄅㄧˇ。
zhè shì bǐ
Isto é um instrumento de escrita.

那（ㄋㄚˋ；nà）Aquele; Aqueles; aquilo.
那：ㄱ ㅋ 于 尹 那 那

那ㄋㄚˋ是ㄕˋ書ㄕㄨ。
nà shì shū
Aquilo é um livro.

那ㄋㄚˋ是ㄕˋ筆ㄅㄧˇ。
nà shì bǐ
Aquilo é um instrumento de escrita.

什麼（ㄕㄜˊ ˙ㄇㄜ；shé me）（ㄕㄣˊ ˙ㄇㄜ；shén me）O que
什：丿 亻 仁 什
麼：丶 亠 广 广 庀 庁 庁 庁 府 府 麻 麻 麼 麼

這ㄓㄜˋ是ㄕˋ什ㄕㄜˊ麼˙ㄇㄜ？
zhè shì shé me
O que é isso?

那ㄋㄚˋ是ㄕˋ什ㄕㄜˊ麼˙ㄇㄜ？
nà shì shé me
O que é aquilo?

這ㄓㄜˋ是ㄕˋ什ㄕㄜˊ麼˙ㄇㄜ筆ㄅㄧˇ？
zhè shì shé me bǐ
Que tipo de instrumento de escrita é este?

那是什麼書？
nà shì shé me shū
Que tipo de livro é aquele?

一（一；yī）Um.

二（ㄦˋ；èr）Dois.

三（ㄙㄢ；sān）Três.

四（ㄙˋ；sì）Quatro.

五（ㄨˇ；wǔ）Cinco.

六（ㄌㄧㄡˋ；lìu）Seis.

七（ㄑㄧ；qī）Sete.

八（ㄅㄚ；bā）Oito.

九（ㄐㄧㄡˇ；jǐu）Nove.

十（ㄕˊ；shí）Dez.

枝（ㄓ；zhī）Classificador utilizado na contagem de objetos finos como lápis e canetas.

枝：一 十 才 木 木一 木十 木支 枝

一枝筆
yì zhī bǐ
Um instrumento de escrita.

三枝筆
sān zhī bǐ
Três instrumentos de escrita.

八枝筆
bā zhī bǐ
Oito instrumentos de escrita.

筆（ㄅㄧˇ；bǐ）Instrumento de escrita.

筆：丿 𠂉 𥫗 𥫗丿 𥫗𠂉 ⺮ ⺮㇇ ⺮⺕ ⺮⺕一 ⺮聿 ⺮聿 筆

這是一枝筆。
zhè shì yì zhī bǐ
Isto é um instrumento de escrita.

那是五枝筆。
nà shì wǔ zhī bǐ
Aqueles são cinco instrumentos de escrita.

毛（ㄇㄠˊ；máo）Pêlo; cabelo; Pena

毛：ˊ 二 三 毛

毛ㄇㄠˊ筆ㄅㄧˇ
máo bǐ
Pincel para escrever.

鉛ㄑㄧㄢ筆ㄅㄧˇ
qiān bǐ
Lápis.

鋼ㄍㄤ筆ㄅㄧˇ
gāng bǐ
Caneta.

原ㄩㄢˊ子ㄗˇ筆ㄅㄧˇ
yuán zǐh bǐ
Caneta esferográfica.

這ㄓㄜˋ是ㄕˋ一ㄧˋ枝ㄓ什ㄕㄜˊ麼˙ㄇㄜ筆ㄅㄧˇ？
zhè shì yì zhī shé me bǐ
Que tipo de instrumento de escrita é esse?

這ㄓㄜˋ是ㄕˋ一ㄧˋ枝ㄓ毛ㄇㄠˊ筆ㄅㄧˇ。
zhè shì yì zhī máo bǐ
Este é um pincel para escrever.

那ㄋㄚˋ枝ㄓ是ㄕˋ什ㄕㄜˊ麼˙ㄇㄜ筆ㄅㄧˇ？
nà zhī shì shé me bǐ
Que tipo de instrumento de escrita é aquele?

那ㄋㄚˋ枝ㄓ是ㄕˋ鉛ㄑㄧㄢ筆ㄅㄧˇ。
nà zhī shì qiān bǐ
Aquele é um lápis.

本（ㄅㄣˇ；běn）Classificador usado para numerar livros e cadernos. (Volume).

本：一 十 才 木 本

一ㄧˋ本ㄅㄣˇ書ㄕㄨ
yì běn shū
Um livro.

這ㄓㄜˋ是ㄕˋ一ㄧˋ本ㄅㄣˇ書ㄕㄨ。
zhè shì yì běn shū
Isto é um livro.

那ㄋㄚˋ是ㄕˋ六ㄌㄧㄡˋ本ㄅㄣˇ書ㄕㄨ。
nà shì lìu běn shū
Aqueles são seis livros.

那四本是中文書。
nà sì běn shì zhōng wén shū
Aqueles são quatro livros de chinês.

那八本是英文書。
nà bā běn shì yīng wén shū
Aqueles são oito livros de inglês.

書（ㄕㄨ；shū）Livro.

書：㇇ 彐 彐 ⺕ 聿 聿 聿 書 書 書

這是本什麼書？
zhè shì běn shé me shū
Que livro é este?

這是本中文書。
zhè shì běn zhōng wén shū
Este é um livro de chinês.

那本是什麼書？
nà běn shì shé me shū
Que livro é aquele?

那本是英文書。
nà běn shì yīng wén shū
Aquele é um livro de inglês.

中文（ㄓㄨㄥ ㄨㄣˊ；zhōng wén）Chinês.

中：丨 ㇕ 口 中

文：丶 亠 𠀋 文

中文
zhōng wén
Chinês.

英文
yīng wén
Inglês.

日文
rì wén
Japonês.

法文
fǎ wén
Francês.

德文
dé wén
Alemão.

那是本英文書。
nà shì běn yīng wén shū
Aquele é um livro de inglês.

這是本中文書。
zhè shì běn zhōng wén shū
Este é um livro de chinês.

那本是日文書。
nà běn shì rì wén shū
Aquele é um livro de japonês.

這本是法文書。
zhè běn shì fǎ wén shū
Este livro é de francês.

那三本是德文書。
nà sān běn shì dé wén shū
Aqueles três livros são livros de alemão.

溫習 Revisão

甲：這是什麼？

乙：這是一枝筆。

甲：這是一枝什麼筆？

乙：這是一枝毛筆。

甲：那是本什麼書？

乙：那是本中文書。

四 應用 Prática

甲：這是枝什麼筆？
zhè shì zhī shé me bǐ
Que tipo de instrumento de escrita é esse?

乙：這是枝毛筆。
zhè shì zhī máo bǐ
Isto é um pincel.

甲：那是枝什麼筆？
nà shì zhī shé me bǐ
Que tipo de instrumento de escrita é aquele?

乙：那是枝鉛筆。
nà shì zhī qiān bǐ
Aquele é um lápis.

甲：這兩本是什麼書？
zhè liǎng běn shì shé me shū
Que tipos de livros são estes dois?

乙：這兩本是中文書。
zhè liǎng běn shì zhōng wén shū
Estes dois são livros de chinês.

甲：那三本是什麼書？
nà sān běn shì shé me shū
Aqueles três livros são de que tipo?

乙：那三本是英文書。
nà sān běn shì yīng wén shū
Aqueles três são livros de inglês.

第四課　你到那裡去？

Lição 4　Para onde você vai?

一　課文 Leitura

甲：你到那裡去？
nǐ dào nǎ lǐ qù
Para onde você vai?

乙：我到學校去。
wǒ dào xué xiào qù
Vou à escola.

甲：你去做什麼？
nǐ qù zuò shé me
Para que você vai até lá?

乙：我去學中文。
wǒ qù xué zhōng wén
Para aprender chinês.

甲：李先生也去學中文嗎？
Lǐ xiān shēng yě qù xué zhōng wén ma
Sr. Li também vai aprender chinês?

乙：不，他去教中文。
bù tā qù jiāo zhōng wén
Não, ele vai ensinar chinês.

甲：那麼，他是老師，我們是學生。
nà me tā shì lǎo shī wǒ men shì xué shēng
Então ele é um professor e nós somos estudantes.

二 字與詞 Palavras e Frases

到…去（ㄉㄠˋ…ㄑㄩˋ；dào…qù）ir.

到：一 ㄗ ㄗ 𠫔 㐅 至 到 到

去：一 十 土 去 去

你到那裡去？
nǐ dào nǎ lǐ qù
Aonde você vai?

我到學校去。
wǒ dào xué xiào qù
Eu vou à escola.

那裡、那裏（ㄋㄚˇ ㄌㄧˇ；nǎ lǐ）Onde.（ㄋㄚˋ ㄌㄧˇ；nà lǐ）Lá.

裡：丶 ㇇ 礻 礻 衤 衤 衵 衵 衵 袒 裡 裡

裏：丶 亠 亠 亡 亩 亩 亩 亩 亩 重 重 重 裏 裏

你到那裡去？
nǐ dào nǎ lǐ qù
Aonde você vai?

我到那裡去。
wǒ dào nà lǐ qù
Eu quero ir lá.

學（ㄒㄩㄝˊ；xué）Aprender; estudar.

學：丿 ㇒ ⺈ ⺈ ⺈ 𦥑 𦥑 𦥑 𦥯 𦥯 𦥯 𦥯 𦥯 學 學 學

我學中文。
wǒ xué zhōng wén
Eu aprendo chinês.

他學日文。
tā xué rì wén
Ele aprende japonês.

學校（ㄒㄩㄝˊ ㄒㄧㄠˋ；xué xiào）escola.

校：一 十 才 木 朩 杧 杧 杧 桥 校

我到學校去。
wǒ dào xué xiào qù
Eu vou à escola.

我到學校學中文。
wǒ dào xué xiào xué zhōng wén
Eu vou à escola para aprender chinês.

做（ㄗㄨㄛˋ；zuò）Fazer.
做：丿 亻 亻 仁 仕 估 估 估 做 做 做

做什麼？
zuò shé me
Fazer o que?

你去做什麼？
nǐ qù zuò shé me
O que você vai fazer lá?

教（ㄐㄧㄠ；jiāo）ensinar; Lecionar.
教：丿 乂 爻 孝 孝 孝 孝 孝 教 教 教

他教中文。
tā jiāo zhōng wén
Ele leciona chinês.

他教我們中文。
tā jiāo wǒ men zhōng wén
Ele nos ensina chinês.

老師（ㄌㄠˇ ㄕ；lǎo shī）Professor.
老：一 十 土 耂 耂 老
師：′ 亻 亻 自 自 自 自 𠂤 𠂤 師

他是老師。
tā shì lǎo shī
Ele é um professor.

李先生是老師。
Lǐ xiān shēng shì lǎo shī
Sr. Li é um professor.

李先生是中文老師。
Lǐ xiān shēng shì zhōng wén lǎo shī
Se Li é um professor de chinês.

學生（ㄒㄩㄝˊ ㄕㄥ；xué shēng）Estudante; aluno; pupilo.

我學中文，我是學生。
wǒ xué zhōng wén　wǒ shì xué shēng
Eu estou aprendendo chinês. Eu sou um estudante.

他學英文，他也是學生。
tā xué yīng wén　tā yě shì xué shēng
Ele está aprendendo inglês. Ele também é um estudante.

我們都是學生。
wǒ men dōu shì xué shēng
Todos nós somos estudantes.

那麼（ㄋㄚˋ ˙ㄇㄜ；nà me）Então.

你們都學中文，那麼你們都是學生。
nǐ men dōu xué zhōng wén　nà me nǐ mén dōu shì xué shēng
Todos vocês estudam chinês, então todos vocês são estudantes.

他們都教中文，那麼他們都是老師。
tā men dōu jiāo zhōng wén　nà me tā men dōu shì lǎo shī
Todos eles lecionam chinês, entâo são todos professores.

三 溫習 Revisão

甲：你到那裡去？

乙：我到學校去。

甲：你去做什麼？

乙：我去學中文。

甲：李先生也去學中文嗎？

乙：不，他去教中文。

甲：他是老師，我們是學生。

應用 Prática

甲：你到那裡去？
nǐ dào nǎ lǐ qù
Aonde você vai?

乙：我到學校去。
wǒ dào xué xiào qù
Eu vou à escola.

甲：你到學校去做什麼？
nǐ dào xué xiào qù zuò shé me
Você vai à escola fazer o que?

乙：我到學校去學中文。
wǒ dào xué xiào qù xué zhōng wén

你到那裡去？
nǐ dào nǎ lǐ qù
Eu estou indo à escola para aprender chinês. Aonde você vai?

甲：我也到學校去。
wǒ yě dào xué xiào qù
Eu também vou à escola.

乙：你到學校去做什麼？
nǐ dào xué xiào qù zuò shé me
Você vai à escola fazer o que?

甲：我到學校去教中文。
wǒ dào xué xiào qù jiāo zhōng wén
Eu vou à escola para lecionar chinês.

第五課　誰是老師？
Lição 5　Quem é o professor?

一 課文 Leitura

甲：你到這裡來學中文嗎？
nǐ dào zhè lǐ lái xué zhōng wén ma
Você vem aqui para aprender chinês?

乙：是的，我來學中文。
shì de wǒ lái xué zhōng wén
Sim, venho aqui para aprender chinês.

甲：那麼我們是同學。
nà me wǒ men shì tóng xué
Então nós somos colegas (de classe).

乙：誰是我們的老師？
shéi shì wǒ men de lǎo shī
Quem é o nosso professor?

甲：李先生是我們的老師。
Lǐ xiān shēng shì wǒ men de lǎo shī
O Sr. Li é o nosso professor.

乙：他是華人嗎？
tā shì huá rén ma
Ele é chinês?

甲：他是華人，他會說中文
tā shì huá rén tā hùi shuō zhōng wén
也會寫中文。
yě hùi xiě zhōng wén
Sim, ele é chinês. Ele sabe falar e escrever chinês.

二 字與詞 Palavras e Frases

這裡（ㄓㄜˋ ㄌㄧˇ；zhè lǐ）Aqui

到這裡來。
dào zhè lǐ lái
Venha cá.

到這裡來學中文。
dào zhè lǐ lái xué zhōng wén
Venha aqui para aprender chinês.

這裡是我們的學校。
zhè lǐ shì wǒ men de xué xiào
Esta é a nossa escola.

來（ㄌㄞˊ；lái）Vir

來：一 … 來 來

到這裡來。
dào zhè lǐ lái
Venha cá.

到學校來。
dào syué siào lái
Venha à escola.

我來學中文。
wǒ lái xué zhōng wén
Eu vim para aprender chinês.

的（˙ㄉㄜ；dė）Uma partícula usada para conectar duas partes do discurso (especialmente substantivos), sendo que o primeiro frequentemente se torna um possessivo, um adjetivo, um advérbio, um adjunto adnominal ou adjunto adverbial.

的：ˊ … 的 的

是的，我來學中文。
shì de wǒ lái xué zhōng wén
Sim, eu venho para aprender chinês.

他是我們的老師。
tā shì wǒ men de lǎo shī
Ele é o nosso professor.

我們是他的學生。
wǒ men shì tā de xué shēng
Nós somos seus alunos.

同學（ㄊㄨㄥˊ　ㄒㄩㄝˊ；tóng xué）Colegas de classe.

同：丨　冂 冂 冋 同 同

我們都是來學中文，我們是同學。
wǒ men dōu shì lái xué zhōng wén　wǒ men shì tóng xué
Todos nós viemos para aprender chinês. Somos todos colegas.

我的同學都會說中文。
wǒ de tóng xué dōu hùi shuō zhōng wén
Todos os meus colegas falam chinês.

誰（ㄕㄟˊ；shéi）Quem

誰：丶 亠 亠 亠 言 言 言 訁 訁 訁 訁 訁 誰 誰 誰

華人（ㄏㄨㄚˊ　ㄖㄣˊ；huá　rén）chinês

華：一 十 艹 艹 艹 芢 芢 芢 茾 莁 菙 華

人：丿 人

誰是老師？
shéi shì lǎo shī
Quem é o professor?

誰是華人？
shéi shì huá rén
Quem veio da China?

誰是我們的老師？
shéi shì wǒ men de lǎo shī
Quem é o nosso professor?

我們的老師是誰？
wǒ men de lǎo shī shì shéi
Quem é o nosso professor?

中華民國台灣（ㄓㄨㄥ　ㄏㄨㄚˊ　ㄇㄧㄣˊ　ㄍㄨㄛˊ　ㄊㄞˊ　ㄨㄢ
；zhōng huá mín guó tái wān）Taiwan, República de China

民：乛 コ 尸 巳 民

國：丨　冂 冂 冂 冂 冂 同 國 國 國 國

台：厶 厶 台 台 台

灣：丶 丶 氵 灣 灣 灣

你是那國人？
nǐ shì nǎ guó rén
Você é de que nacionalidade?

我是中華民國台灣人。
wǒ shì zhōng huá mín guó tái wān rén
Sou chinês da Taiwan.

誰是日本人？
shéi shì rìh běn rén
Quem é japonês?

他是日本人。
tā shì rì běn rén
Ele é japonês.

會（ㄏㄨㄟˋ；hùi）Poder, ser capaz de, auxiliar de futuro

會：ノ 人 亼 亽 合 命 命 侖 侖 會 會 會 會

他會說中文。
tā hùi shuō zhōng wén
Ele sabe falar chinês.

我會寫中文。
wǒ hùi xiě zhōng wén
Eu posso escrever caracteres chineses.

你會不會說中文？
nǐ hùi bú hùi shuō zhōng wén
Você é capaz de falar chinês?

他不會說中文。
tā bú hùi shuō zhōng wén
Ele não é capaz de falar chinês.

說話（ㄕㄨㄛ ㄏㄨㄚˋ；shuō huà）Falar, dizer

說：丶 亠 亠 亖 言 言 言 言 訁 訁 詋 詋 詋 說

話：丶 亠 亠 亖 言 言 言 訁 訐 訐 訐 話 話

他說什麼？
tā shuō shé me
O que ele disse?

他說他很忙。
tā shuō tā hěn máng
Ele disse que estava muito ocupado.

他會說那國話？
tā hùi shuō nǎ guó huà
Que língua ele é capaz de falar?

他會說中文。
tā hùi shuō zhōng wén
Ele é capaz de falar chinês.

寫字（ㄒㄧㄝˇ ㄗˋ；xiě zì）Escrever (palavras e caracteres)

寫：丶 丶 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 寫 寫 寫 寫 寫

字：丶 丶 宀 宀 字 字

你會寫中文嗎？
nǐ hùi xiě zhōng wén ma
Você sabe escrever caracteres chineses?

我會寫中文。
wǒ hùi xiě zhōng wén
Eu sei escrever caracteres chineses.

你會寫毛筆字嗎？
nǐ hùi xiě máo bǐ zì ma
Você sabe escrever com um pincel?

我會寫毛筆字。
wǒ hùi xiě máo bǐ zì
Eu sei escrever com um pincel.

溫習 Revisão

甲：你到這裡來學中文嗎？

乙：是的，我來學中文。

甲：那麼我們是同學。

乙：誰是我們的老師？

甲：李先生是我們的老師。

乙：他是華人嗎？

甲：他是華人，他會說中文也會寫中文。

四 應用 Prática

甲：誰是我們的老師？
shéi shì wǒ men de lǎo shī
Quem é o nosso professor?

乙：李先生是我們的老師。
Lǐ xiān shēng shì wǒ men de lǎo shī
O Sr. Li é o nosso professor.

甲：他教我們什麼？
tā jiāo wǒ men shé me
O que ele nos ensina?

乙：他教我們說中文，
tā jiāo wǒ men shuō zhōng wén

他也教我們寫毛筆字。
tā yě jiāo wǒ men xiě máo bǐ zì
Ele nos ensina a falar chinês. Ele também nos ensina a escrever com o pincel.

甲：你也來學中文嗎？
nǐ yě lái xué zhōng wén ma
Você também veio aprender chinês?

乙：是的，我們都是李老師的學生。
shì de wǒ men dōu shì Lǐ lǎo shī de xué shēng
Sim, somos todos alunos do Prof. Li.

甲：那麼我們是同學。
nà me wǒ men shì tóng xué
Então nós somos colegas de classe.

第六課 幾個學生？
Lição 6 Quantos Alunos?

一 課文 Leitura

甲：你有幾個學生？
nǐ yǒu jǐ ge xué shēng
Quantos alunos você tem?

乙：我有二十五個學生。
wǒ yǒu èr shí wǔ ge xué shēng
Eu tenho vinte e cinco alunos.

甲：他們都是大人吧？
tā men dōu shì dà rén ba
Todos eles são adultos?

乙：不一定，有大人，也有小孩。
bù yí dìng yǒu dà rén yě yǒu xiǎo hái
Não necessariamente, tem adultos e também tem crianças.

甲：有女生嗎？
yǒu nyǔ shēng ma
Há algumas alunas?

乙：有，一半是女生，一半是男生。
yǒu yí bàn shì nyǔ shēng yí bàn shì nán shēng
Sim, metade são meninas e metade são meninos.

二 字與詞 Palavras e Frases

有（ㄧㄡˇ；yǒu）Ter; Haver.

有：一ナ才有有有

你有筆嗎？
nǐ yǒu bǐ ma
Você tem uma caneta?

你有書嗎？
nǐ yǒu shū ma
Você tem um livro?

你有什麼筆？
nǐ yǒu shé me bǐ
Que tipo de caneta você tem?

你有什麼書？
nǐ yǒu shé me shū
Que tipo de livro você tem?

幾（ㄐㄧˇ；jǐ）Quantos(as); Alguns, poucos(as).

幾：𠃋 幺 幺 幺 幺幺 幺幺 丝 丝 丝 幾 幾 幾

幾本書？
jǐ běn shū
Quantos livros tem lá?

幾枝筆？
jǐ zhī bǐ
Quantas canetas tem lá?

你有幾本書？
nǐ yǒu jǐ běn shū
Quantos livros você tem?

你有幾枝筆？
nǐ yǒu jǐ zhī bǐ
Quantas canetas você tem?

個（ㄍㄜˋ；gè）（˙ㄍㄜ；gě）Um classificador usado após demonstrativos ou um quantificador usado após substantivos.

個：丿 亻 亻 们 们 們 們 個 個 個

一個
yí ge
Um.

兩個
liǎng ge
Dois.

幾個
jǐ ge
Alguns, algumas.

個個
gè ge
Cada um.

你有幾個學生？
nǐ yǒu jǐ ge xué shēng
Quantos alunos você tem?

我有十二個學生。
wǒ yǒu shí èr ge xué shēng
Eu tenho doze alunos.

個個學生都用功。
gè ge xué shēng dōu yòng gōng
Todos os alunos estudam muito.

十（ㄕˊ；shí）Dez.

十：一十

十
shí
Dez.

十一
shí yī
Onze.

十二
shí èr
Doze.

十三
shí sān
Treze.

十四
shí sì
Quatorze.

十五
shí wǔ
Quinze.

十ㄕˊ六ㄌㄧㄡˋ
shí liù
Dezesseis.

十ㄕˊ七ㄑㄧ
shí qī
Dezessete.

十ㄕˊ八ㄅㄚ
shí bā
Dezoito.

十ㄕˊ九ㄐㄧㄡˇ
shí jiǔ
Dezenove.

二ㄦˋ十ㄕˊ
èr shí
Vinte.

二ㄦˋ十ㄕˊ一ㄧ
èr shí yī
Vinte e um.

二ㄦˋ十ㄕˊ九ㄐㄧㄡˇ
èr shí jiǔ
Vinte e nove.

三ㄙㄢ十ㄕˊ
sān shí
Trinta.

四ㄙˋ十ㄕˊ
sì shí
Quarenta.

五ㄨˇ十ㄕˊ
wǔ shí
Cinquenta.

六ㄌㄧㄡˋ十ㄕˊ
lìu shí
Sessenta.

八ㄅㄚ十ㄕˊ三ㄙㄢ
bā shí sān
Oitenta e três.

九十七
jiǔ shí qī
Noventa e sete.

大（ㄉㄚˋ；dà）Grande; amplo

大：一 ナ 大

小（ㄒㄧㄠˇ；xiǎo）Pequeno.

小：亅 小 小

大
dà
Grande.

中
zhōng
Médio.

小
xiǎo
Pequeno.

大學
dà xué
Universidade.

中學
zhōng xué
Colegial.

小學
xiǎo xué
Primário.

大學校
dà xué xiào
Escola grande.

小學校
xiǎo xué xiào
Escola pequena.

大人
dà rén
Adulto.

小孩
xiǎo hái
Criança.

孩（ㄏㄞˊ；hái）Criança (s).
孩：乛 了 孑 孑 孑 孩 孩 孩 孩

小孩
xiǎo hái
Criança.

孩子
hái zi
Criança; filho.

男孩
nán hái
Menino.

女孩
nyǔ hái
Menina.

男孩子
nán hái zi
Garoto.

女孩子
nyǔ hái zi
Garota.

男（ㄋㄢˊ；nán）Masculino.
男：丨 ㄇ 日 田 田 男 男

女（ㄋㄩˇ；nyǔ）Feminino.
女：ㄑ 女 女

男人
nán rén
Homem.

女人
nyǔ rén
Mulher.

男孩子
nán hái zi
Garoto.

女孩子
nyǔ hái zi
Garota.

男學生（男生）
nán xué shēng nán shēng
Aluno; o estudante.

女學生（女生）
nyǔ xué shēng nyǔ shēng
Aluna; A estudante.

男老師
nán lǎo shī
O professor.

女老師
nyǔ lǎo shī
A professora.

吧（・ㄅㄚ；ba）Partícula final usada para solicitar concordância ou imperativo.
吧：丨 ㄇ 口 口ㄱ 口ㄲ 口ㄲ 吧

一定（ㄧˊ ㄉㄧㄥˋ；yí dìng）Definitivamente; com certeza; necessariamente.
不一定（ㄅㄨˋ ㄧˊ ㄉㄧㄥˋ；bù yí dìng）Não necessariamente.
定：丶 丶 宀 宀 宀 宁 宇 定

一定
yí dìng
Definitivamente.

你一定很忙。
nǐ yí dìng hěn máng
Você com certeza esta muito ocupado.

他一定是老師。
tā yí dìng shì lǎo shī
Ele é definitivamente o professor.

他一定會說中文。
tā yí dìng hùi shuō zhōng wén
Ele definitivâmente sabe falar chinês.

好學生一定是男的嗎？
hǎo xué shēng yí dìng shì nán de ma
Os bons alunos necessariamente são meninos?

不一定，有男的，有女的。
bù yí dìng yǒu nán de yǒu nyǔ de
Não necessariamente. Alguns são meninos, outros meninas.

半（ㄅㄢˋ；bàn）Metade
半：丶 丷 䒑 兰 半

一半
yí bàn
Metade

我的學生一半是男的，一半是女的。
wǒ de xué shēng yí bàn shì nán de yí bàn shì nyǔ de
Metade dos meus alunos são homens, metade mulheres.

他的學生一半是大人，一半是小孩。
tā de xué shēng yí bàn shì dà rén yí bàn shì xiǎo hái
Metade dos alunos dele são adultos e metade são crianças.

我的書一半是中文的，一半是英文的。
wǒ de shū yí bàn shì zhōng wén de yí bàn shì yīng wén de
Metade dos meus livros são de chinês e metade são de inglês.

這些筆一半是他的，一半是我的。
zhè xiē bǐ yí bàn shì tā de yí bàn shì wǒ de
Metade das canetas é dele e outra metade são minhas.

溫習 Revisão

甲：你有幾個學生？

乙：我有二十五個學生。

甲：他們都是大人吧？

乙：不一定，有大人也有小孩。

甲：有女生嗎？

乙：有，一半是女生，一半是男生。

應用 Prática

（一）

甲：你有幾枝筆？
nǐ yǒu jǐ zhī bǐ
Quantas canetas você tem?

乙：我有六枝筆。
wǒ yǒu lìu zhī bǐ
Eu tenho seis canetas.

甲：都是毛筆嗎？
dōu shì máo bǐ ma
Todas elas são de pincel?

乙：不都是，兩枝是毛筆，四枝是原子筆。
bù dōu shì liǎng zhī shì máo bǐ sì zhī shi yuán zǐ bǐ
Nem todas. Duas delas são pincéis e quatro delas são esferográficas.

甲：你有幾本書？
nǐ yǒu jǐ běn shū
Quantos livros você tem?

乙：我有二十本書，一半是中文的，
wǒ yǒu èr shí běn shū yí bàn shì zhōng wén de

一半是英文的。
yí bàn shì yīng wén de
Eu tenho vinte livros. Metade são de chinês e outra metade de inglês.

（二）

甲：李太太，你有孩子吧？
Lǐ tài tai nǐ yǒu hái zi ba
Sra. Li, você tem filhos (crianças)?

乙：有兩個，一個男的，一個女的。
yǒu liǎng ge yí ge nán de yí ge nyǔ de
Sim, eu tenho dois. Um é menino e a outra menina.

（三）

甲：老師都很忙吧？
lǎo shī dōu hěn máng ba
Os professores sempre estão ocupados?

乙：不一定，有的忙，有的不忙。
bù yí dìng yǒu de máng yǒu de bù máng
Nem sempre. Alguns estão ocupados e outros não.

第七課 Lição 7

學校真大 A escola é realmente grande.

一 課文 Leitura

甲：這所學校有多少學生？
zhè suǒ xué xiào yǒu duō shǎo xué shēngg
Quantos alunos há nesta escola?

乙：有兩千五百多個學生。
yǒu liǎng qiān wǔ bǎi duō ge xué shēng
Há mais de dois mil e quinhentos alunos.

甲：這所學校真不小。
szhè suǒ xué xiào zhēn bù xiǎo
Esta escola é realmente grande.

乙：是啊，這是所大學校。
shì a zhè shì suǒ dà xué xiào
Sim, esta é uma escola grande.

甲：學校裡有沒有外國學生？
xué xiào lǐ yǒu méi yǒu wài guó xué shēng
Há estudantes estrangeiros na escola?

乙：外國學生很多。
wài guó xué shēng hěn duō
Há muitos estudantes estrangeiros.

二 字與詞 Palavras e Frases

所（ㄙㄨㄛˇ；suǒ）Um classificador usado para “construções”, “edificações”.

所：丶 𠂆 户 户 户′ 所 所 所

一所學校
yì suǒ xué xiào
Uma escola.

一間房子
yì jiān fáng zi
Uma casa.

這間房子很好。
zhè jiān fáng zi hěn hǎo
Esta casa é muito boa.

那所學校很大。
nà suǒ xué xiào hěn dà
Aquela escola é grande.

多（ㄉㄨㄛ；duō）muito; pouco mais.

多：丿 ク 夕 夕 多 多

少（ㄕㄠˇ；shǎo）pouco; pequena.

少：丨 ⺌ 小 少

多少（ㄉㄨㄛ ㄕㄠˇ；duō shǎo）Quanto; mais ou menos.

我的書很少。
wǒ de shū hěn shǎo
Meus livros são poucos.

他的書很多。
tā de shū hěn duō
Os livros dele são em número.

你的書有多少？
nǐ de shū yǒu duō shǎo
Quantos livros você tem?

王先生有多少書？
Wáng xiān shēng yǒu duō shǎo shū
Quantos livros o Sr. Wang tem?

百（ㄅㄞˇ；bǎi）Cem.
百：一 丆 丆 百 百 百

千（ㄑㄧㄢ；qiān）mil.
千：丿 二 千

萬（ㄨㄢˋ；wàn）Dez mil.
萬：丶 丷 艹 艹 艹 苎 苜 苜 萬 萬 萬 萬 萬

零（ㄌㄧㄥˊ；líng）Zero.
零：一 厂 冖 雨 雨 雨 雨 雨 雨 雫 雰 零 零

五百零六
wǔ bǎi líng lìu
Quinhentos e seis

五百六十
wǔ bǎi lìu shí
Quinhentos e sessenta

五百六十六
wǔ bǎi lìu shí lìu
Quinhentos e sessenta e seis

一千
yì qiān
mil

兩千一百
liǎng qiān yī bǎi
Dois mil e cem

三千兩百五十
sān qiān liǎng bǎi wǔ shí
Três mil, duzentos e cinquenta

六千三百八十九
lìu qiān sān bǎi bā shí jiǔ
Seis mil, trezentos e oitenta e nove

六千零四十二
lìu qiān líng sì shí èr
Seis mil, e quarenta e dois

兩萬兩千兩百二十二
liǎng wàn liǎng qiān liǎng bǎi èr shí èr
Vinte e dois mil, duzendos e vinte e dois

七萬八千
qī wàn bā qiān
Setenta e oito mil

三百五 ＝ 三百五十
sān bǎi wǔ   sān bǎi wǔ shí
Trezentos e cinquenta

四千八 ＝ 四千八百
sì qiān bā   sì qiān bā bǎi
Quatro mil e oitocentos

七萬六 ＝ 七萬六千
qī wàn lìu   qī wàn lìu qiān
Setenta e seis mil

真（ㄓㄣ；zhēn）Real; realmente.

真：

這所學校真大。
zhè suǒ xué xiào zhēn dà
Esta escola é realmente grande.

他的書真多。
tā de shū zhēn duō
Os livros dele são realmente muitos (em número).

王小姐真忙。
Wáng xiǎo jiě zhēn máng
Srta. Wang está realmente ocupada.

這本書真好。
zhè běn shū zhēn hǎo
Este livro é realmente bom.

這枝筆真好寫。
zhè zhī bǐ zhēn hǎo xiě
Esta caneta é realmente boa para escrever.

啊（・ㄚ；a）Partícula final usada para reduzir a ênfase na mensagem.

啊：

您早啊。
nín zǎo a
Bom dia.

您好啊。
nín hǎo a
Como vai?

你忙不忙啊？
nǐ máng bù máng a
Você está ocupado ou não?

我們去學中文好不好？
wǒ men qù xué zhōng wén hǎo bù hǎo
Vamos estudar chinês, tudo bem?

好啊。
hǎo a
Tudo bem.

學校很大，是不是？
xué xiào hěn dà shì bú shì
Esta escola é realmente grande, não é?

是啊。
shì a
É.

沒（ㄇㄟˊ；méi）não.
沒：丶 丶 氵 氵 汈 沒 沒

你有沒有筆？
nǐ yǒu méi yǒu bǐ
Você tem caneta?

我沒有筆。
wǒ méi yǒu bǐ
Não, eu não tenho caneta.

你有沒有書？
nǐ yǒu méi yǒu shū
Você tem o livro?

我沒有書。
wǒ méi yǒu shū
Não, eu não tenho o livro.

這個字，老師沒教。
zhè ge zì lǎo shī méi jiāo
O professor não ensinou esta palavra.

這本書，學校沒有。
zhè běn shū xué xiào méi yǒu
A escola não tem este livro.

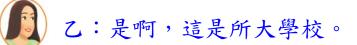
外（ㄨㄞˋ；wài）de fora; estrangeiro.
外：丿 ク 夕 夘 外

外國人
wài guó rén
Estrangeiro

外國話
wài guó huà
Língua estrangeira.

外國學生很多。
wài guó xué shēng hěn duō
Há muitos alunos estrangeiros.

溫習 Revisão

四 應用 Prática

甲：你有多少本書？
nǐ yǒu duō shǎo běn shū
Quantos livros você tem?

乙：我有一萬多本。
wǒ yǒu yí wàn duō běn
Eu tenho mais de dez mil livros.

甲：你的書真多。
nǐ de shū zhēn duō
Você realmente tem muitos livros.

乙：是啊。我的書不少。
shì a wǒ de shū bù shǎo
Sim, eu tenho muitos livros.

甲：這裡有幾所中文學校？
zhè lǐ yǒu jǐ suǒ zhōng wén xué xiào
Quantas escolas chinesas existem por aqui?

乙：一所也沒有。
yì suǒ yě méi yǒu
Nenhuma.

甲：你有沒有孩子？
nǐ yǒu méi yǒu hái zi
Você tem filhos?

乙：有兩個，兩個都是男孩。
yǒu liǎng ge liǎng ge dōu shì nán hái
Sim, Eu tenho dois. Ambos são meninos.

甲：他們有沒有學中文？
tā men yǒu méi yǒu xué zhōng wén
Eles têm aprendido a falar chinês?

乙：他們沒學。
tā men méi xué
Não, eles não têm.

第八課 Lição 8　差不多 Quase igual.

一 課文 Leitura

甲：學校有很多外國學生，是嗎？
xué xiào yǒu hěn duō wài guó xué shēng shì ma
Há muitos alunos estrangeiros na escola, não há?

乙：是啊，有很多。
shì a yǒu hěn duō
Sim, há muitos.

甲：比本國學生還多嗎？
bǐ běn guó xué shēng hái duō ma
Mais do que estudantes nativos?

乙：不，比本國學生少。
bù bǐ běn guó xué shēng shǎo
Não, menos que estudantes nativos.

甲：男生跟女生一樣多嗎？
nán shēng gēn nyǔ shēng yí yàng duō ma
Há tantos garotos quanto garotas?

乙：差不多一樣多。
chà bù duō yí yàng duō
Quase tanto quanto. Quase são iguais.

甲：男生跟女生一樣聰明嗎？
nán shēng gēn nyǔ shēng yí yàng cōng míng ma
Os garotos são tão inteligentes quanto as garotas?

乙：不一定，有的聰明，有的笨。
bù yí dìng yǒu de cōng míng yǒu de bèn
Não necessariamente, alguns são espertos, outros não.

甲：男生用功還是女生用功？
nán shēng yòng gōng hái shì nyǔ shēng yòng gōng
Quem estuda mais, meninos ou meninas?

乙：他們都很用功。
tā men dōu hěn yòng gōng
Todos eles estudam muito.

二 字與詞 Palavras e Frases

比（ㄅㄧˇ；bǐ）Comparar com (este morfema de comparação frequentemente implica comparação)

比：一 ト ト' 比

老師比學生忙。
lǎo shī bǐ xué shēng máng
O professor é mais ocupado do que os alunos.

你比我聰明。
nǐ bǐ wǒ cōng míng
Você é mais esperto do que eu.

他比我用功。
tā bǐ wǒ yòng gōng
Ele se esforça mais do que eu.

男生比女生多。
nán shēng bǐ nyǔ shēng duō
Há mais meninos que meninas.

女生比男生少。
nyǔ shēng bǐ nán shēng shǎo
Há menos meninas que meninos.

還（ㄏㄞˊ；hái）Ainda mais; ainda; também.

還：丶 冂 罒 罒 罒 罒 罒 睘 睘 睘 睘 睘 睘 還 還 還 還

他的書比我的還多。
tā de shū bǐ wǒ de hái duō
Ele tem ainda mais livros do que eu tenho.

小孩比大人還用功。
xiǎo hái bǐ dà rén hái yòng gōng
As crianças esforçam-se ainda mais que os adultos.

還是（ㄏㄞˊ ㄕˋ；hái shì）Ou.

你的書多，還是我的書多？
nǐ de shū duō hái shì wǒ de shū duō
Quais livros são mais numerosos, os meus ou os seus?

男生聰明，還是女生聰明？
nán shēng cōng míng hái shì nyǔ shēng cōng míng
Os garotos são mais espertos ou as garotas é que são?

你去，還是我去？
nǐ qù hái shì wǒ qù
Você vai, ou eu vou?

還是你去吧。
hái shì nǐ qù ba
Seria melhor se você fosse.

跟（ㄍㄣ；gēn）Com; e.

和（ㄏㄢˋ；hàn）（ㄏㄜˊ；hé）E; junto.

跟：丨 ㄇ 口 ㄗ 早 ㄗ 足 𧾷 跑 跙 跟 跟 跟

和：丿 二 千 禾 禾 和 和 和

你跟我都是學生。
nǐ gēn wǒ dōu shì xué shēng
Você e eu somos estudantes.

他和我都很忙。
tā hàn wǒ dōu hěn máng
Ele e eu estamos ambos muito ocupados.

樣（ㄧㄤˋ；yàng）Exterior; aparência; jeito.

樣：一 十 才 木 木 木 木 木 木 样 样 样 樣 樣 樣

樣子
yàng zi
Aparência.

一樣（ㄧˊ ㄧㄤˋ；yí yàng）Como; tão....quanto; similar; igual.

他的筆跟我的一樣。
tā de bǐ gēn wǒ de yí yàng
A caneta dele é igual a minha.

大人跟小孩一樣多。
dà rén gēn xiǎo hái yí yàng duō
Há a mesma quantidade de crianças e adultos.

女生跟男生一樣用功。
nyǔ shēng gēn nán shēng yí yàng yòng gōng
Meninas se esforçam tanto quanto os meninos.

差（ㄔㄚ；chā）（ㄔㄚˋ；chà）Inferior; pior; faltar; diferenciar.
差：丶 丷 䒑 兰 羊 羊 差 差 差 差

我的中文比你差。
wǒ de zhōng wén bǐ nǐ chā
Meu chinês é pior que o seu.

我寫的中文比他差。
wǒ xiě de zhōng wén bǐ tā chā
Minha caligrafia chinesa é pior que a sua.

差不多（ㄔㄚˋ ㄅㄨˋ ㄉㄨㄛ；chà bù duō）Mais ou menos; Quase igual.

這兩本書差不多。
zhè liǎng běn shū chà bù duō
Os dois livros são quase iguais.

這兩本書差不多一樣。
zhè liǎng běn shū chà bù duō yí yàng
Os dois livros são similares.

他們兩人差不多一樣大。
tā men liǎng rén chà bù duō yí yàng dà
Eles são quase da mesma idade.

這兩枝筆差不多一樣長。
zhè liǎng zhī bǐ chà bù duō yí yàng cháng
Estas duas canetas são quase do mesmo tamanho.

聰明（ㄘㄨㄥ ㄇㄧㄥˊ；cōng míng）Inteligente; esperto.
聰：一 丅 丌 耳 耳 耳 耳 耳 耳 聍 聍 聍 聰 聰 聰 聰 聰
明：丨 冂 日 日 明 明 明 明

那個小孩子真聰明。
nà ge xiǎo hái zi zhēn cōng míng
Aquela criança é realmente muito esperta.

王先生很聰明。
Wáng xiān shēng hěn cōng míng
Sr. Wang é muito inteligente.

笨（ㄅㄣˋ；bèn）Estúpido. Idiota

笨：丿 𠂉 𥫗 𥫗 𥫗 ⺮ 竺 竿 笨 笨 笨

他這個人太笨。
tā zhè ge rén tài bèn
Ele é muito estúpido.

他真笨。
tā zhēn bèn
Ele é realmente estúpido.

聰明人也會做笨事。
cōng míng rén yě hùi zuò bèn shì
Pessoas espertas também podem fazer coisas estúpidas.

用（ㄩㄥˋ；yòng）uso; por meio de.

用：丿 冂 月 月 用

你用什麼筆寫字？
nǐ yòng shé me bǐ xiě zì
Com que tipo de caneta você escreve?

我用鉛筆寫字。
wǒ yòng qiān bǐ xiě zì
Eu escrevo com lápis.

用功（ㄩㄥˋ ㄍㄨㄥ；yòng gōng）Trabalhar duro; esforçar-se.

功：一 丅 工 玏 功

我的學生很用功。
wǒ de xué shēng hěn yòng gōng
Meus alunos se esforçam muito.

他很聰明，也很用功。
tā hěn cōng míng yě hěn yòng gōng
Ele é muito esperto e também se esforça muito.

溫習 Revisão

甲：學校有很多外國學生，是嗎？

乙：是啊，有很多。

甲：比本國學生還多嗎？

乙：不，比本國學生少。

甲：男生跟女生一樣多嗎？

乙：差不多一樣多。

甲：男生跟女生一樣聰明嗎？

乙：不一定，有的聰明，有的笨。

甲：男生用功還是女生用功？

乙：他們都很用功。

四 應用 Prática

甲：這所學校比我們學校大吧？
zhè suǒ xué xiào bǐ wǒ men xué xiào dà ba
Esta escola é maior que a nossa, não é?

乙：差不多一樣大。
chà bù duō yí yàng dà
Elas são quase do mesmo tamanho.

甲：學生呢？
xué shēng ne
E quanto aos alunos?

乙：學生比我們多。
xué shēng bǐ wǒ men duō
O número de alunos é maior que o da nossa escola.

甲：老師呢？
lǎo shī ne
E quanto aos professores?

乙：老師比我們少。
lǎo shī bǐ wǒ men shǎo
Eles têm menos professores que nós.

甲：那麼，還是我們學校好。
nà me hái shì wǒ men xué xiào hǎo
Então nossa escola é melhor.

乙：是啊，我們學校的學生很聰明，
shì a wǒ men xué xiào de xué shēng hěn cōng míng
也很用功，你說是不是？
yě hěn yòng gōng nǐ shuō shì bú shì
Sim, e nossos estudantes também são mais espertos e esforçados. Concorda?

甲：不是！不是！我是一個笨學生。
bú shì bú shì wǒ shì yí ge bèn xué shēng
Não! Não! Eu sou um aluno relapso.

第九課　介紹
Lição 9　Apresentações

課文 Leitura

甲：請問貴姓？
qǐng wèn guì xìng
Penmita-me perguntar seu nome (sobrenome)?

乙：我姓王，叫世平。
wǒ xìng Wáng jiào shì píng
Meu sobrenome é Wang. Meu nome é Shi-ping.

甲：我叫林大中。那位女士是誰？
wǒ jiào Lín dà zhōng nà wèi nyǔ shì shì shéi
Eu me chamo Lin Da-zhong. Quem é aquela senhora?

乙：他是李有年的太太。來，我給你們介紹介紹。
tā shì Lǐ yǒu nián de tài tai lái wǒ gěi nǐ men jiè shào jiè shào
李太太，這位是林先生。
Lǐ tài tai zhè wèi shì Lín xiān shēng
Ela é esposa do Li You-nian. Venha, Deixe-me apresenta-los. Sra. Li, este é o Sr. Lin.

甲：我叫林大中，是有年的同學。
wǒ jiào Lín dà zhōng shì yǒu nián de tóng xué
Meu nome é Lin Da-zhong. Eu sou colega de Li You-nian.

丙：很高興認識你。
hěn gāo xìng rèn shì nǐ
Prazer em conhecê-lo.

二 字與詞 Palavras e Frases

請（ㄑㄧㄥˇ；qǐng）Por favor:

請：丶 亠 亖 亖 言 言 言 訁 訁 訁 請 請 請 請 請

請坐
qǐng zuò
Por favor, sente-se.

請喝茶
qǐng hē chá
Por favor, tome o chá.

請說
qǐng shuō
Por favor, diga.

請問
qǐng wèn
Por favor, posso perguntar?

問（ㄨㄣˋ；wèn）Perguntar; inquirir.

問：丨 冂 冃 冃 冃 門 門 門 門 問 問

請問
qǐng wèn
Por favor, posso perguntar?

請問你有沒有筆？
qǐng wèn nǐ yǒu méi yǒu bǐ
Posso perguntar se você tem uma caneta?

請問誰是王小姐？
qǐng wèn shéi shì Wáng xiǎo jiě
Posso perguntar quem é a Srta. Wang?

請問，這本書有多少字？
qǐng wèn zhè běn shū yǒu duō shǎo zì
Posso perguntar quantas palavras este livro contém?

貴（ㄍㄨㄟˋ；gùi）Caro; honrável.

貴：丶 口 口 中 中 冉 冉 冉 貴 貴 貴 貴

貴國
gùi guó
Seu (honrável) país.

貴校
gùi xiào
Sua (honrável) escola.

請問貴國有多少所大學？
qǐng wèn gùi guó yǒu duō shǎo suǒ dà xué
Posso perguntar quantas universidades há no seu honrável país?

請問貴校有多少學生？
qǐng wèn gùi xiào yǒu duō shǎo xué shēng
Posso perguntar quantos alunos estudam chinês na sua honrável escola?

姓（ㄒㄧㄥˋ；xìng）Sobrenome.

姓：

請問貴姓？
qǐng wèn gùi xìng
Posso perguntar seu sobrenome?

我姓王。
wǒ xìng Wáng
Meu sobrenome é Wang.

那位女士姓什麼？
nà wèi nyǔ shì xìng shé me
Qual é o sobrenome daquela senhora?

她姓李，李小姐。
tā xìng Lǐ Lǐ xiǎo jiě
O sobrenome dela é Li. Ela é a Srta. Li.

叫（ㄐㄧㄠˋ；jiào）Chamar; nome.

叫：

我叫王世平。
wǒ jiào Wáng shì píng
Eu me chamo Wang Shi-ping.

他姓林，叫林大中。
tā xìng Lín jiào Lín dà zhōng
Seu sobrenome é Lin. Ele se chama Lin Da-zhong.

老師叫你去。
lǎo shī jiào nǐ qù
O professor está lhe chamando.

他叫我去做什麼？
tā jiào wǒ qù zuò shé me
Para que ele me chama?

他叫你去寫字。
tā jiào nǐ qù xiě zì
Ele quer que você escreva.

位（ㄨㄟˋ；wèi）Um classificador, usado para mostrar respeito.
位：丿 亻 亻' 亻亠 亻亣 亻立 位

學校裡有幾位老師？
xué xiào lǐ yǒu jǐ wèi lǎo shī
Há quantos professores lá na sua escola?

學校裡有十五位老師。
xué xiào lǐ yǒu shí wǔ wèi lǎo shī
Nós temos quinze professores na escola.

那位老師教中文？
nǎ wèi lǎo shī jiāo zhōng wénn
Qual deles ensina chinês?

李老師，他是一位很好的老師。
Lǐ lǎo shī tā shì yí wèi hěn hǎo de lǎo shī
Sr. Li. Ele é um ótimo professor.

女士（ㄋㄩˇ ㄕˋ；nyǔ shì）Senhorita; senhora; garota.
士：一十士

那位女士是誰？
nà wèi nyǔ shì shì shéi
Quem é aquela senhora?

那位女士是李太太。
nà wèi nyǔ shì shì Lǐ tài tai
Aquela é a Sra. Li.

這位女士是王小姐。
zhè wèi nyǔ shì shì Wáng xiǎo jiě
Esta garota é a Srta. Wang.

給（ㄍㄟˇ；gěi）dar; para.
給：𠃋 幺 幺 糸 糸 糸 糹 紒 紒 紒 給 給

他給我一本書。
tā gěi wǒ yì běn shū
Ele me deu um livro.

我給他一枝筆。
wǒ gěi tā yì zhī bǐ
Eu dei a ele uma caneta.

你叫我給你什麼？
nǐ jiào wǒ gěi nǐ shé me
O que você quer que eu dê a você?

介紹（ㄐㄧㄝˋ ㄕㄠˋ；jiè shào）Apresentar.
介：丿 𠆢 介 介
紹：𠃋 幺 幺 糸 糸 糸 紹 紹 紹 紹 紹

那位小姐是誰？ 請你給我介紹介紹。
nà wèi xiǎo jiě shì shéi qǐng nǐ gěi wǒ jiè shào jiè shào
Quem é aquela garota? Por favor nos apresente.

高（ㄍㄠ；gāo）alto.
高：丶 亠 亠 亠 亠 高 高 高 高 高

王先生很高。
Wáng xiān shēng hěn gāo
O Sr. Wang é muito alto.

李先生不高。
Lǐ xiān shēng bù gāo
O Sr. Li não é muito alto.

高興（ㄍㄠ ㄒㄧㄥˋ；gāo xìng）Feliz, satisfeito, contente, prazer (apresentações).
興：丿 亻 亻 亻 亻 興 興 興 興 興 興 興 興 興 興 興

我很高興。
wǒ hěn gāo xìng
Eu estou muito feliz.

我跟你一樣高興。
wǒ gēn nǐ yí yàng gāo xìng
Eu estou tão feliz quanto você.

他不太高興。
tā bú tài gāo xìng
Ele não está tão feliz.

她高興不高興？
tā gāo xìng bù gāo sing
Ela está feliz ou não?

認識（ㄖㄣˋ ㄕˋ；rèn shì）Conhecer, reconhecer.

認：` 亠 亠 亖 言 言 言 訁 訒 訒 訒 認 認 認

識：` 亠 亠 亖 言 言 言 訁 訁 訁 訁 訁 諳 諳 諳 諳 識 識 識

你認識她嗎？
nǐ rèn shì tā ma
Você conhece ela?

我不認識她。
wǒ bú rèn shì tā
Eu não a conheço.

我介紹你們認識。
wǒ jiè shào nǐ men rèn shì
Deixe-me apresentá-los, assim vocês se conhecerão.

認識你真高興。
rèn shì nǐ zhēn gāo xìng
Muito prazer em conhecê-lo.

你認識不認識王老師？
nǐ rèn shì bú rèn shì Wáng lǎo shī
Você conhece o Prof. Wang?

我不認識。
wǒ bú rèn shì
Eu não o conheço.

你認不認識呢？
nǐ rèn bú rèn shì ne
E você ?

我也不認識。
wǒ yě bú rèn shì
Eu não o conheço também.

溫習 Revisão

甲：請問貴姓？

乙：我姓王，叫世平。

甲：我叫林大中。那位女士是誰？

乙：他是李有年的太太。來，我給你們介紹介紹。
李太太，這位是林先生。

甲：我叫林大中，是有年的同學。

丙：很高興認識你。

應用 Prática

甲：請問，　您貴姓？
qǐng wèn　nín guì xìng
Permita-me perguntar qual é o seu nome?

乙：我叫林大中，我是新來的學生。
wǒ jiào Lín dà zhōng　wǒ shì xīn lái de xué shēng
Eu sou Lin Da-zhong. Sou um aluno novo.

甲：來，我給你介紹幾位同學。
lái　wǒ gěi nǐ jiè shào jǐ wèi tóng xué
這位是王美華。這位是李有年。
zhè wèi shì Wáng měi huá　zhè wèi shì Lǐ yǒu nián
那位是高大明。
nà wèi shì Gāo dà míng
Venha, deixe-me apresentá-lo a alguns colegas. Este é Wang Mei-hua. Este é Li You-nian. Aquele é Gao Da-ming.

三人：很高興認識你。
hěn gāo xìng rèn shì nǐ
É um prazer conhecê-lo.

乙：認識你們我真高興。
rèn shì nǐ men wǒ zhēn gāo xìng
É um prazer conhecê-los.

第十課 Lição 10

學了多久？ Por quanto tempo você estudou?

課文 Leitura

甲：你學中文多久了？
nǐ xué zhōng wén duō jiǔ le
Há quanto tempo você estuda chinês?

乙：我才學了兩個月。你學了多久了？
wǒ cái xué le liǎng ge yuè nǐ xué le duō jiǔ le
Apenas há dois meses. Há quanto tempo você vem estudando?

甲：我已經學了三年了。
wǒ yǐ jīng xué le sān nián le
Eu venho estudando há três anos.

丙：我還沒學呢！
wǒ hái méi xué ne
Eu nem comecei!

甲：沒關係，你可以到這裡來學。
méi guān xì nǐ kě yǐ dào zhè lǐ lái xué
Isso não é problema. Você pode vir aqui para aprender.

二 字與詞 Palavras e Frases

了（˙ㄌㄜ；lě）Partícula final, geralmente utilizada para formar o passado ou, enfatizar.
了：㇇ 了

你學中文了嗎？
nǐ xué zhōng wén le ma
Você aprendeu chinês?

我學了。
wǒ xué le
Eu aprendi.

這個字你會寫了嗎？
zhè ge zì nǐ hùi xiě le ma
Você é capaz de escrever esta palavra?

我會寫了。
wǒ hùi xiě le
Eu sou.

久（ㄐㄧㄡˇ；jiǔ）Ao longo; faz tempo.
久：ノ ク 久

你學中文多久了？
nǐ xué zhōng wén duō jiǔ le
Há quanto tempo você estuda chinês?

他到學校多久了？
tā dào xué xiào duō jiǔ le
Há quanto tempo ele freqüenta a escola?

你們認識多久了？
nǐ men rèn shì duō jiǔ le
Há quanto tempo vocês se conhecem?

才（ㄘㄞˊ；cái）Apenas; somente.
才：一 十 才

我才學了兩個月。
wǒ cái xué le liǎng ge yuè
Eu somente estudei por dois meses.

他們才教了三課。
tā men cái jiāo le sān kè
Ele somente ensinou três lições.

他們才認識五個月。
tā men cái rèn shì wǔ ge yuè
Eles apenas se conhecem há cinco meses.

已經（ㄧˇ ㄐㄧㄥ；yǐ jīng）Já (um advérbio usado para exprimir o passado, freqüentemente omitido).

已：㇆ 𠃌 已

經：㇛ 𠃋 幺 幺 幺 糸 紅 紅 綖 綖 經 經 經

我已經學了一年了。
wǒ yǐ jīng xué le yì nián le
Eu já estudei por um ano.

他已經來了五個月了。
tā yǐ jīng lái le wǔ ge yuè le
Ele já esteve aqui por cinco meses.

我們已經認識了。
wǒ men yǐ jīng rèn shì le
Nós já nos conhecemos.

他已經上大學了。
tā yǐ jīng shàng dà xué le
Ele já ingressou na Universidade.

還沒…呢（ㄏㄞˊ ㄇㄟˊ…˙ㄋㄜ；hái méi…ne）Ainda não.
(“ne” é uma partícula final usada para ocasionar a resposta de uma expectativa).

還：丶 冖 罒 罒 罒 罒 罒 罘 罙 睘 睘 睘 睘 還 還 還 還

沒：丶 丶 氵 氵 沙 汐 沒

呢：丨 口 口 叩 叩 呎 呢 呢

我還沒寫呢。
wǒ hái méi xiě ne
Eu ainda não escrevi.

李先生還沒來呢。
Lǐ xiān shēng hái méi lái ne
O Sr. Li ainda não chegou.

這一課還沒教呢。
zhè yí kè hái méi jiāo ne
Esta lição não foi ensinada ainda.

關係（ㄍㄨㄢ ㄒㄧˋ；guān xì）Relação; relacionamento; relacionado; não importa.

關：丨 𠃌 𠃌 𠃌 𠃌 門 門 門 門 門 閂 閂 閞 閞 閞 閞 閞 閞 閞 關

係：丿 亻 亻 仫 伭 伭 俘 係 係

我們的關係很好。
wǒ men de guān xì hěn hǎo
Nosso relacionamento é muito bom.

這件事跟他沒關係。
zhè jiàn shì gēn tā méi guān xì
Esse assunto não é relacionado a ele.

我不去有沒有關係？
wǒ bú qù yǒu méi yǒu guān xì
Eu não irei. Você se importa?

沒關係。
méi guān xì
Eu não me importo.

上（ㄕㄤˋ；shàng）Um morfema que indica em; ir a; cima; para.

上：丨 卜 上

上課
shàng kè
Assistir aula, dar aula

上學
shàng xué
Ir à escola.

上班
shàng bān
Ir ao trabalho.

上樓
shàng lóu
Subir as escadas.

我們上了幾課了？
wǒ men shàng le jǐ kè le
Quantas lições já foram ensinadas?

我們上了九課了。
wǒ men shàng le jiǔ kè le
Assistimos nove lições.

年（ㄋㄧㄢˊ；nián）Ano.

年：丿 𠂉 𠂒 𠂔 𠂕 年

一ㄧˋ年ㄋㄧㄢˊ
yì nián
Um ano.

兩ㄌㄧㄤˇ 年ㄋㄧㄢˊ
liǎng nián
Dois anos.

年ㄋㄧㄢˊ年ㄋㄧㄢˊ
nián nián
Todos os anos.

月（ㄩㄝˋ；yuè）Mês.

月：丿 ⺆ 月 月

一ㄧ 月ㄩㄝˋ
yī yuè
Janeiro.

二ㄦˋ月ㄩㄝˋ
èr yuè
Fevereiro.

一ㄧˊ個˙ㄍㄜ 月ㄩㄝˋ
yí ge yuè
Um mês.

兩ㄌㄧㄤˇ個˙ㄍㄜ 月ㄩㄝˋ
liǎng ge yuè
Dois meses.

一ㄧˋ年ㄋㄧㄢˊ有ㄧㄡˇ十ㄕˊ二ㄦˋ個˙ㄍㄜ 月ㄩㄝˋ
yì nián yǒu shí èr ge yuè
Um ano tem doze meses.

三 溫習 Revisão

甲：你學中文多久了？

乙：我才學了兩個月。你學了多久了？

甲：我已經學了三年了。

丙：我還沒學呢！

甲：沒關係，你可以到我們學校來學。

四 應用 Prática

甲：你學中文多久了？
nǐ xué zhōng wén duō jiǔ le
Há quanto tempo você estuda chinês?

乙：我才上了兩個月的課。
wǒ cái shàng le liǎng ge yuè de kè
Há dois meses, apenas.

甲：你已經學了很久，認識很多字吧。
nǐ yǐ jīng xué le hěn jiǔ rèn shì hěn duō zì ba
Você já estudou por um bom tempo. Sabe muitas palavras.

乙：我認識的字不多。
wǒ rèn shì de zì bù duō
Eu apenas sei poucas palavras.

甲：我還沒學寫字呢。
wǒ hái méi xué xiě zì ne
Eu ainda não aprendi a escrever.

乙：我也還沒學。
wǒ yě hái méi xué
Eu também não!

甲：沒關係。李先生可以教我們。
méi guān xì Lǐ xiān shēng kě yǐ jiāo wǒ men
Tudo bem. Sr. Li pode nos ensinar.

第十一課　一星期幾次？

Lição 11　Quantas vezes por semana?

一　課文 Leitura

甲：你一星期上幾次課？
nǐ yì xīng qí shàng jǐ cì kè
Quantas vezes por semana você tem aula?

乙：一星期兩次。
yì xīng qí liǎng cì
Duas vezes por semana.

甲：每次多久？
měi cì duō jiǔ
Qual é o tempo de duração de cada aula?

乙：每次兩個鐘頭。
měi cì liǎng ge zhōng tóu
Cada aula dura duas horas.

甲：什麼時候上課？
shé me shí hòu shàng kè
Quando você tem aula?

乙：星期三下午從兩點上到四點
xīng qí sān xià wǔ cóng liǎng diǎn shàng dào sì diǎn

星期六上午八點十分上課，十點十分下課。
xīng qí liù shàng wǔ bā diǎn shí fēn shàng kè shí diǎn shí fēn xià kè
Às quartas-feiras à tarde das 2:00 às 4:00. No sábado de manhã das 8:10 às 10:10.

甲：星期六還上課，累不累？
xīng qí liù hái shàng kè lèi bú lèi
Não é cansativo ter aulas aos sábados?

乙：一點都不累。學中文很有意思。
yì diǎn dōu bú lèi xué zhōng wén hěn yǒu yì si
Nem um pouco. É muito interessante aprender chinês.

二 字與詞 Palavras e Frases

星期（ㄒㄧㄥ ㄑㄧˊ；xīng qí）Dias da semana

星：丶 ㄇ 日 日 尸 旦 星 星 星

期：一 十 卄 廾 甘 甘 其 其 其 期 期 期

星期一（禮拜一）
xīng qí yī lǐ bài yī
Segunda – feira

星期二（禮拜二）
xīng qí èr lǐ bài èr
Terça-feira

星期三（禮拜三）
xīng qí sān lǐ bài sān
Quarta-feira

星期四（禮拜四）
xīng qí sì lǐ bài sì
Quinta-feira.

星期五（禮拜五）
xīng qí wǔ lǐ bài wǔ
Sexta-feira

星期六（禮拜六）
xīng qí lìu lǐ bài lìu
Sábado

星期日（禮拜日）
xīng qí rì lǐ bài rì

星期天（禮拜天）
xīng qí tiān lǐ bài tiān
Domingo

次（ㄘˋ；cì）Vez
次：丶 冫 冫 冫 次 次

再說一次。
zài shuō yí cì
Repita mais uma vez.

請你再說一次。
qǐng nǐ zài shuō yí cì
Por favor, repita mais uma vez.

多說幾次。
duō shuō jǐ cì
Diga mais vezes.

多寫幾次。
duō xiě jǐ cì
Escreva mais vezes.

每（ㄇㄟˇ；měi）Todo; cada
每：丿 𠂉 𠂉 毎 每 每 每

每次多久？
měi cì duō jiǔ
Quanto dura cada vez?

每個人都很高興。
měi ge rén dōu hěn gāo xìng
Todos estão muito felizes.

每個學校都有外國學生。
měi ge xué xiào dōu yǒu wài guó xué shēng
Todas as escolas possuem estudantes estrangeiros.

鐘頭（ㄓㄨㄥ ㄊㄡˊ；zhōng tóu）Horas

鐘：… 鐘

他每天學三個鐘頭中文。
tā měi tiān xué sān ge zhōng tóu zhōng wén
Ele aprende chinês todos os dias durante três horas.

時候（ㄕˊ ㄏㄡˋ；shí hòu）Tempo; quando

時：… 時

候：… 候

你是什麼時候來的？
nǐ shì shé me shí hòu lái de
Quando você veio aqui?

你們是什麼時候認識的？
nǐ men shì shé me shí hòu rèn shì de
Quando vocês se conheceram?

你什麼時候到英國去？
nǐ shé me shí hòu dào yīng guó qù
Quando você vai para a Inglaterra?

午（ㄨˇ；wǔ）Meio-dia

午：… 午

上午
shàng wǔ
Manhã

中午
zhōng wǔ
Meio-dia

下午
xià wǔ
Tarde

點（ㄉㄧㄢˇ；diǎn）Ponto; horas

點：丶 ⼝ ⽇ ⽇ ⽇ ⽇ 甲 里 里 里 黑 黑 黑 點 點 點 點

分（ㄈㄣ；fēn）Minuto

分：ノ 八 分 分

我上午八點到學校。
wǒ shàng wǔ bā diǎn dào xué xiào
Eu chego na escola às oito horas.

八點十分上課。
bā diǎn shí fēn shàng kè
A aula começa às 8:10 hs.

九點二十分下課。
jiǔ diǎn èr shí fēn xià kè
A aula termina às 9:20 hs.

每次上課六十分鐘。
měi cì shàng kè lìu shí fēn zhōng
Cada aula dura sessenta minutos.

他每分鐘可以寫五十個中文字。
tā měi fēn zhōng kě yǐ xiě wǔ shí ge zhōng wén zì
Ele pode escrever ciqüenta caracteres chineses por minuto.

從…到（ㄘㄨㄥˊ…ㄉㄠˋ；cóng … dào）De ... Até

從：ノ 彡 彳 彳 彳 彳 彳 彳 彳 徉 從

從我家到學校不遠。
cóng wǒ jiā dào xué xiào bù yuǎn
Da minha casa até a escola não é muito longe.

我從台灣到這裡來。
wǒ cóng tái wān dào zhè lǐ lái
Eu vim de Taiwan.

他從早到晚都很忙。
tā cóng zǎo dào wǎn dōu hěn máng
Ele está ocupado desde manhã até à noite.

下（ㄒㄧㄚˋ；xià）Próximo

下：一丅下

下頭
xià tou
Embaixo

下課
xià kè
Depois da aula

下午
xià wǔ
De tarde

下班
xià bā
Depois do trabalho

下車
xià chē
Sair (do ônibus)

下一次
xià yí cì
Próxima vez

下一個
xià yí ge
Próximo

下星期（下禮拜）
xià xīng qí xià lǐ bài
Próxima semana

下個月
xià ge yuè
Próximo mês

累（ㄌㄟˋ；lèi）Cansado

累：丨 冂 冃 罒 田 田 罒 罒 累 累 累

你累不累？
nǐ lèi bú lèi
Você está cansado?

一點都不累。
yì diǎn dōu bú lèi
Não estou nem um pouco cansado.

意思（ㄧˋ ˙ㄙ；yì si）Significar, significado, significativo, interessante

意：丶 亠 亠 亠 立 立 产 音 音 音 意 意 意

思：丨 冂 冃 田 田 田 思 思 思

這句話是什麼意思？
zhè jù huà shì shé me yì si
Por favor, diga-me o que esta frase siginifica.

這句話的意思是“你好！”。
zhè jù huà de yì si shì nǐ hǎo
Esta frase significa "olá"!

教中文很有意思。
jiāo zhōng wén hěn yǒu yì si
É interessante ensinar chinês.

那本書很有意思。
nà běn shū hěn yǒu yì si
Aquele livro é muito interessante.

這本書一點意思也沒有。
zhè běn shū yì diǎn yì si yě méi yǒu
Este livro não é nem um pouco interessante.

溫習 Revisão

甲：你一星期上幾次課？

乙：一星期兩次。

甲：每次多久？

乙：每次兩個鐘頭。

甲：什麼時候上課？

乙：星期三下午從兩點上到四點，
星期六上午八點十分上課，十點十分下課。

甲：星期六還上課，累不累？

乙：一點都不累。學中文很有意思。

四 應用 Prática

甲：你在學中文嗎？
nǐ zài xué zhōng wén ma
Você está estudando chinês?

乙：是的，我在學校學中文。
shì de wǒ zài xué xiào xué zhōng wén
Sim, estou estudando chinês na escola.

甲：一個禮拜上幾次課？
yí ge lǐ bài shàng jǐ cì kè
Quantas aulas você tem por semana?

乙：一個禮拜一次。
yí ge lǐ bài yí cì
Uma vez por semana.

甲：每次幾個鐘頭？
měi cì jǐ ge zhōng tóu
Quantas horas por vez?

乙：一次三個鐘頭。
yí cì sān ge zhōng tóu
Três horas por vez.

甲：三個鐘頭？累不累？
sān ge zhōng tóu lèi bú lèi
Três horas? Não é cansativo?

乙：不累，不累。一會兒學說話，一會兒
bú lèi bú lèi yì hǔi er xué shuō huà yì hǔi er

學寫字，很有意思，一點都不累。
xué xiě zì hěn yǒu yì si yì diǎn dōu bú lèi
Nem um pouco. Nós praticamos a conversação durante um tempo e então nós praticamos a escrita. Isto é muito interessante. Não é nem um pouco cansativo.

第十二課　唱華語歌

Lição 12　Cante músicas chinesas

一 課文 Leitura

甲：我想學畫國畫。你可以教我嗎？
wǒ xiǎng xué huà guó huà　nǐ kě yǐ jiāo wǒ ma
Eu quero aprender a pintar pintura chinesa. Você poderia me ensinar?

乙：我畫得不好，只能教你一點簡單的。
wǒ huà de bù hǎo　zhǐ néng jiāo nǐ yì diǎn jiǎn dān de
Eu não pinto muito bem. Eu só posso te ensinar algo simples.

甲：你也會唱華語歌嗎？
nǐ yě hùi chàng huá yǔ gē ma
Você também sabe cantar músicas chinesas?

乙：會唱幾首。
hùi chàng jǐ shǒu
Somente sei cantar algumas.

甲：那麼，你也教我唱華語歌吧。
nà me　nǐ yě jiāo wǒ chàng huá yǔ gē ba
Então, você poderia também me ensinar a cantar músicas chinesas?

乙：好啊，我教你唱一首「梅花」。
hǎo a　wǒ jiāo nǐ chàng yì shǒu　méi huā
Está bem. Eu ensinarei a você "Méi Hua".

二 字與詞 Palavras e Frases

想（ㄒㄧㄤˇ；xiǎng）Pensar, sentir a falta de, querer

想：一 十 才 木 朩 朩 相 相 相 相 相 想 想 想

我想你說得很對。
wǒ xiǎng nǐ shuō de hěn duì
Eu acho que o que você disse está certo.

畫（ㄏㄨㄚˋ；huà）Pintar, desenhar, pintura

畫：㇕ ⺕ ⺕ 聿 聿 聿 聿 書 書 書 畫 畫

你會畫畫嗎？
nǐ hùi huà huà ma
Você sabe pintar?

我會畫。
wǒ hùi huà
Sim, eu sei.

你會畫什麼畫？
nǐ hùi huà shé me huà
Que tipo de pintura você sabe pintar?

我會畫國畫。
wǒ hùi huà guó huà
Pintura chinesa.

得（・ㄉㄜ；dě） Um sufixo anexado a verbos

（ㄉㄜˊ；dé） Ganhar, vencer

（ㄉㄟˇ；děi）dever, ter que

得：㇒ 彳 彳 彳 彳 彳 彳 彳 得 得 得

他的中文說得很好。
tā de zhōng wén shuō de hěn hǎo
Ele fala muito bem o chinês.

他得到第一名。
tā dé dào dì yī míng
Ele obteve o primeiro lugar.

他得到一本書。
tā dé dào yì běn shū
Ele ganhou um livro.

學說話，得多說。
xué shuō huà　dĕi duō shuō
Durante o aprendizado da conversação, você deve falar bastante.

時候不早了，我得上學去了。
shí hòu bù zăo le　wŏ dĕi shàng xué qù le
É tarde. Eu devo ir para a escola.

只（ㄓˇ；zhǐ）Somente; só.

只：丶 ㄇ 口 尸 只

我只有一本書。
wŏ zhǐ yŏu yì bĕn shū
Eu tenho somente um livro.

我只學了五個月。
wŏ zhǐ xué le wŭ ge yuè
Eu estudei somente durante cinco meses.

他只教寫字。
tā zhǐ jiāo xiĕ zì
Ele ensina somente a escrever.

能（ㄋㄥˊ；néng）Poder

能：㇜ 厶 ㇒ 自 自 自 自 能 能 能

語（ㄩˇ；yǔ）Idioma, língua

語：丶 亠 亠 亠 言 言 言 訂 訂 語 語 語 語 語

你能不能教中文？
nĭ néng bù néng jiāo zhōng wén
Você pode ensinar chinês?

我說得不好，只能教幾句簡單的。
wŏ shuō de bù hăo　zhĭ néng jiāo jĭ jù jiăn dān de
Eu não falo bem. Eu somente posso ensinar-lhe algumas frases mais simples.

你能不能教華語歌？
nĭ néng bù néng jiāo huá yŭ gē
Você pode ou não ensinar músicas chinesas?

我不會唱歌，我不能教。
wŏ bú hùi chàng gē　wŏ bù néng jiāo
Eu não sei cantar. Eu não posso ensinar.

簡單（ㄐㄧㄢˇ ㄉㄢ；jiǎn dān）Simples, fácil

簡：丿 𠂉 𥫗 𥫗 𥫗 竹 竺 竻 笇 笇 筒 筒 筒 筒 筒 簡 簡 簡

我只會說幾句簡單的中文。
wǒ zhǐ huì shuō jǐ jù jiǎn dān de zhōng wén
Eu somente sei falar algumas frases simples em chinês.

學中文很簡單。
xué zhōng wén hěn jiǎn dān
Aprender língua chinesa é muito fácil.

學好中文不簡單。
xué hǎo zhōng wén bù jiǎn dān
Aprender bem a língua chinesa não é fácil.

唱（ㄔㄤˋ；chàng）Cantar

唱：丨 ㇕ 口 口 叩 叩 叩 叩 唱 唱 唱

歌（ㄍㄜ；gē）canções, canção

歌：一 丆 丆 可 可 可 哥 哥 哥 哥 哥 哥 歌 歌

我想學唱歌。
wǒ xiǎng xué chàng gē
Eu quero aprender a cantar.

你想學什麼歌？
nǐ xiǎng xué shé me gē
Que canção você quer aprender?

我想學華語歌。
wǒ xiǎng xué huá yǔ gē
Eu quero aprender canções chinesas.

華語歌怎麼唱？
huá yǔ gē zěn me chàng
Como se cantam as músicas chinesas?

李先生唱得很好。
Lǐ xiān shēng chàng de hěn hǎo
O Sr. Li canta muito bem.

請他教我們唱。
qǐng tā jiāo wǒ men chàng
Vamos pedir para a ele que nos ensine a cantar.

首（ㄕㄡˇ；shǒu）Partícula para a numeração de um poema, músicas, etc.
首：丶 丷 䒑 䒑 丷 首 首 首 首

這首歌很好聽。
zhè shǒu gē hěn hǎo tīng
Esta música é muito bonita.

那首詩很有名。
nà shǒu shī hěn yǒu míng
Aquele poema é muito famoso.

梅花（ㄇㄟˊ ㄏㄨㄚ；méi huā）Flor de cerejeira chinesa
梅：一 十 才 木 杧 杧 梅 梅 梅 梅 梅
花：丶 丶 艹 艹 艹 花 花 花

梅花很好看。
méi huā hěn hǎo kàn
As flores de cerejeira chinesa são muito bonitas.

梅花是中華民國的國花。
méi huā shì zhōng huá mín guó de guó huā
A "méi hua" é a flor República de China.

「梅花」是一首很有名的歌。
méi huā shì yì shǒu hěn yǒu míng de gē
"Méi Hua" é uma música muito popular.

三 溫習 Revisão

甲：我想學畫國畫。你可以教我嗎？

乙：我畫得不好，只能教你一點簡單的。

甲：你也會唱華語歌嗎？

乙：會唱幾首。

甲：那麼也教我唱華語歌吧。

乙：好啊，我教你唱一首「梅花」。

四 應用 Prática

甲：「梅花」是一首很有名的歌，是嗎？
méi huā shì yì shǒu hěn yǒu míng de gē shì ma
"Méi Hua" (flor de cerejeira chinesa) é uma música bem popular não é ?

乙：是啊。
shì a
Sim.

甲：你會唱嗎？
nǐ hùi chàng ma
Você sabe cantá-la?

乙：會。
hùi
Sim, eu sei.

甲：你可以教我唱嗎？
nǐ kě yǐ jiāo wǒ chàng ma
Você pode me ensinar a cantá -la?

乙：可以是可以，可是你得先會寫這兩個字。
kě yǐ shì kě yǐ kě shì nǐ děi xiān hùi xiě zhè liǎng ge zì
Sim, eu posso, mas você terá primeiro que aprender a escrever estas duas letras.

甲：我已經會寫這兩個字了。
wǒ yǐ jīng hùi xiě zhè liǎng ge zì le
Eu já aprendi a escrever estas duas letras.

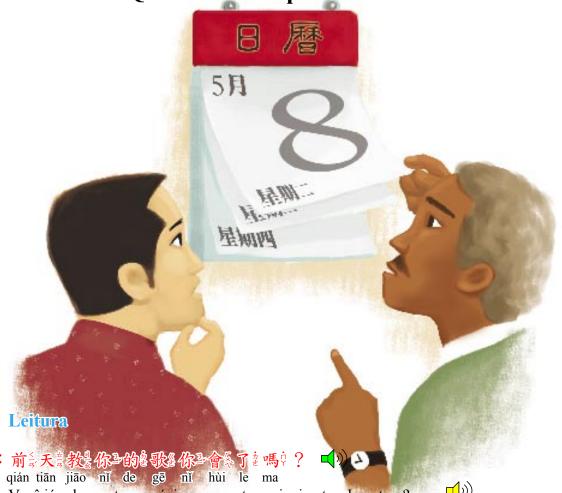
乙：這真沒想到。
zhè zhēn méi xiǎng dào
Que surpresa!

甲：是啊，我會很用功的，下一次來我
shì a wǒ hùi hěn yòng gōng de xià yí cì lái wǒ
會唱得比你更好。
hùi chàng de bǐ nǐ gèng hǎo
Sim, eu me esforçarei ao máximo. Da próxima é vez capaz de eu cantar melhor que você.

乙：沒關係。好老師才有好學生。
méi guān xì hǎo lǎo shī cái yǒu hǎo xué shēng
Não faz mal. Bons professores possuem bons alunos.

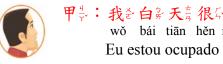
第十三課　後天幾號？

Lição 13　Que dia será depois de amanhã?

一 課文 Leitura

甲：前天教你的歌你會了嗎？
qián tiān jiāo nǐ de gē nǐ huì le ma
Você já sabe cantar a música que eu te ensinei antes de ontem?

乙：昨天唱了一天，已經會了。
zuó tiān chàng le yì tiān yǐ jīng huì le
Eu pratiquei ontem o dia inteiro. Eu posso cantá-la muito bem.

甲：真是好學生。
zhēn shì hǎo xué shēng
Você é um ótimo aluno.

乙：什麼時候教我畫國畫？
shén me shí hòu jiāo wǒ huà guó huà
Quando você me ensinará a pintura chinesa?

甲：我白天很忙，晚上才有時間。
wǒ bái tiān hěn máng wǎn shàng cái yǒu shí jiān
Eu estou ocupado durante o dia. Eu posso te ensinar a noite.

乙：今天晚上可以嗎？
jīn tiān wǎn shàng kě yǐ ma
Que tal hoje à noite?

甲：今天、明天晚上我都有事，後天我有空。
jīn tiān míng tiān wǎn shàng wǒ dōu yǒu shì hòu tiān wǒ yǒu kòng
Hoje e amanhã à noite eu já tenho compromisso, depois de amanhã eu terei tempo.

乙：後天是五月十號星期四，我也有空。
hòu tiān shì wǔ yuè shí hào xīng qí sì wǒ yě yǒu kòng
Depois de amanhã será quinta-feira, 10 de maio. Eu também tenho tempo.

二 字與詞 Palavras Frases

前（ㄑㄧㄢˊ；qián）Antes; frente

前：丶 丷 䒑 … 前

以前
yǐ qián
Antes

從前
cóng qián
Antes

前頭
qián tou
Frente

前面
qián miàn
Frente

前邊
qián biān
Frente

以前我不認識他。
yǐ qián wǒ bú rèn shì tā
Antigamente eu não o conhecia.

從前我不會說中文。
cóng qián wǒ bú hùi shuō zhōng wén
Antes eu não sabia falar chinês.

天（ㄊㄧㄢ；tiān）Dia, céu

天：一 二 乇 天

前ㄑㄧㄢˊ天ㄊㄧㄢ
qián tiān
Antes de ontem

星ㄒㄧㄥ期ㄑㄧˊ天ㄊㄧㄢ
xīng qí tiān
Domingo

每ㄇㄟˇ天ㄊㄧㄢ
měi tiān
Todos os dias

我ㄨㄛˇ每ㄇㄟˇ天ㄊㄧㄢ寫ㄒㄧㄝˇ字ㄗˋ。
wǒ měi tiān xiě zì
Eu escrevo todos os dias.

天ㄊㄧㄢ天ㄊㄧㄢ
tiān tiān
Todos os dias, dia após dia

她ㄊㄚ天ㄊㄧㄢ天ㄊㄧㄢ畫ㄏㄨㄚˋ畫ㄏㄨㄚˋ。
tā tiān tiān huà huà
Ela pinta todos os dias.

昨（ㄗㄨㄛˊ；zuó）Ontem, passado
昨：丨 冂 日 日 日ノ 日𠂉 昨 昨 昨

昨ㄗㄨㄛˊ天ㄊㄧㄢ
zuó tiān
Ontem

昨ㄗㄨㄛˊ日ㄖˋ
zuó rì
Ontem

今（ㄐㄧㄣ；jīn）Presente, agora
今：ノ 人 亼 今

今ㄐㄧㄣ天ㄊㄧㄢ
jīn tiān
Hoje

今ㄐㄧㄣ日ㄖˋ
jīn rì
Hoje

明（ㄇㄧㄥˊ；míng）Próximo, luz, Claro

明：丨 冂 日 日 日丿 明 明 明

明天
míng tiān
Amanhã

明白
míng bái
Claro, entender

我不明白他的意思。
wǒ bù míng bái tā de yì si
Eu não entendi o que ele quis dizer.

這句話的意思，你明白了嗎？
zhè jù huà de yì si nǐ míng bái le ma
Você entendeu o. significado desta frase?

白（ㄅㄞˊ；bái）Branco, claro, entender

白：丿 𠂆 白 白 白

這枝筆是白的。
zhè zhī bǐ shì bái de
Esta caneta é branca.

白天
bái tiān
Dia

我白天很忙。
wǒ bái tiān hěn máng
Eu estou ocupado durante o dia.

他的意思我明白了。
tā de yì si wǒ míng bái lẻ
Eu entendi o que ele quis dizer.

後（ㄏㄡˋ；hòu）Atrás, depois, mais tarde, verso.

後：丿 彳 彳 彳 彳 彳 後 後 後

後天
hòu tiān
Depois de amanhã.

後頭
hòu tou
Atrás

後面
hòu miàn
Atrás

後邊
hòu biān
Atrás

以後
yǐ hòu
Mais tarde

後來
hòu lái
Depois

他從前天天畫畫，後來不畫了。
tā cóng qián tiān tiān huà huà hòu lái bú huà le
Antigamente ele tinha o costume de pintar todos os dias, mas depois nunca mais pintou.

晚（ㄨㄢˇ；wǎn）Noite, tarde

晚：丨 冂 日 日 日' 日⺈ 日⺈ 昈 晗 睁 晚

時候很晚了，我們回家吧！
shí hòu hěn wǎn le wǒ men húi jiā ba
É tarde. Vamos voltar para casa!

你晚上有空嗎？
nǐ wǎn shàng yǒu kòng ma
À noi te você estará desocupado?

間（ㄐㄧㄢ；jiān）Separar

間：丨 ㄗ ㄗ 𠃍 門 門 門 門 門 閅 閰 間

時間
shí jiān
Tempo

中間
zhōng jiān
Meio, centro

你下午有時間嗎？
nǐ xià wǔ yǒu shí jiān ma
Você terá tempo esta tarde?

你有時間學中文嗎？
nǐ yǒu shí jiān xué zhōng wén ma
Você tem tempo para aprender chinês?

我在他們兩個人中間。
wǒ zài tā men liǎng ge rén zhōng jiān
Eu estou entre estas duas pessoas.

空（ㄎㄨㄥˋ；kòng）Livre, espaço

空：

明天我沒有空。
míng tiān wǒ méi yǒu kòng
Eu não terei tempo livre amanhã.

後天我有空。
hòu tiān wǒ yǒu kòng
Depois de amanhã eu terei o dia livre.

事（ㄕˋ；shì）Problema, negócio, emprego

事：

明天你有事嗎？
míng tiān nǐ yǒu shì ma
Amanhã você estará ocupado?

明天我沒事。
míng tiān wǒ méi shì
Eu não estarei ocupado amanhã.

後天你有什麼事？
hòu tiān nǐ yǒu shé me shì
Que tal depois de amanhã?

後天我要上課。
hòu tiān wǒ yào shàng kè
Eu tenho que assistir às aulas.

你做事了嗎？
nǐ zuò shì le ma
Você já está trabalhando?

號（ㄏㄠˋ；hào）Número
號：丶 ㄇ ㄇ ㄇ 号 号 号 号 号 號 號 號 號

今天是幾月幾號？
jīn tiān shì jǐ yuè jǐ hào
Que dia é hoje? .

今天是四月十六號。
jīn tiān shì sì yuè shí lìu hào
Hoje é 16 de abril.

我們學校在中山路五十六號。
wǒ men xué xiào zài zhōng shān lù wǔ shí lìu hào
Nossa escola fica no Nº 56 da Rua Zhong-shan.

溫習 Revisão

甲：前天教你的歌，你會了嗎？

乙：昨天唱了一天，已經會了。

甲：真是好學生。

乙：什麼時候教我畫國畫？

甲：我白天很忙，晚上才有時間。

乙：今天晚上可以嗎？

甲：今天、明天晚上我都有事，後天我有空。

乙：後天是五月十號，星期四，我也有空。

應用 Prática

年
nián
ano

前年是二〇〇二年。
qián nián shì èr líng líng èr nián
O ano retrasado foi 2002.

去年是二〇〇三年。
qù nián shì èr líng líng sān nián
O ano passado foi 2003.

今年是二〇〇四年。
jīn nián shì èr líng líng sì nián
Este ano é 2004.

明年是二〇〇五年。
míng nián shì èr líng líng wǔ nián
Ano que vem será 2005.

後年是二〇〇六年。
hòu nián shì èr líng líng lìu nián
O ano depois do próximo será 2006.

月
yuè
mês

上個月是四月。
shàng ge yuè shì sì yuè
O mês passado foi abril.

這個月是五月。
zhè ge yuè shì wǔ yuè
Este mês é maio.

下個月是六月。
xià ge yuè shì lìu yuè
O próximo mês será junho.

星期
xīng qí

上星期
shàng xīng qí

上禮拜
shàng lǐ bài

Semana passada

禮拜
lǐ bài
semana

這星期
zhè xīng qí

這禮拜
zhè lǐ bài

Esta semana

下星期
xià xīng qí

下禮拜
xià lǐ bài

Próxima semana

前天是五月十九號。
qián tiān shì wǔ yuè shí jiǔ hào
Antes de ontem foi dia 19 de maio.

昨天是五月二十號。
zuó tiān shì wǔ yuè èr shí hào
Ontem foi dia 20 de maio.

今天是五月二十一號。
jīn tiān shì wǔ yuè èr shí yī hào
Hoje é dia 21 de maio.

明天是五月二十二號。
míng tiān shì wǔ yuè èr shí èr hào
Amanhã será dia 22 de maio.

後天是五月二十三號。
hòu tiān shì wǔ yuè èr shí sān hào
Depois de amanhã será dia 23 de maio.

第十四課 隨你的方便

Lição 14 De Acordo com a sua Conveniência

一 課文 Leitura

甲：昨天商量了上課的時間。
zuó tiān shāng liáng le shàng kè de shí jiān
Ontem, nós discutimos sobre o horário da aula.

乙：是啊！還沒商量上課的地方。
shì a hái méi shāng liáng shàng kè de dì fāng
Sim, mas ainda não discutimos sobre o local das aulas.

甲：你覺得在那裡上課好呢？
nǐ jué de zài nǎ lǐ shàng kè hǎo ne
Onde você acha que é melhor?

乙：沒關係，那裡都可以。
méi guān xì nǎ lǐ dōu kě yǐ
Para mim tanto faz, pode ser em qualquer lugar.

甲：你是老師，一定得隨你的方便。
nǐ shì lǎo shī yí dìng děi súi nǐ de fāng biàn
Você é que é o professor. Por isso deve ser de acordo com a sua conveniência.

乙：到我家來上課，你方便嗎？
dào wǒ jiā lái shàng kè nǐ fāng biàn ma
Tudo bem para você se for na minha casa?

甲：很方便，很方便。
hěn fāng biàn hěn fāng biàn
Sim.

乙：那麼明天晚上七點鐘你到我家來。
nà me míng tiān wǎn shàng qī diǎn zhōng nǐ dào wǒ jiā lái
Então, amanhã às sete horas da noite você vem para a minha casa.

甲：好的，再見。
hǎo de zài jiàn
Está bem. Até logo.

二 字與詞 Palavras e Frases

商量（ㄕㄤ ㄌㄧㄤˊ；shāng liáng）Falar sobre, discutir

商：丶 亠 亠 亣 产 产 商 商 商 商 商

量：丨 冂 日 日 旦 早 昌 昌 昌 量 量 量

我想跟你商量一件事。
wǒ xiǎng gēn nǐ shāng liáng yí jiàn shì
Eu quero discutir sobre um assunto com você.

你想跟我商量什麼？
nǐ xiǎng gēn wǒ shāng liáng shé me
Sobre o que você quer falar comigo?

我想商量上課的時間。
wǒ xiǎng shāng liáng shàng kè de shí jiān
Eu quero falar sobre o horário da aula.

地方（ㄉㄧˋ ㄈㄤ；dì fang）Lugar

地：一 十 土 圠 圵 地

方：丶 亠 亣 方

你在什麼地方教書？
nǐ zài shé me dì fāng jiāo shū
Onde você dá aula?

你在什麼地方上課？
nǐ zài shé me dì fāng shàng kè
Onde você tem aula?

你家在什麼地方？
nǐ jiā zài shé me dì fāng
Onde fica a sua casa?

這個地方很大。
zhè ge dì fāng hěn dà
Este lugar é grande.

在（ㄗㄞˋ；zài）Em, um marco mostrando o tempo progressivo
在：一 ナ 才 在 存 在

你在做什麼？
nǐ zài zuò shé me
O que você está fazendo?

我在學寫字。
wǒ zài xué xiě zì
Eu estou aprendendo a escrever palavras.

李先生在家嗎？
Lǐ xiān shēng zài jiā ma
O Sr. Li está em casa?

他不在家，他在學校。
tā bú zài jiā tā zài xué xiào
Ele não está em casa, está na escola.

學校在那裡？
xué xiào zài nǎ lǐ
Onde fica a escola?

學校在我家後頭。
xué xiào zài wǒ jiā hòu tou
A escola fica atrás da minha casa.

家（ㄐㄧㄚ；jiā）Residência, casa, família
家：丶 丷 宀 宀 宀 宇 家 家 家 家

你家在那裡？
nǐ jiā zài nǎ lǐ
Onde fica a sua casa?

我家在中山北路五號。
wǒ jiā zài zhōng shān běi lù wǔ hào
Minha casa fica na Rua Zhong-shan, Nº 5.

你家有幾個人？
nǐ jiā yǒu jǐ ge rén
Quantas pessoas moram na sua casa?

我家有七個人。
wǒ jiā yǒu qī ge rén
Há sete pessoas na minha casa.

你家大不大？
nǐ jiā dà bú dà
A sua casa é grande?

我們家不很大。
wǒ men jiā bú hěn dà
Nossa casa não é muito grande.

覺得（ㄐㄩㄝˊ ˙ㄉㄜ；xué de）Sentir, achar

覺：（ordem dos traços）覺

我覺得學中文很有意思。
wǒ jué de xué zhōng wén hěn yǒu yì si
Eu acho que é muito interessante aprender chinês.

我覺得要畫好國畫，真不簡單。
wǒ jué de yào huà hǎo guó huà zhēn bù jiǎn dān
Eu acho que não é muito fácil desenhar o quadro chinês muito bem.

我覺得梅花很好看。
wǒ jué de méi huā hěn hǎo kàn
Eu acho “méi hua” muito bonita.

我覺得這首歌很好聽。
wǒ jué de zhè shǒu gē hěn hǎo tīng
Eu acho esta música muito bonita.

我覺得他們都很聰明。
wǒ jué de tā men dōu hěn cōng míng
Eu acho todos eles muito inteligentes.

隨（ㄙㄨㄟˊ；súi）Seguir, acompanhar

隨：（ordem dos traços）隨

隨你的意思。
súi nǐ de yì si
(Faça como quiser). Siga a sua vontade.

隨你的方便。
súi nǐ de fāng biàn
De acordo com a sua conveniência.

便（ㄅㄧㄢˋ；biàn）Adequado, conveniência
便：丿 亻 仁 仃 佰 佰 佰 便 便

我們什麼時候上課？
wǒ men shé me shí hòu shàng kè
Quando nós iremos ter aula?

隨便你，我都方便。
súi biàn nǐ wǒ dōu fāng biàn
Depende de você, para mim tanto faz.

我們在那裡上課？
wǒ men zài nǎ lǐ shàng kè
Onde nós teremos aula?

那裡都可以，隨你便。
nǎ lǐ dōu kě yǐ súi nǐ biàn
Pode ser em qualquer lugar, depende de você.

上課時不能太隨便。
shàng kè shí bù néng tài súi biàn
Não se pode ficar muito à vontade durante a aula.

再（ㄗㄞˋ；zài）De novo, mais, então
再：一 丆 冂 冃 冉 再

再說一次。
zài shuō yí cì
Repita mais uma vez.

再寫一次。
zài xiě yí cì
Escreva mais uma vez.

再畫一張。
zài huà yì zhāng
Desenhe mais um.

先學寫字，再學畫畫。
xiān xué xiě zì zài xué huà huà
Aprenda primeiro a escrever para depois aprender a desenhar.

見（ㄐㄧㄢˋ；jiàn）Ver
見：丨 冂 冃 月 目 貝 見

再見
zài jiàn
(Adeus), Até logo, vejo você mais tarde.

明天見
míng tiān jiàn
Vejo você amanhã.

看見
kàn jiàn
Ver, identificar

見到
jiàn dào
Encontrar

你今天看見李先生沒有？
nǐ jīn tiān kàn jiàn Lǐ xiān shēng méi yǒu
Você viu o Sr. Li hoje?

我看見了。
wǒ kàn jiàn le
Sim, eu o vi.

你在那裡見到他的？
nǐ zài nǎ lǐ jiàn dào tā dė
Onde você o encontrou?

我在學校見到他的。
wǒ zài xué xiào jiàn dào tā de
Eu o encontrei na escola.

三 溫習 Revisão

 甲：昨天只跟你商量了上課的時間。

 乙：是啊！還沒商量上課的地方。

 甲：你覺得在那裡上課好呢？

 乙：沒關係，那裡都可以。

 甲：你是老師，一定得隨你的方便。

 乙：到我家來上課方便嗎？

 甲：方便，方便。

 乙：那麼，明天晚上七點鐘，你到我家來。

 甲：好的，再見。

四 應用 Prática

甲：我到你家去方便嗎？
wǒ dào nǐ jiā qù fāng biàn ma
É conveniente se eu for na sua casa?

乙：有什麼不方便？
yǒu shé me bù fāng biàn
Por que seria inconveniente?

甲：你太太會不會不高興？
nǐ tài tai hùi bú hùi bù gāo xìng
Sua esposa não se incomodará?

乙：不會的，她每天晚上也畫畫。
bú hùi de tā měi tiān wǎn shàng yě huà huà
Não. Ela também pinta todos os dias à noite.

甲：那你們兩個都是畫家？
nà nǐ men liǎng ge dōu shì huà jiā
Então vocês dois são pintores?

乙：不能說是畫家，我們都畫得不好。
bù néng shuō shì huà jiā wǒ men dōu huà de bù hǎo
Não exatamente, pois nós não pintamos muito bem.

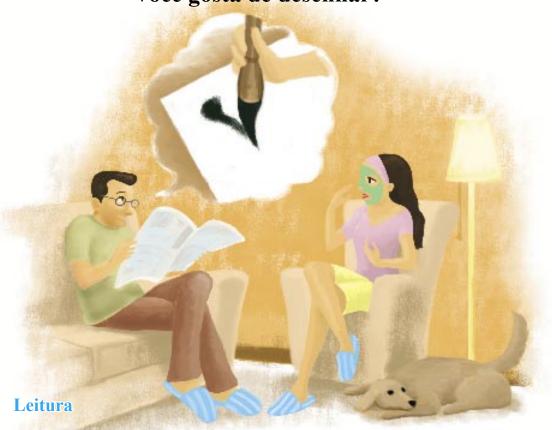
甲：你們隨便一畫，都比我畫得好。
nǐ men súi biàn yí huà dōu bǐ wǒ huà de hǎo
Mesmo vocês pintando de qualquer jeito, vocês pintam bem melhor do que eu.

乙：我覺得你很聰明，有空多畫一畫，
wǒ jué de nǐ hěn cōng míng yǒu kòng duō huà yí huà
以後一定會畫得很好。
yǐ hòu yí dìng hùi huà de hěn hǎo
Eu acho você muito inteligente, quando tiver tempo pinte um pouco mais, no futuro com certeza você pintará muito bem.

甲：謝謝你這麼說。
xiè xie nǐ zhè me shuō
Obrigado por dizer isso.

乙：你可以請你太太一起來。
nǐ kě yǐ qǐng nǐ tài tai yī qǐ lái
Você pode convidar a sua esposa para vir também.

甲：這得跟她商量商量。
zhè děi gēn tā shāng liáng shāng liáng
Isto eu terei que discutir com ela.

第十五課　你喜歡畫畫嗎？
Lição 15　Você gosta de desenhar?

課文 Leitura

甲：太太，你要不要學畫畫？
tài tai　nǐ yào bú yào xué huà huà
Querida, você quer aprender a desenhar?

乙：我不要學。
wǒ bú yào xué
Eu não quero aprender.

甲：你不喜歡畫畫嗎？
nǐ bù xǐ huān huà huà ma
Você não gosta de desenhar?

乙：不是不喜歡，只是覺得我沒有那個天才。
bú shì bù xǐ huān　zhǐ shì jué de wǒ méi yǒu nà ge tiān cái
Não é que eu não goste, mas é que eu acho que não tenho este dom.

甲：只要有興趣，天才是可以練習出來的。
zhǐ yào yǒu xìng qù　tiān cái shì kě yǐ liàn xí chū lái de
Só é necessário ter interesse, a habilidade pode ser desenvolvida com a prática.

乙：可是我每天都很忙。
kě shì wǒ měi tiān dōu hěn máng
Mas eu estou todos os dias ocupada.

甲：別一天到晚忙家事，有空應該出去走走。
bié yì tiān dào wǎn máng jiā shì yǒu kòng yīng gāi chū qù zǒu zǒu
Não fique o dia inteiro ocupada com os afazeres domésticos, as vezes você deve relaxar um pouco.

乙：好吧，我就跟你一起去學吧。
hǎo ba wǒ jìu gēn nǐ yì qǐ qù xué ba
Está bem, então eu irei aprender junto com você.

二 字與詞 Palavras e Frases

要（ㄧㄠˋ；yào）Querer
要：一 丆 丙 丙 襾 西 覀 要 要

我要去王小姐家。
wǒ yào qù Wáng xiǎo jiě jiā
Eu gostaria de ir à casa da Senhorita Wang.

到王小姐家要多久？
dào Wáng xiǎo jiě jiā yào duō jiǔ
Quanto tempo demora para se chegar à casa da Senhorita Wang?

到她家要十分鐘。
dào tā jiā yào shí fēn zhōng
São necessários dez minutos.

別（ㄅㄧㄝˊ；bié）Não faça, outro
別：丶 ㄇ 口 ㄗ 另 另 別

別太忙。
bié tài máng
Não fique muito ocupado.

別太累。
bié tài lèi
Não se canse demais.

別太隨便。
bié tài súi biàn
Não fique muito à vontade.

喜歡（ㄒㄧˇ ㄏㄨㄢ；xǐ huān）Gostar

喜：一 十 士 士 吉 吉 吉 吉 壴 壴 喜 喜

歡：丶 丶 丶 丷 丷 丷 丷 丷 丷 丷 丷 丷 丷 丷 丷 丷 丷 雚 雚 雚 歡 歡

我很喜歡畫畫。
wǒ hěn xǐ huān huà huà
Eu gosto muito de desenhar.

你喜不喜歡唱歌？
nǐ xǐ bù xǐ huān chàng gē
Você gosta de cantar?

天才（ㄊㄧㄢ ㄘㄞˊ；tiān cái）Talento, gênio

他很聰明，是個天才。
tā hěn cōng míng shì ge tiān cái
Ele é muito inteligente, é um gênio.

他很有畫畫的天才。
tā hěn yǒu huà huà de tiān cái
Ele tem muito talento para desenhar.

趣（ㄑㄩˋ；qù）Interesse, diversão

趣：一 十 土 キ 丰 走 走 走 赴 赶 趄 趄 趄 趣 趣

學中文很有趣。
xué zhōng wén hěn yǒu qù
É muito divertido aprender chinês.

這件事很有趣。
zhè jiàn shì hěn yǒu qù
Isto é bastante interessante.

興趣（ㄒㄧㄥˋ ㄑㄩˋ；xìng qù）Estar interessado em

我對學中文很有興趣。
wǒ dùi xué zhōng wén hěn yǒu xìng qù
Eu tenho muito interesse em aprender chinês.

我對這件事很有興趣。
wǒ dùi zhè jiàn shì hěn yǒu xìng qù
Isto é muito interessante para mim.

畫畫很有趣，你有沒有興趣學？
huà huà hěn yǒu qù nǐ yǒu méi yǒu xìng qù xué
Desenhar é bastante divertido, você tem interesse em aprender?

練習（ㄌㄧㄢˋ ㄒㄧˊ；liàn xí）Praticar, exercitar, freinar

練：ㄑ ㄠ ㄠ 幺 糸 糸 紅 紅 絔 絔 絧 絧 紳 練 練

習：ㄱ ㄱ ㄋ ㄋㄱ ㄋㄋ ㄋㄋ ㄋㄋ 羽 習 習 習 習

學說話，要多練習。
xué shuō huà yào duō liàn xí
Para se aprender a falar é necessário que se pratique mais.

多練習就能說得很好。
duō liàn xí jiù néng shuō de hěn hǎo
Se você praticar mais, poderá falar melhor.

我在練習寫字。
wǒ zài liàn xí xiě zì
Eu estou praticando a escrita.

nǐ yīng gāi zǎo diǎn lái
這種練習很有用。
zhè zhǒng liàn xí hěn yǒu yòng
Este tipo de prática é bastante útil.

應該（ㄧㄥ ㄍㄞ；yīng gāi）Deveria, deve

應：丶 亠 广 广 广 庐 庐 庐 庐 庐 府 府 府 府 應 應 應

該：丶 亠 亠 亠 言 言 言 訁 訁 訁 訪 該 該

學生都應該用功。
xué shēng dōu yīng gāi yòng gōng
Todos os alunos devem ser esforçados.

你應該早點來。
nǐ yīng gāi zǎo diǎn lái
Você deveria ter vindo mais cedo.

你不應該太累。
nǐ bù yīng gāi tài lèi
Você não deveria se cansar tanto.

走（ㄗㄡˇ；zǒu）Ir, andar

走：一 十 土 丰 丰 走 走

張先生走了。
Zhāng xiān shēng zǒu le
O Sr Zhang foi embora.

他什麼時候走的？
tā shé me shí hòu zǒu de
Quando ele foi embora?

他五點半走的。
tā wǔ diǎn bàn zǒu de
Ele foi embora às cinco e meia.

出去（ㄔㄨ ㄑㄩˋ；chū qù）Dar uma volta e relaxar, sair
出：ㄴ ㄩ 屮 出 出

出去
chū qù
Sair

出來
chū lái
Ir para fora

進去
jìn qù
Entrar

進來
jìn lái
Entrar

就（ㄐㄧㄡˋ；jìu）Então, no ponto de
就：丶 亠 亠 亡 古 亨 亨 京 京 京 就 就

我現在就要回家。
wǒ xiàn zài jìu yào húi jiā
Eu vou voltar agora para casa.

他一學就會。
tā yì xué jìu hùi
Assim que ele aprende, já entende.

我一看就明白了。
wǒ yí kàn jìu míng bái le
Assim que eu vi, já compreendi.

起（ㄑㄧˇ；qǐ）Levantar, crescer
起：一 十 土 丰 丰 走 走 起 起

你每天早上什麼時候起來？
nǐ měi tiān zǎo shàng shé me shí hòu qǐ lái
A que horas você acorda todos os dias?

我每天六點鐘就起來了。
wǒ měi tiān lìu diǎn zhōng jìu qǐ lái le
Eu acordo todos os dias às seis horas.

溫習 Revisão

甲：太太，你要不要學畫畫？

乙：我不要學。

甲：你不喜歡畫畫嗎？

乙：不是不喜歡，只是覺得我沒有畫畫的天才。

甲：只要有興趣，天才是可以練習出來的。

乙：可是我每天都很忙。

甲：別一天到晚忙家事，有空應該出去走走。

乙：好吧，我就跟你一起去學吧。

應用 Prática

甲：我很喜歡畫畫，可是沒有天才。
wǒ hěn xǐ huān huà huà kě shì méi yǒu tiān cái
Eu gosto muito de desenhar, mas eu não tenho talento.

乙：只要喜歡，你就應該去學。
zhǐ yào xǐ huān nǐ jìu yīng gāi qù xué
Se você gosta, deve aprender.

甲：那麼我應該多練習。
nà me wǒ yīng gāi duō liàn xí
Então eu deveria praticar mais.

乙：是啊，練習久了就有興趣。
shì a liàn xí jiǔ le jìu yǒu xìng qù
Sim, quanto mais você praticar, mais interesse você terá.

甲：走，我們一起去學吧。
zǒu wǒ men yì qǐ qù xué ba
Vamos aprender juntos.

第十六課　到那裡去買？
Lição 16　Onde podemos comprá-los?

課文 Leitura

甲：我們應該準備一些畫具。
wǒ men yīng gāi zhǔn bèi yì xiē huà jù
Nós deveríamos preparar alguns equipamentos para desenhar.

乙：紙、墨、硯都已經有了。
zhǐ mò yàn dōu yǐ jīng yǒu le
Nós já temos papel, tinta de nanquim em pedra, e pedra para preparar a tinta de nanquim.

甲：應該再買幾枝毛筆。
yīng gāi zài mǎi jǐ zhī máo bǐ
Nós deveríamos comprar alguns pincéis de escrever.

乙：到那裡買呢？
dào nǎ lǐ mǎi ne
Onde podemos comprá-los?

甲：文具店、百貨公司都有賣，有的書店也賣。
wén jù diàn bǎi huò gōng sī dōu yǒu mài yǒu de shū diàn yě mài
Tanto papelarias quanto lojas de departamento vendem, algumas livrarias também vendem.

乙：今天下午我們一起上街去買。
jīn tiān xià wǔ wǒ men yì qǐ shàng jiē qù mǎi
Vamos comprá-los hoje à tarde.

甲：好的，我想順便也買一些別的東西。
hǎo de wǒ xiǎng shùn biàn yě mǎi yì xiē bié de dōng xi
Está bem, eu vou aproveitar e comprar algumas outras coisas.

二 字與詞 Palavras e Frases

準備（ㄓㄨㄣˇ ㄅㄟˋ；zhǔn bèi）Preparar, planejar

準：丶 丶 氵 氵 汁 汁 汻 浐 淮 淮 準 準

備：丿 亻 仁 仕 仕 件 件 併 俌 俌 備 備

你準備什麼時候去台北？
nǐ zhǔn bèi shé me shí hòu qù tái běi
Quando você está planejando ir para Taipei ?

你準備上街買些什麼？
nǐ zhǔn bèi shàng jiē mǎi xiē shé me
O que você está pensando comprar?

你明天準備教什麼？
nǐ míng tiān zhǔn bèi jiāo shé me
O que você está planejando ensinar amanhã?

上課以前一定要準備功課。
shàng kè yǐ qián yí dìng yào zhǔn bèi gōng kè
Antes de assistir a aula é necessário preparar o dever de casa.

些（ㄒㄧㄝ；xiē）Um pouco, alguns, uma sinalização classificadora de pluralidade;
uma pequena quantidade ou número.

些：丨 ⺊ 卜 止 止 此 此 些

這些東西是我的。
zhè xiē dōng xi shì wǒ de
Estas coisas são minhas.

那些東西是誰的？
nà xiē dōng xi shì shéi de
De quem são aquelas coisas.

那些人在唱歌。
nà xiē rén zài chàng gē
Aquelas pessoas estão cantando.

這些學生很用功。
zhè xiē xué shēng hěn yòng gōng
Estes alunos são muito esforçados.

具（ㄐㄩˋ；jù）Instrumento, artigos para escritório

具：丨 冂 冃 冃 目 且 具 具

文ㄨㄣˊ具ㄐㄩˋ
wén jù
Papelaria

工ㄍㄨㄥ具ㄐㄩˋ
gōng jù
Instrumentos; equipamentos; ferramentas

畫ㄏㄨㄚˋ具ㄐㄩˋ
huà jù
Equipamento para desenhar

紙（ㄓˇ；zhǐ）Papel

紙：ㄑ ㄠ 幺 幺 糸 糸 糹 紅 紝 紙

我ㄨㄛˇ有ㄧㄡˇ一ㄧˋ張ㄓㄤ很ㄏㄣˇ大ㄉㄚˋ的˙ㄉㄜ紙ㄓˇ。
wǒ yǒu yì zhāng hěn dà de zhǐ
Eu tenho uma folha de papel bem grande.

這ㄓㄜˋ張ㄓㄤ紙ㄓˇ可ㄎㄜˇ以ㄧˇ畫ㄏㄨㄚˋ畫ㄏㄨㄚˋ。
zhè zhāng zhǐ kě yǐ huà huà
Pode-se desenhar nesta folha de papel.

墨（ㄇㄛˋ；mò）Tinta

墨：丶 ㄇ 冂 冂 罒 罒 甲 里 里 里 黑 黑 黑 墨 墨

墨ㄇㄛˋ汁ㄓ
mò zhī
Tinta

墨ㄇㄛˋ水ㄕㄨㄟˇ
mò shǔi
Tinta

硯（ㄧㄢˋ；yàn）Pedra para preparar a tinta

硯：一 ㄏ 丆 石 石 石 石 石 石 石 石 硯

硯ㄧㄢˋ台ㄊㄞˊ
yàn tái
Pedra para preparar a tinta de nanquim

紙ㄓˇ、筆ㄅㄧˇ、墨ㄇㄛˋ、硯ㄧㄢˋ是ㄕˋ文ㄨㄣˊ房ㄈㄤˊ四ㄙˋ寶ㄅㄠˇ。
zhǐ bǐ mò yàn shì wén fáng sì bǎo
O papel, o pincel para escrever, a tinta e a pedra para preparar a tinta sâo os quatro tesouros do estudo.

買（ㄇㄞˇ；mǎi）Comprar
買：丶 冖 罒 罒 罒 罝 罝 胃 胃 冒 買 買

你要買什麼？
nǐ yào mǎi shé me
O que você quer comprar?

我要買筆。
wǒ yào mǎi bǐ
Eu quero comprar pincéis para escrever.

賣（ㄇㄞˋ；mài）Vender
賣：一 十 士 𡈼 声 声 声 声 声 声 賣 賣 賣 賣 賣

你們賣什麼？
nǐ men mài shé me
O que vocês vendem?

我們賣文具和書。
wǒ men mài wén jù hàn shū
Nós vendemos artigos para escritório e livros.

店（ㄉㄧㄢˋ；diàn）Armazém, loja
店：丶 亠 广 广 庐 庐 店 店

商店
shāng diàn
Armazém

書店
shū diàn
Livraria

文具店
wén jù diàn
Papelaria

飯店
fàn diàn
Restaurante

百貨公司（ㄅㄞˇ ㄏㄨㄛˋ ㄍㄨㄥ ㄙ；bǎi huò gōng sī）Loja de Departamento
貨：丿 亻 亻 化 化 佇 佇 貨 貨 貨 貨

公：丿 八 公 公

司：𠃌 ㇆ 𠃍 司 司

公司
gōng sī
Companhia, corporação, empresa

你在那裡做事？
nǐ zài nǎ lǐ zuò shì
Onde você trabalha?

我在百貨公司做事。
wǒ zài bǎi huò gōng sī zuò shì
Eu trabalho na loja de Departamento.

你們的公司在那裡？
nǐ men de gōng sī zài nǎ lǐ
Onde fica a companhia de vocês ?

他們的公司在中山北路。
tā men de gōng sī zài zhōng shān běi lù
A companhia deles fica na Rua Zhong-shan Norte.

街（ㄐㄧㄝ；jiē）Rua

街：ノ 彡 彳 彳 彳 彳 彳 彳 彳 彳 彳 街

上街
shàng jiē
Sair para a rua, ir para a cidade

街上
jiē shàng
Nas ruas

你要上街嗎？
nǐ yào shàng jiē ma
Você vai para a cidade?

是的，我上街走走。
shì de wǒ shàng jiē zǒu zǒu
Sim, eu vou para a cidade andar um pouco.

你上街做什麼？
nǐ shàng jiē zuò shé me
O que você vai fazer na cidade?

我上街買一點東西。
wǒ shàng jiē mǎi yì diǎn dōng xi
Eu vou à cidade comprar algumas coisas.

東（ㄉㄨㄥ；dōng）Leste
東：一 ㄏ 𠂌 戶 戸 申 東 東

西（ㄒㄧ；xī）Oeste
西：一 ㄏ 丆 丙 两 西

南（ㄋㄢˊ；nán）Sul
南：一 十 𠂇 冇 冇 冇 冇 冇 南

北（ㄅㄟˇ；běi）Norte
北：丨 ㄐ ㄐ 北 北

西方人喜歡東方的東西。
xī fāng rén xǐ huān dōng fāng de dōng xi
Os ocidentais gostam de coisas orientais.

在中國，北方比南方冷。
zài zhōng guó běi fāng bǐ nán fāng lěng
Na China, o Norte é mais frio do que o Sul.

我喜歡台灣的東西。
wǒ xǐ huān tái wān de dōng xi
Eu gosto das coisas de Taiwan.

台灣的東西很好。
tái wān de dōng xi hěn hǎo
As coisas feitas em Taiwan são muito boas.

溫習 Revisão

甲：我們應該準備一些畫具。

乙：紙、墨、硯都已經有了。

甲：應該再買幾枝毛筆。

乙：到那裡買呢？

甲：文具店、百貨公司都有賣，有的書店也賣。

乙：今天下午我們可以一起上街去買。

甲：好的，我想順便也買一些別的東西。

四 應用 Prática

甲：你準備上街買些什麼東西？
nǐ zhǔn bèi shàng jiē mǎi xiē shé me dōng xi
O que você está pensando comprar?

乙：我準備買些文具。
wǒ zhǔn bèi mǎi xiē wén jù
Eu planejo comprar alguns equipamentos para desenhar.

甲：你到那裡去買呢？
nǐ dào nǎ lǐ qù mǎi ne
Onde você vai comprá-los?

乙：我到百貨公司去買。
wǒ dào bǎi huò gōng sī qù mǎi
Eu irei à loja de departamento para comprar.

甲：百貨公司也賣筆嗎？
bǎi huò gōng sī yě mài bǐ ma
Na loja de departamento também se vende pincel para escrever?

乙：百貨公司什麼都賣。
bǎi huò gōng sī shé me dōu mài
Vende-se de tudo na loja de departamento.

甲：書店也賣筆嗎？
shū diàn yě mài bǐ ma
Livraria também vende caneta?

乙：有的賣，有的不賣。
yǒu de mài yǒu de bú mài
Algumas vendem, algumas não.

甲：你還買別的東西嗎？
nǐ hái mǎi bié de dōng xi ma
Você comprará mais alguma coisa?

乙：我不買別的東西了。
wǒ bù mǎi bié de dōng xi le
Eu não irei comprar outras coisas.

第十七課　多少錢一枝？

Lição 17　Quanto custa cada um ?

課文 Leitura

甲：請問，毛筆一枝多少錢？
qǐng wèn máo bǐ yì zhī duō shǎo qián
Com licença, quanto custa cada pincel para escrever?

乙：這種筆一枝五百塊。
zhè zhǒng bǐ yì zhī wǔ bǎi kuài
Este tipo de pincel custa $ 500 (quinhentos) cada.

甲：五百塊？太貴了。
wǔ bǎi kuài tài gùi le
$ 500 (quinhentos) ? Está muito caro.

乙：我們也有便宜的。
wǒ men yě yǒu pián yí de
Nós também temos alguns mais baratos.

甲：便宜的好寫嗎？
pián yí de hǎo xiě ma
Os mais baratos escrevem bem?

乙：便宜的也好寫，只是不好看。
pián yí de yě hǎo xiě zhǐ shì bù hǎo kàn
Os baratos também escrevem bem, mas não são bonitos.

甲：不好看沒關係。多少錢一枝？
bù hǎo kàn méi guān xì duō shǎo qián yì zhī
A beleza não importa. Quanto custa cada um ?

乙：一百五十塊一枝。
yì bǎi wǔ shí kuài yì zhī
$ 150 (cento e cinquenta) cada um.

甲：那麼我買兩枝。
nà me wǒ mǎi liǎng zhī
Então comprarei dois.

乙：兩枝一共三百塊錢。
liǎng zhī yí gòng sān bǎi kuài qián
Dois custam no total $ 300 (trezentos).

甲：這是五百塊。
zhè shì wǔ bǎi kuài
Este é $ 500 (quinhentos).

乙：你有沒有零錢？
nǐ yǒu méi yǒu líng qián
Você não tem trocado?

甲：對不起，我沒有。
dùi bù qǐ wǒ méi yǒu
Desculpe, eu não tenho.

乙：沒關係，我可以換開。好了，找你兩百塊，謝謝。
méi guān xì wǒ kě yǐ huàn kāi hǎo le zhǎo nǐ liǎng bǎi kuài xiè xie
Está tudo bem, eu posso trocar. Pronto, aqui estão os $ 200 (duzentos). Obrigado.

二 字與詞 Palavras e Frases

錢（ㄑㄧㄢˊ；qián）Dinheiro

錢：

他很有錢。
tā hěn yǒu qián
Ele tem bastante dinheiro.

毛筆一枝多少錢？
máo bǐ yì zhī duō shǎo qián
Quanto custa cada pincel para escrever?

硯台一個多少錢？
yàn tái yí ge duō shǎo qián
Quanto custa cada pedra para preparar a tinta de nanquim?

塊（ㄎㄨㄞˋ；kuài）Dólar

元（ㄩㄢˊ；yuán）

塊：一 十 土 圠 圠 圹 坾 坾 坾 坾 塊 塊 塊

元：一 二 テ 元

毛（ㄇㄠˊ；máo）Centavos

角（ㄐㄧㄠˇ；jiǎo）

毛：ノ 二 三 毛

角：ノ ク ク 角 角 角 角

分（ㄈㄣ；fen）1/10 centavos

分：ノ 八 分 分

三塊（錢）
sān kuài qián
Três dólares

五毛（錢）
wǔ máo qián
Cinqüenta centavos

七分（錢）
qī fēn qián
Sete centavos

四塊八毛（錢）
sì kuài bā máo qián
Quatro dólares e oitenta centavos

兩毛五分（錢）
liǎng máo wǔ fēn qián
Vinte e cinco centavos

五千三百四十塊（錢）
wǔ qiān sān bǎi sì shí kuài qián
Cinco mil trezentos e quarenta dólares

種（ㄓㄨㄥˇ；zhǒng）Uma espécie, tipo
種：丿 𠂉 千 禾 禾 禾 秆 秆 秱 秱 稙 稙 種 種

你要買那種筆？
nǐ yào mǎi nǎ zhǒng bǐ
Que tipo de caneta você quer comprar?

他要學那種畫？
tā yào xué nǎ zhǒng huà
Que tipo de pintura ele quer aprender?

這種紙貴嗎？
zhè zhǒng zhǐ gùi ma
Este tipo de papel é caro?

貴（ㄍㄨㄟˋ；guèi）Caro
貴：丶 冂 口 中 中 虫 虫 冑 冑 冑 貴 貴

這本書貴不貴？
zhè běn shū gùi bú gùi
Este livro é caro?

這本書很貴。
zhè běn shū hěn gùi
Este livro é muito caro.

便宜（ㄆㄧㄢˊ ㄧˊ；pián yí）Barato
宜：丶 丷 宀 宀 宂 宜 宜 宜

這本書太貴了，便宜一點好嗎？
zhè běn shū tài gùi le pián yí yì diǎn hǎo ma
Este livro é muito caro, você não pode me fazer mais barato?

好的，我再便宜一塊錢。
hǎo de wǒ zài pián yí yí kuài qián
Está bem, eu farei $ 1 dólar mais barato.

共（ㄍㄨㄥˋ；gòng）Comum, mesmo
共：一 十 廾 丗 共 共

一共
yí gòng
Total

這些書一共多少錢？
zhè xiē shū yí gòng duō shǎo qián
Quanto custam estes livros no total?

看（ㄎㄢˋ；kàn）Olhar para, ver
看：丿 𠂉 三 手 手 看 看 看 看

梅花很好看。
méi huā hěn hǎo kàn
"Mei Hua" é muito bonita.

這張畫很好看。
zhè zhāng huà hěn hǎo kàn
Este quadro é muito bonito.

你看見李先生了嗎？
nǐ kàn jiàn Lǐ xiān shēng le ma
Você viu o Sr. Li?

我沒有看見。
wǒ méi yǒu kàn jiàn
Eu não o vi.

零錢（ㄌㄧㄥˊ ㄑㄧㄢˊ；líng cián）Trocado; dinheiro insignificante.

你有沒有零錢？
nǐ yǒu méi yǒu líng qián
Você não tem trocado?

對（ㄉㄨㄟˋ；dùi）Certo, correto
對：丨 丨丨 ... 丵 對 對

我說的對不對？
wǒ shuō de dùi bú dùi
Está certo o que eu disse?

對，你說的很對。
dùi nǐ shuō de hěn dùi
Sim, o que você disse é está muito correto.

對不起！
dùi bù qǐ
Desculpe!

換（ㄏㄨㄢˋ；huàn）Trocar

換：一 十 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 換 換

開（ㄎㄞ；kāi）Abrir

開：丨 ㄗ ㄗ ㄗ ㄗ 門 門 門 門 閂 開 開

我去換一點零錢。
wǒ qù huàn yì diǎn líng qián
Eu vou trocar por alguns trocados.

這是一百塊錢，你能換開嗎？
zhè shì yì bǎi kuài qián nǐ néng huàn kāi ma
Isto é $100 (cem), você pode trocá-los?

對不起，我的零錢不夠，我換不開。
dùi bù qǐ wǒ de líng qián bú gòu wǒ huàn bù kāi
Desculpe, eu não tenho trocado suficiente. Eu não posso trocá -lo.

找（ㄓㄠˇ；zhǎo）Achar, procurar

找：一 十 扌 扌 扌 找 找 找

你找什麼？
nǐ zhǎo shén me
O que você está procurando?

我找筆，我的筆找不到了。
wǒ zhǎo bǐ wǒ de bǐ zhǎo bú dào le
Estou procurando a minha caneta. Eu não consigo encontrá-la.

他找誰？
tā zhǎo shéi
Quem ele está procurando?

他找李小姐。
tā zhǎo Lǐ xiǎo jiě
Ele está procurando a Senhorita Li.

這是一百塊，請你找錢。
zhè shì yì bǎi kuài qǐng nǐ zhǎo qián
Isto são $100 (cem), por favor me dê o troco.

好的，找你十五塊。
hǎo de zhǎo nǐ shí wǔ kuài
Está bem, aqui estão quinze dólares.

溫習 Revisão

甲：請問，毛筆一枝多少錢？

乙：這種筆一枝五百塊。

甲：五百塊？太貴了。

乙：我們也有便宜的。

甲：便宜的好寫嗎？

乙：便宜的也好寫，只是不好看。

甲：不好看沒關係。多少錢一枝？

乙：一百五十塊一枝。

甲：那麼我買兩枝。

乙：兩枝一共三百塊錢。

甲：這是五百塊。

乙：你有沒有零錢？

甲：對不起，我沒有。

乙：沒關係，我可以換開。好了，找你兩百塊，謝謝。

四 應用 Prática

甲：你買了些什麼？
nǐ mǎi le xiē shé me
O que você comprou?

乙：我買了一些文具
wǒ mǎi le yì xiē wén jù
Eu comprei alguns artigos para o escritório.

甲：你在那裡買的？
nǐ zài nǎ lǐ mǎi de
Onde você os comprou?

乙：我在百貨公司買的。
wǒ zài bǎi huò gōng sī mǎi de
Eu os comprei na loja de departamento.

甲：百貨公司的東西貴不貴？
bǎi huò gōng sī de dōng xi gùi bú gùi
As coisas na loja de departamento são caras?

乙：不一定，有的貴，有的便宜。
bù yí dìng yǒu de gùi yǒu de pián yí
Não necessariamente, alguns são mais caros, outros são mais baratos.

甲：你一共用了多少錢？
nǐ yí gòng yòng le duō shǎo qián
Quanto você gastou no total?

乙：一共用了三百二十塊。
yí gòng yòng le sān bǎi èr shí kuài
No total gastei $ 320 (trezentos e vinte).

甲：你準備零錢了嗎？
nǐ zhǔn bèi líng qián le ma
Você preparou os trocados?

乙：沒有，我給他們五百塊，他們找我錢。
méi yǒu wǒ gěi tā men wǔ bǎi kuài tā men zhǎo wǒ qián
Não, eu dei a eles $ 500 (quinhentos), e eles me deram o troco.

甲：他們找了多少？
tā men zhǎo le duō shǎo
Quanto eles deram de troco?

乙：你說呢？
nǐ shuō ne
O que você disse?

第十八課 來不及了
Lição 18 Não dá mais tempo

一 課文 Leitura

甲：現在幾點了？
xiàn zài jǐ diǎn le
Que horas são agora?

乙：已經快六點半了。
yǐ jīng kuài liu diǎn bàn le
Já são quase seis e meia.

甲：那我們來不及吃晚飯了。
nà wǒ men lái bù jí chī wǎn fàn le
Então não dá mais tempo para nós jantarmos.

乙：張先生家離我們家不遠。
Zhāng xiān shēng jiā lí wǒ men jiā bù yuǎn
A casa do Sr. Zhang não é longe da nossa casa.

甲：可是也不近。走路要三十分鐘。
kě shì yě bú jìn zǒu lù yào sān shí fēn zhōng
Mas também não é perto. Para ir a pé demora trinta minutos.

乙：開車去，只要十分鐘。
kāi chē qù zhǐ yào shí fēn zhōng
Se formos de carro, levará somente dez minutos.

甲：要是開車去，六點五十走也來得及。
yào shì kāi chē qù liù diǎn wǔ shí zǒu yě lái de jí
Se formos de carro, podermos sair às seis e cinquenta que ainda dará tempo.

乙：是啊，所以不必急，慢慢來吧。
shì a suǒ yǐ bú bì jí màn màn lái ba
Está certo, por isso não é necessário apressar-se, vá com calma.

二 字與詞 Palavras e Frases

現在（ㄒㄧㄢˋ ㄗㄞˋ；xiàn zài）Agora

現：一 二 干 王 玑 玑 玑 玥 珇 琅 現

現在幾點了？
xiàn zài jǐ diǎn le
Que horas são agora?

現在我們做什麼？
xiàn zài wǒ men zuò shé me
O que faremos agora?

快（ㄎㄨㄞˋ；kuài）Rápido, quase, brevemente

快：丶 忄 忄 忄 忄 快 快

快八點了。
kuài bā diǎn le
São quase oito horas.

快（一）點起來。
kuài yì diǎn qǐ lái
Acorde logo.

別吃得太快。
bié chī de tài kuài
Não coma muito rápido.

別走得太快。
bié zǒu de tài kuài
Não ande muito rápido.

慢（ㄇㄢˋ；màn）Devagar, vagarosamente

慢：丶 忄 忄 忄 忄 忄 忄 忄 忄 忄 忄 忄 慢 慢

他做事很慢。
tā zuò shì hěn màn
Ele trabalha muito devagar.

請你說慢一點。
qǐng nǐ shuō màn yì diǎn
Por favor, fale mais devagar.

你的錶慢不慢？
nǐ de biǎo màn bú màn
O seu relógio está atrasado?

我的錶不慢，我的錶很準。
wǒ de biǎo bú màn wǒ de biǎo hěn zhǔn
O meu relógio não está atrasado, meu relógio é bastante pontual.

來不及（ㄌㄞˊ ㄅㄨˋ ㄐㄧˊ；lái bù jí）Muito tarde para fazer isto
及：㇇ ㇌ 乃 及

已經快八點了，我來不及吃早飯了。
yǐ jīng kuài bā diǎn le wǒ lái bù jí chī zǎo fàn le
Já são quase oito horas, é muito tarde para eu tomar o café da manhã.

這個鐘快了二十分鐘，你慢慢吃，一定來得及。
zhè ge zhōng kuài le èr shí fēn zhōng nǐ màn màn chī yí dìng lái de jí
Este relógio está adiantado vinte minutos, você pode comer devagar, vai dar tempo.

吃（ㄔ；chī）Comer, ter
吃：丨 ㄇ 口 口' 口𠂉 吃

中午你想吃什麼？
zhōng wǔ nǐ xiǎng chī shé me
O que você quer comer no almoço?

我想吃中國菜，你呢？
wǒ xiǎng chī zhōng guó cài nǐ ne
Eu quero comer comida chinesa, e você?

我只想吃一點水果。
wǒ zhǐ xiǎng chī yì diǎn shǔi guǒ
Eu só quero comer algumas frutas.

飯（ㄈㄢˋ；fàn）Comida, refeição, arroz cozido.
飯：丿 𠂉 𠂉 今 今 今 食 食 食 飣 飯 飯

早飯
zǎo fàn
Café da manhã

中飯
zhōng fàn
Almoço

晚飯
wǎn fàn
Jantar

你吃過飯了嗎？
nǐ chī guò fàn le ma
Você já comeu?

我吃過飯了。
wǒ chī guò fàn le
Eu já comi.

離（ㄌㄧˊ；lí）Deixar, partir de algum lugar
離：離

遠（ㄩㄢˇ；yuǎn）Longe
遠：遠

近（ㄐㄧㄣˋ；jìn）Perto
近：近

你家離學校遠不遠？
nǐ jiā lí xué xiào yuǎn bù yuǎn
A sua casa é muito longe da escola?

我家離學校很遠。
wǒ jiā lí xué xiào hěn yuǎn
Minha casa é muito longe da escola.

文具店離這裡遠嗎？
wén jù diàn lí zhè lǐ yuǎn ma
A papelaria é muito longe daqui?

文具店離這裡很近。
wén jù diàn lí zhè lǐ hěn jìn
A papelaria é bem perto daqui.

你離開家多久了？
nǐ lí kāi jiā duō jiǔ le
Quanto tempo faz que você deixou a sua casa?

我離開家快六年了。
wǒ lí kāi jiā kuài lìu nián le
Já fazem quase seis anos que eu deixei a minha casa.

路（ㄌㄨˋ；lù）Rua
路：路

走路（ㄗㄡˇ ㄌㄨˋ；zǒu lù）Andar (na rua)

我喜歡走路。
wǒ xǐ huān zǒu lù
Eu gosto de andar.

我每天走路上學。
wǒ měi tiān zǒu lù shàng xué
Eu vou todos os dias a pé para a escola.

你住在什麼路？
nǐ zhù zài shé me lù
Em que rua você mora?

我住在中山路。
wǒ zhù zài zhōng shān lù
Eu moro na Rua Zhong-shan.

車（ㄔㄜ；chē）Carro, veiculo
車：一 ㄏ 𠮛 ... 亘 車

開車（ㄎㄞ ㄔㄜ；kāi chē）dirigir carro

你會開車嗎？
nǐ hùi kāi chē ma
Você sabe dirigir?

我開得很好。
wǒ kāi de hěn hǎo
Eu dirijo muito bem.

路上車子很多，千萬要小心。
lù shàng chē zi hěn duō qiān wàn yào xiǎo xīn
Na estrada tem muitos carros, por favor tenha muito cuidado.

好的，我慢慢開。
hǎo de wǒ màn màn kāi
Está bem. Eu dirigirei bem devagar.

溫習 Revisão

甲：現在幾點了？

乙：已經快六點半了。

甲：那我們來不及吃晚飯了。

乙：張先生家離我們家不遠。

甲：可是也不近。走路要二十多分鐘。

乙：開車去，只要十分鐘。

甲：要是開車去，六點五十走也來得及。

乙：是啊，所以不必急，慢慢來吧。

四 應用 Prática

甲：李中家離我們家遠不遠？
Lǐ zhōng jiā lí wǒ men jiā yuǎn bù yuǎn
A casa de Li Zhong fica muito longe da nossa?

乙：不遠，走路要二十分鐘，開車不到十分鐘。
bù yuǎn zǒu lù yào èr shí fēn zhōng kāi chē bú dào shí fēn zhōng
Não fica longe, a pé são necessários vinte minutos, de carro não demora nem dez minutos.

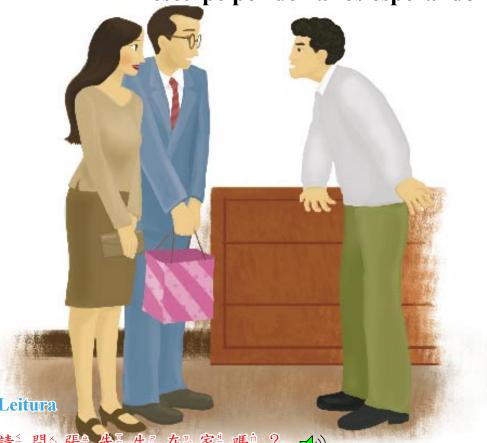
甲：現在太晚了，走路來不及了，我們開車去吧。
□
Agora já é muito tarde, não dá mais tempo para ir a pé. Vamos de carro.

乙：好的，開車一定來得及。
hǎo de kāi chē yí dìng lái de jí
Está bem. Se formos de carro dará tempo com certeza.

甲：別開得太快。
bié kāi de tài kuài
Não dirija muito rápido.

乙：好的，我慢慢開。
hǎo de wǒ màn màn kāi
Está bem, dirigirei bem devagar.

第十九課 讓你們久等了

Lição 19 Desculpe por deixá-los esperando

一 課文 Leitura

甲：請問張先生在家嗎？
qǐng wèn Zhāng xiān shēng zài jiā ma
Por favor, o Sr. Zhang está em casa?

乙：在，在，請問你們是…
zài zài qǐng wèn nǐ men shì
Sim, ele está. E vocês são.....

甲：我叫林大中，這位是我太太。
wǒ jiào Lín dà zhōng zhè wèi shì wǒ tài tai
Eu sou Lin Da-zhong. Esta é a minha esposa.

乙：是林先生、林太太。歡迎，歡迎。
shì Lín xiān shēng Lín tài tai huān yíng huān yíng
É o Sr. e a Sra. Lin. Entrem por favor.

甲：來麻煩你們了。
lái má fán nǐ men le
Desculpe, viemos te incomodar.

乙：那裡，請進，你們坐一會兒。
nǎ lǐ qǐng jìn nǐ men zuò yì hǔi ēr

他馬上就回來。
tā mǎ shàng jiù húi lái
Imagine, entrem por favor e sentem um pouco. Ele voltará daqui a pouco.

丙：對不起，讓你們久等了。
dùi bù qǐ ràng nǐ men jiǔ děng le
Desculpe por deixar vocês esperando.

甲：那裡，我們剛到。
nǎ lǐ wǒ men gāng dào
Imagine, nós acabamos de chegar.

丙：那麼我們開始畫畫吧。
nà me wǒ men kāi shǐ huà huà ba
Então vamos começar a desenhar.

二 字與詞 Palavras e Frases

歡迎（ㄏㄨㄢ ㄧㄥˊ；huān yíng）Bem-vindo
迎：′ ㄈ 卬 卬 卬 迎 迎 迎

有空的時候，歡迎你到我家來玩。
yǒu kòng de shí hòu huān yíng nǐ dào wǒ jiā lái wán
Você é muito bem-vindo para visitar a minha casa quando você tiver tempo.

李先生到處都很受歡迎。
Lǐ xiān shēng dào chù dōu hěn shòu huān yíng
O Sr. Li é bastante bem-vindo em qualquer lugar que ele vá.

麻煩（ㄇㄚˊ ㄈㄢˊ；má fán）Incomodar, atrapalhar, complicado
麻：丶 亠 广 广 庁 庁 庥 庥 麻 麻 麻
煩：丶 丷 火 火 火 火 炘 炘 烦 煩 煩 煩 煩

這件事很麻煩。
zhè jiàn shì hěn má fán
Este é um assunto muito complicado.

我想麻煩你一件事。
wǒ xiǎng má fán nǐ yí jiàn shì
Será que eu poderia te pedir um favor?

做事情不能怕麻煩。
zuò shì qíng bù néng pà má fán
Nós não podemos temer dificuldades no nosso trabalho.

進（ㄐㄧㄣˋ；jìn）Entrar
進：丿 亻 亻 亻 仁 仹 住 隹 隹 進 進 進

這是我家，請進來坐坐。
zhè shì wǒ jiā qǐng jìn lái zuò zuò
Esta é minha casa. Por favor entre e sente-se.

今天不進去了，有空再來吧。
jīn tiān bú jìn qù le yǒu kòng zài lái ba
Hoje não posso entrar. Virei quando tiver tempo.

你準備進那所大學？
nǐ zhǔn bèi jìn nǎ suǒ dà xué
Qual Universidade você planeja ingressar?

坐（ㄗㄨㄛˋ；zuò）Sentar, tomar
坐：丿 人 人丿 从 丛 坐 坐

請坐
qǐng zuò
Por favor sente-se.

你坐什麼車來的？
nǐ zuò shé me chē lái de
Como você fez para chegar aqui?

兒（ㄦˊ；ér）Criança; partícula usada depois de substantivos, verbos e adjetivos,
（ㄦ；ēr）especialmente por pessoas de Pequim.
兒：丿 亻 亻 白 白 臼 臼 兒

兒子
ér zi
Filho

女兒
nyǔ ér
Filha

一會兒
yì hǔi ēr
Um momento

請等一會兒。
qǐng děng yì hǔi ēr
Por favor, espere um momento.

我出去一會兒。
wǒ chū qù yì hǔi ēr
Eu sairei por um momento.

一點兒
yì diǎn er
um pouco

這件事有點兒麻煩。
zhè jiàn shì yǒu diǎn er má fán
Este assunto é um pouco complicado.

馬（ㄇㄚˇ；mǎ）Cavalo

馬：丨 厂 𠂇 ⺕ ⺕ 馬 馬 馬 馬 馬

馬車
mǎ chē
Carruagem

馬路
mǎ lù
Estrada, rua

馬路上車子很多。
mǎ lù shàng chē zi hěn duō
Há muitos carros na estrada.

過馬路要小心。
guò mǎ lù yào xiǎo xīn
Tome cuidado quando atravessar a rua.

馬上
mǎ shàng
Daqui a pouco

我出去一會兒，馬上回來。
wǒ chū qù yì hŭi ēr mǎ shàng húi lái
Eu estou saindo. Eu voltarei daqui a pouco.

回（ㄏㄨㄟˊ；húi）Voltar, retornar

回：丨 冂 冂 冋 冋 回

太晚了，我要回家了。
tài wǎn le wǒ yào húi jiā le
É muito tarde. Eu quero ir para casa.

時間不早了，我要回去了。
shí jiān bù zǎo le wǒ yào húi qù le
Já é tarde. Eu quero voltar.

讓（ㄖㄤˋ；ràng）Deixar, permitir

讓：丶 亠 亠 亖 言 言 言 言 訁 訁 訁 訁 訁 訁 訁 訁 訁 訁 譲 譲 譲 譲 讓 讓

讓我進來。
ràng wǒ jìn lái
Deixe-me entrar.

讓我來做這件事。
ràng wǒ lái zuò zhè jiàn shì
Deixe-me fazer isto.

別讓他等得太久。
bié ràng tā děng de tài jiǔ
Não faça-o esperar muito.

等（ㄉㄥˇ；děng）Esperar

等：丿 𠂉 ⺮ ⺮ ⺮ ⺮ 竺 竺 笙 笙 等 等

等一等
děng yì děng
Espere um momento

等一下
děng yí xià
Espere um pouco

等一會兒
děng yì hǔi ēr
Espere um minuto

你在等誰？
nǐ zài děng shéi
Quem você está esperando?

我在等王小姐。
wǒ zài děng Wáng xiǎo jiě
Estou esperando a Senhorita Wang.

王小姐出去了，她等一會兒就回來。
Wáng xiǎo jiě chū qù le tā děng yì hǔi ēr jiù húi lái
A senhorita Wang saiu. Ela estará de volta num instante.

好的，我再等一等。
hǎo de wǒ zài děng yì děng
Está bem, eu espero um pouco.

剛（ㄍㄤ；gāng）Justo

剛：丨 冂 冂 冂 冂 冈 冈 岡 剛 剛

剛才
gāng cái
Justo um momento atrás.

剛剛
gāng gāng
Justo agora

剛好
gāng hǎo
No momento certo.

王小姐剛到美國來。
Wáng xiǎo jiě gāng dào měi guó lái
A Senhorita Wang acabou de chegar nos Estados Unidos.

這本書是剛買來的。
zhè běn shū shì gāng mǎi lái de
Eu acabei de comprar este livro.

剛才你到那裡去了？
gāng cái nǐ dào nǎ lǐ qù le
Para onde você foi exatamente agora?

我們剛才去買書。
wǒ men gāng cái qù mǎi shū
Nós acabamos de sair para comprar alguns livros.

你們剛回來嗎？
nǐ men gāng húi lái ma
Vocês acabaram de voltar?

我們剛剛回來。
wǒ men gāng gāng húi lái
Nós acabamos de voltar.

現在剛好六點。
xiàn zài gāng hǎo lìu diǎn
Agora, são exatamente seis horas.

李小姐剛走了兩分鐘。
Lǐ xiǎo jiě gāng zǒu le liǎng fēn zhōng
Senhorita Li acabou de sair há dois minutos.

三 溫習 Revisão

甲：請問張先生在家嗎？

乙：在，在，請問你們是⋯

甲：我叫林大中，這位是我太太。

乙：是林先生、林太太。歡迎，歡迎。

甲：來麻煩你們了。

乙：那裡，請進，你們坐一會兒，他馬上就回來。

丙：對不起，讓你們久等了。

甲：那裡，我們剛到。

丙：我們現在就一塊兒來畫畫吧。

應用 Prática

甲：聽說你有很多畫，我想去看看。
tīng shuō nǐ yǒu hěn duō huà wǒ xiǎng qù kàn kàn
Ouvi dizer que você tem muitos quadros. Posso vê-los?

乙：好啊，隨時歡迎你到我家來。
hǎo a súi shí huān yíng nǐ dào wǒ jiā lái
Tudo bem. Você é bem vindo para vir a minha casa a qualquer hora.

甲：明天下午你有空嗎？
míng tiān xià wǔ nǐ yǒu kòng ma
Amanhã à tarde você tem tempo?

乙：有空。你兩點半來好嗎？
yǒu kòng nǐ liǎng diǎn bàn lái hǎo ma
Tenho. Venha às duas e meia, está bem?

甲：會不會很麻煩你？
hùi bú hùi hěn má fán nǐ
Não vai incomodá -lo?

乙：一點兒都不麻煩。
yì diǎn er dōu bù má fán
Nem um pouco.

甲：好，那麼明天下午見。
hǎo nà me míng tiān xià wǔ jiàn
Bom, então irei vê-lo amanhã à tarde.

甲：對不起，我來晚了。讓你久等了。
dùi bù qǐ wǒ lái wǎn le ràng nǐ jiǔ děng le
Desculpe, cheguei tarde. Fiz você esperar por muito tempo.

乙：現在才剛剛兩點半，你來得剛好。
xiàn zài cái gāng gāng liǎng diǎn bàn nǐ lái de gāng hǎo
Agora são exatamente duas e meia, você chegou bem na hora.

甲：先坐一會兒，等一下再看畫吧。
xiān zuò yì hǔi ēr děng yí xià zài kàn huà ba
Sente-se por um momento. Depois olharemos os quadros.

乙：不用坐了，我們就一起看畫吧。
bú yòng zuò le wǒ men jiù yì qǐ kàn huà ba
Eu não preciso descansar. Vamos ver os quadros agora.

第二十課　試試看
Lição 20　Tente por favor

一 課文 Leitura

甲：你們想學什麼？
nǐ men xiǎng xué shé me
O que vocês querem aprender?

乙：我們想學山水畫。
wǒ men xiǎng xué shān shǔi huà
Nós gostaríamos de aprender a pintar paisagens.

甲：我先畫一幅，你們看看。
wǒ xiān huà yì fú nǐ men kàn kàn
樹在前頭，山在後頭，水裡畫幾塊石頭，天上再畫兩隻鳥，好了，不難吧？
shù zài qián tou shān zài hòu tou shǔi lǐ huà jǐ kuài shí tou tiān shàng zài huà liǎng zhī niǎo hǎo le bù nán ba
Deixe-me fazer um primeiro, observen atentamente. As árvores estão na frente, a montanha atrás, pinte algumas pedras dentro da água, no céu dois pássaros, pronto. Não é dificil, não é?

乙：看起來不難，畫起來就不容易了。
kàn qǐ lái bù nán huà qǐ lái jiù bù róng yì le
Vendo não parece ser tão difícil, mas para desenhar já é muito difícil.

甲：來，你們試試看。
lái nǐ men shì shì kàn
Venha, tentem por favor.

二 字與詞 Palavras e Frases

山（ㄕㄢ；shān）Montanha
山：丨 凵 山

一座山
yí zuò shān
Uma montanha

這座山很高。
zhè zuò shān hěn gāo
Esta montanha é muito alta.

水（ㄕㄨㄟˇ；shǔi）Água
水：亅 刁 氺 水

開水
kāi shǔi
Água fervida

水開了。
shǔi kāi le
A água está fervendo.

河裡頭水很大。
hé lǐ tóu shǔi hěn dà
No rio existe muita água.

我喜歡山水畫。
wǒ xǐ huān shān shǔi huà
Eu gosto das pinturas de paisagens da China.

幅（ㄈㄨˊ；fú）Um pedaço de(usado como um adjunto para quadro, rolo de papel, etc.)
幅：丨 冂 巾 巾 巾 巾 巾 巾 帼 幅 幅 幅

這幅畫是誰畫的？
zhè fú huà shì shéi huà de
Quem foi que pintou este quadro?

這幅畫是張大千畫的。
zhè fú huà shì Zhāng dà qiān huà de
Este quadro foi pintado por Zhang Da-qian.

樹（ㄕㄨˋ；shù）Árvore

樹：一 十 才 木 木 朩 杧 杧 杧 桔 桔 桔 桔 桔 桔 樹 樹

山上有很多樹。
shān shàng yǒu hěn duō shù
Existem muitas árvores na montanha.

這棵松樹很高。
zhè kē sōng shù hěn gāo
Este pinheiro é muito alto.

我家後面有棵大樹。
wǒ jiā hòu miàn yǒu kē dà shù
Existe uma grande árvore atrás da minha casa.

河旁邊有很多樹。
hé páng biān yǒu hěn duō shù
Existem muitas árvores nas margens do rio.

石（ㄕˊ；shí）Rocha, pedra

石：一 丆 不 石 石

石頭
shí tou
Rocha, pedra

鳥（ㄋㄧㄠˇ；niǎo）Pássaro

鳥：丿 亻 户 户 户 自 鳥 鳥 鳥 鳥 鳥

隻（ㄓ；zhī）Um classificador para descrever números como o de pássaros, cães, etc.

隻：丿 亻 亻 亻 亻 亻 亻 隹 隻 隻

一隻鳥
yì zhī niǎo
Um pássaro

樹上有好幾隻鳥。
shù shàng yǒu hǎo jǐ zhī niǎo
Há vários pássaros em cima da árvore.

難（ㄋㄢˊ；nán）Difícil. Duro

難：一 十 廿 廿 廿 [illegible] 堇 堇 堇 堇 堇 堇 難 難 難 難 難 難 難

難看（ㄋㄢˊ ㄎㄢˋ；nán kàn）Feio, não prazeiroso de se olhar
難過（ㄋㄢˊ ㄍㄨㄛˋ；nán guò）Magoado, triste

學中文難不難？
xué zhōng wén nán bù nán
É difícil de se aprender o chinês?

學中文不難。
xué zhōng wén bù nán
Não é difícil de se aprender o chinês.

只要多練習就不難學好。
zhǐ yào duō liàn xí jiù bù nán xué hǎo
Se você praticar bastante, não será difícil de se aprender.

我畫的畫很難看。
wǒ huà de huà hěn nán kàn
O quadro que pintei é muito feio.

你這麼說，我很難過。
nǐ zhè me shuō wǒ hěn nán guò
Fico muito triste em ouvir isto.

容易（ㄖㄨㄥˊ ㄧˋ；róng yì）Fácil, facilmente
容：丶 ⺈ 宀 宂 宊 穸 穾 容 容 容
易：丨 冂 日 日 旦 昜 昜 易

簡單的歌容易唱。
jiǎn dān de gē róng yì chàng
Músicas simples são fáceis de se cantar.

說話容易，做事難。
shuō huà róng yì zuò shì nán
Falar é fácil, o difícil é fazer.

華語很容易學，可是中文不容易寫。
huá yǔ hěn róng yì xué kě shì zhōng wén bù róng yì xiě
Falar chinês é muito fácil, mas escrever é muito difícil.

試（ㄕˋ；shì）Tentar, experimentar
試：丶 亠 亍 亖 言 言 言 訁 訂 訂 訂 試 試

考試
kǎo shì
Prova; exame.

試試看，好不好吃？
shì shì kàn hǎo bù hǎo chī
Experimente para ver se está gostoso.

試試看這枝筆怎麼樣。
shì shì kàn zhè zhī bǐ zěn me yàng
Experimente esta caneta para ver se é boa.

學生最怕考試。
xué shēng zùi pà kǎo shì
Os alunos temem muito as provas.

溫習 Revisão

甲：你們想學什麼？

乙：我們想學山水畫。

甲：我先畫一幅，你們看看。樹在前頭，山在後頭，水裡頭畫幾塊石頭，天上再畫兩隻鳥，好了，不難吧？

乙：看起來不難，畫起來就不容易了。

甲：來，你們試試看。

應用 Prática

甲：這幅畫是誰畫的？
zhè fú huà shì shéi huà de
Quem pintou este quadro?

乙：這是我畫的，畫得不好。
zhè shì wǒ huà de huà de bù hǎo
Fui eu que pintei, saiu muito ruim.

甲：那裡，你畫得很好。遠山、近樹都畫得很好。
nǎ lǐ nǐ huà de hěn hǎo yuǎn shān jìn shù dōu huà de hěn hǎo
要是樹下再畫一個人，那就更有意思了。
yào shì shù xià zài huà yí ge rén nà jiù gèng yǒu yì si le
Imagina, você pinta muito bem. A montanha no fundo e as árvores em primeiro plano, ficaram muito bem feitas. Se você tivesse desenhado uma pessoa embaixo da árvore, ficaria mais interessante.

乙：我覺得人很難畫。
wǒ jué de rén hěn nán huà
Eu acho muito difícil de se desenhar pessoas.

甲：你可以畫簡單一點兒啊！
nǐ kě yǐ huà jiǎn dān yì diǎn er a
Você pode desenhar de uma maneira mais simples.

乙：你畫一個人給我看看好嗎？
nǐ huà yí ge rén gěi wǒ kàn kàn hǎo ma
Você poderia desenhar uma pessoa para eu ver?

甲：我也畫得不好，不過可以試試看。
wǒ yě huà de bù hǎo bú guò kě yǐ shì shì kàn
Eu também não desenho muito bem, mas eu posso tentar.

第二十一課　打電話

Lição 21　Dar um telefonema

Leitura

李小姐：請問王先生在嗎？
Lǐ xiǎo jiě　qǐng wèn Wáng xiān shēng zài ma
Senhorita Li: O Sr. Wang está?

王太太：在，請你等一下，世平，你的電話。
Wáng tài tai　zài　qǐng nǐ děng yí xià　shì píng　nǐ de diàn huà
Sra. Wang: Está. Espere um pouco por favor. Shi-ping, telefone para você.

王先生：誰打來的？
Wáng xiān shēng　shéi dǎ lái de
Sr. Wang: Quem é ?

王太太：不知道，是位小姐呢！
Wáng tài tai　bù zhī dào　shì wèi xiǎo jiě ne
Sra. Wang: Não sei. É uma senhorita!

王先生：喂，我是王世平。
Wáng xiān shēng　wèi　wǒ shì Wáng shì píng
Sr. Wang: Alô, aqui é Wang Shi-ping.

李小姐：王先生，您好。我是李玉梅。
Lǐ xiǎo jiě Wáng xiān shēng nín hǎo wǒ shì Lǐ yù méi

我明天有事不能去上班，想打個電話給
wǒ míng tiān yǒu shì bù néng qù shàng bān xiǎng dǎ ge diàn huà gěi

老闆，你知道他的電話號碼嗎？
lǎo bǎn nǐ zhī dào tā de diàn huà hào mǎ ma

Senhorita Li: Como vai, Sr. Wang ? Eu sou Li Yu-mei. Amanhã eu terei um compromisso e não poderei ir trabalhar, gostaria de ligar para o patrão. Você sabe o número do telefone dele?

王先生：請等一下，我查一查。好，查到了，
Wáng xiān shēng qǐng děng yí xià wǒ chá yì chá hǎo chá dào le

他的電話號碼是 3 6 4 8 9 2 1 。
tā de diàn huà hào mǎ shì san lìu sìh ba jiǒu èr yī

Sr. Wang : Espere um pouco por favor, deixe-me verificar. Pronto encontrei, o número do telefone dele é 3 6 4 8 9 2 1.

李小姐：3 6 4 8 9 2 1 。謝謝你。
Lǐ xiǎo jiě san lìu sìh ba jiǒu èr yī xiè xie nǐ

Senhorita Li: 3 6 4 8 9 2 1. Obrigada.

王先生：那裡，再見。
Wáng xiān shēng nǎ lǐ zài jiàn

Sr. Wang: Imagina, até logo.

李小姐：再見。
Lǐ xiǎo jiě zài jiàn

Senhorita Li: Até logo.

王先生（對太太）：是我的同事，放心，不是女朋友。
Wáng xiān shēng dùi tài tai shì wǒ de tóng shì fàng xīn bú shì nyǔ péng yǒu

Sr. Wang (para a Sra. Wang): Era minha colega, não minha namorada, não se preocupe.

字與詞 Palavras e Frases

打（ㄉㄚˇ；dǎ）Bater, encostar, fazer, jogar

打：一 亅 扌 扌 打

打電話
dǎ diàn huà
Dar um telefonema

打ㄉㄚˇ字ㄗˋ
dǎ zì
Bater a máquina

打ㄉㄚˇ球ㄑㄧㄡˊ
dǎ qíu
Jogar bola

打ㄉㄚˇ人ㄖㄣˊ
dǎ rén
Bater em uma pessoa

電（ㄉㄧㄢˋ；diàn）Eletricidade, elétrico

電： 一 ㄏ 冖 帀 帀 帀 帀 雨 雨 雨 雨 霄 雷 電

電ㄉㄧㄢˋ話ㄏㄨㄚˋ
diàn huà
Telefone

電ㄉㄧㄢˋ燈ㄉㄥ
diàn dēng
Luz elétrica

電ㄉㄧㄢˋ視ㄕˋ
diàn shì
Televisão

電ㄉㄧㄢˋ影ㄧㄥˇ
diàn yǐng
Cinema

電ㄉㄧㄢˋ腦ㄋㄠˇ
diàn nǎo
Computador

玉（ㄩˋ；yù）Jade

玉： 一 二 干 王 玉

李ㄌㄧˇ玉ㄩˋ梅ㄇㄟˊ
Lǐ yù méi
Li Yú-mei

班（ㄅㄢ；bān）Uma classe, uma companhia
班：一 二 千 王 王 玎 玎 玗 班 班

上班
shàng bān
Ir trabalhar

下班
xià bān
Sair do trabalho

在學校我們同班。
zài xué xiào wǒ men tóng bān
Na escola estamos na mesma sala.

老闆（ㄌㄠˇ ㄅㄢˇ；lǎo bǎn）Chefe, patrão
闆：丨 ｢ ｢ ｢ ｢ 門 門 門 門 門 門 門 閁 閅 閆 闆 闆 闆

碼（ㄇㄚˇ；mǎ）Código
碼：一 ア ズ 石 石 石 矿 矿 砟 砟 碼 碼 碼 碼 碼

號碼
hào mǎ
Número

電話號碼
diàn huà hào mǎ
Número do telefone

起碼
qǐ mǎ
Pelo menos

密碼
mì mǎ
Um código secreto

查（ㄔㄚˊ；chá）Checar, investigar, procurar
查：一 十 才 木 木 杏 杳 杳 查

要是有不認識的字，可以查字典。
yào shì yǒu bú rèn shì de zì kě yǐ chá zì diǎn
Se surgir alguma palavra desconhecida pode-se consultar um dicionário.

要是忘了電話號碼，可以查電話簿。
yào shì wàng le diàn huà hào mǎ kě yǐ chá diàn huà bù
Se você esquecer o número do telefone, procure nas listas telefônicas.

要是用電腦查東西就快多了。
yào shì yòng diàn nǎo chá dōng xi jiù kuài duō le
Se você usar um computador é muito mais rápido para se checar o que você quer.

朋友（ㄆㄥˊ ㄧㄡˇ；péng yǒu）Amigo

朋：丿 刀 月 月 刖 朋 朋 朋

友：一 ナ 方 友

他是我的好朋友。
tā shì wǒ de hǎo péng yǒu
Ele é um bom amigo meu.

他跟張先生是好朋友。
tā gēn Zhāng xiān shēng shì hǎo péng yǒu
Ele é muito amigo do Sr. Zhang.

小李有女朋友了。
xiǎo Lǐ yǒu nyǔ péng yǒu le
O pequeno Li tem uma namorada.

王小姐有男朋友了。
Wáng xiǎo jiě yǒu nán péng yǒu le
A Senhorita Wang tem um namorado.

放（ㄈㄤˋ；fàng）Deixar, dispensar, colocar

放：丶 亠 亍 方 方 方 放 放

放學
fàng xué
Terminar a aula

放假
fàng jià
Feriado

放心
fàng xīn
Ficar despreocupado

你的文具放在那裡？
nǐ de wén jù fàng zài nǎ lǐ
Onde você coloca os seus equipamentos para escrever?

我放在桌子上。
wǒ fàng zài zhuō zi shàng
Eu os coloco em cima da mesa.

心（ㄒㄧㄣ；xīn）Mente, coração

心：丶 心 心 心

聽他這麼說，我心裡很高興。
tīng tā zhè me shuō wǒ xīn lǐ hěn gāo xìng
Depois de ouvir ele falando assim, estou bastante feliz.

小心
xiǎo xīn
Tenha cuidado.

粗心
cū xīn
Descuidado

關心
guān xīn
Ficar preocupado

放心
fàng xīn
Ficar despreocupado

我開車很小心，你放心吧！
wǒ kāi chē hěn xiǎo xīn nǐ fàng xīn ba
Eu dirijo com muito cuidado, não se preocupe.

三 溫習 Revisão

李小姐：請問王先生在嗎？

王太太：在，請你等一下，世平，你的電話。

王先生：誰打來的？

王太太：不知道，是位小姐呢！

王先生：喂，我是王世平。

李小姐：王先生，您好。我是李玉梅。我明天有事，不能去上班，想打個電話給老闆，你知道他家的電話號碼嗎？

王先生：請等一下，我查一查。好，查到了，他的電話號碼是３６４８９２１。

李小姐：３６４８９２１。謝謝你。

王先生：那裡，再見。

李小姐：再見。

王先生（對太太）：是我的同事，放心，不是女朋友。

四 應用 Prática

甲：你要給誰打電話？
nǐ yào gěi shéi dǎ diàn huà
Para quem você quer telefonar?

乙：我要給老闆打電話，你知道他的電話號碼嗎？
wǒ yào gěi lǎo bǎn dǎ diàn huà nǐ zhī dào tā de diàn huà hào mǎ ma
Eu quero telefonar para o chefe. Você sabe o número do telefone dele?

甲：你等一下，我幫你查一查。
nǐ děng yí xià wǒ bāng nǐ chá yì chá
Espere um pouco, deixe-me verificar.

乙：不用查了，我想起來了。
bú yòng chá le wǒ xiǎng qǐ lái le
Não precisa procurar mais. Eu me lembrei.

甲：你打電話給他有事嗎？
nǐ dǎ diàn huà gěi tā yǒu shì ma
Você tem algum problema para falar com ele?

乙：有件事要跟他商量一下。
yǒu jiàn shì yào gēn tā shāng liáng yí xià
Tem um assunto que eu gostaria de discutir com ele.

甲：下了班還商量公事，方便嗎？
xià le bān hái shāng liáng gōng shì fāng biàn ma
É conveniente discutir sobre o assunto com ele depois do trabalho?

乙：放心，是件簡單的事。
fàng xīn shì jiàn jiǎn dān de shì
Não se preocupe. É um problema simples.

第二十二課　等他回話

Lição 22　Esperando que ele retorne o telefonema

一 課文 Leitura

林先生：喂，我是林大中，請問王先生在嗎？
Lín xiān shēng wèi wǒ shì Lín dà zhōng qǐng wèn Wáng xiān shēng zài ma

Sr. Lin: Alô, aqui é Lin Da-zhong. O Sr. Wang está?

王太太：對不起，他不在，我是他太太。
Wáng tài tai dùi bú qǐ tā bú zài wǒ shì tā tài tai

請問有什麼事嗎？
qǐng wèn yǒu shé me shì ma

Sra. Wang: Sinto muito, ele não está. Sou a esposa dele. Poderia me dizer o assunto?

林先生：王太太，你好。是這樣的，
Lín xiān shēng Wáng tài tai nǐ hǎo shì zhè yàng de

因為有位同學從台北來，
yīn wèi yǒu wèi tóng xué cóng tái běi lái

所以我請了幾位朋友，明天晚上
suǒ yǐ wǒ qǐng le jǐ wèi péng yǒu míng tiān wǎn shàng

六點鐘，在梅花飯店吃飯，
lìu diǎn zhōng zài méi huā fàn diàn chī fàn

不知道王先生能不能來？
bù zhī dào Wáng xiān shēng néng bù néng lái

Sr. Lin: Como vai, Sra. Wang. Na verdade, um velho colega de classe chegou de Taipei e eu estou convidando alguns amigos para um jantar no Restaurante Mei-hua, amanhã, às seis horas. Será que o Sr. Wang poderia vir?

王太太：應該沒有問題，不過還是得問問他。
Wáng tài tai　yīng gāi méi yǒu wèn tí　bú guò hái shì děi wèn wèn tā

請你留個電話號碼，好嗎？
qǐng nǐ líu ge diàn huà hào mǎ　hǎo ma

Sra. Wang: Acho que não haveria nenhum problema, mas seria melhor perguntar a ele assim que ele voltar. Poderia deixar o número do seu telefone?

林先生：我的電話是7 2 1 4 3 8 5。
Lín xiān shēng　wǒ de diàn huà shì ci èr yī sì san ba wǔ

Sr. Lin: Meu telefone é 7 2 1 4 3 8 5 .

王太太：好的，等他回來我會告訴他，
Wáng tài tai　hǎo de　děng tā húi lái wǒ hùi gào sù tā

請他回你的電話。
qǐng tā húi nǐ de diàn huà

Sra. Wang: Está bem, eu direi a ele para retornar o telefonema assim que ele chegar.

林先生：謝謝你，我等他回話。
Lín xiān shēng　xiè xiè nǐ　wǒ děng tā húi huà

Sr. Lin: Muito obrigado. Estarei esperando.

字與詞 Palavras e Frases

內（ㄋㄟˋ；nèi）Dentro

內：丨 冂 冂 內

內人
nèi rén
Minha esposa

內容
nèi róng
Conteúdo

這本書的內容很好。
zhè běn shū de nèi róng hěn hǎo
O conteúdo deste livro é bom.

那本書沒什麼內容。
nèi běn shū méi shé me nèi róng
Aquele livro não tem muito conteúdo.

台（臺）（ㄊㄞˊ；tái）Plataforma, terraço, palco

台：𠃋 厶 台 台 台

臺：一 十 士 吉 吉 吉 声 声 声 喜 臺 臺 臺 臺

講台
jiǎng tái
Plataforma de ensino

台灣
tái wān
Taiwan

台北
tái běi
Taipei

因（ㄧㄣ；yīn）Causa

因：丨 冂 冃 冄 因 因

原因
yuán yīn
Causa

因為
yīn wèi
Porque

因為…所以
yīn wèi suǒ yǐ
Porque... por isso

因為我很忙，所以我很累。
yīn wèi wǒ hěn máng suǒ yǐ wǒ hěn lèi
Por me encontrar muito ocupado, estou cansado.

因為他很聰明，所以學得很快。
yīn wèi tā hěn cōng míng suǒ yǐ xué de hěn kuài
Por ser muito inteligente, ele aprende muito rápido.

因為太晚了，所以我要回家了。
yīn wèi tài wǎn le suǒ yǐ wǒ yào húi jiā le
Por ser muito tarde, quero ir para casa.

問（ㄨㄣˋ；wèn）Perguntar

問：丨 𠃌 ㄕ ㄕ 門 門 門 門 問 問 問

他問你什麼？
tā wèn nǐ shé me
O que ele perguntou a você?

他問我老闆的電話號碼。
tā wèn wǒ lǎo bǎn de diàn huà hào mǎ
Ele me perguntou o número do telefone do meu chefe.

請問書店在那兒？
qǐng wèn shū diàn zài nǎ er
Posso perguntar onde fica a livraria?

問題（ㄨㄣˋ ㄊㄧˊ；wèn tí）Questão, problema

題：

這個問題不容易回答。
zhè ge wèn tí bù róng yì húi dá
Esta questão não é fácil de responder.

留（ㄌㄧㄡˊ；líu）Ficar, deixar, cuidar

留：

請你留個電話號碼。
qǐng nǐ líu ge diàn huà hào mǎ
Por favor, deixe o seu número de telefone.

請你留下地址。
qǐng nǐ líu xià dì zhǐ
Por favor, deixe seu endereço.

請你留意這件事。
qǐng nǐ líu yì zhè jiàn shì
Por favor, cuide deste assunto.

過（ㄍㄨㄛˋ；guò）passado; acabado.

過：

現在是九點過五分。
xiàn zài shì jiǔ diǎn guò wǔ fēn
Agora são nove e cinco.

我沒看過這本書。
wǒ méi kàn guò zhè běn shū
Eu ainda não li este livro.

我沒去過台北。
wǒ méi qù guò tái běi
Nunca estive em Taipei.

我 會 說 中 文 。
wǒ hùi shuō zhōng wén
Eu falo chinês.

溫習 Revisão

林先生：喂，我是林大中，請問王先生在嗎？

王太太：對不起，他不在，我是他太太。請問有什麼事嗎？

林先生：王太太，你好。是這樣的，因為有位老同學從台北來，所以我請了幾位朋友明天晚上在梅花飯店吃飯，不知道王先生能不能來？

王太太：應該沒有問題，不過還得問問他。請你留個電話號碼，好嗎？

林先生：我的電話是７２１４３８５。

王太太：他一回來，就給你回話。

林先生：謝謝你，我等他回話。

應用 Prática

甲：你看過這本書嗎？
nǐ kàn guò zhè běn shū ma
Já leu este livro?

乙：我看過。
wǒ kàn guò
Sim, já.

甲：這本書有內容嗎？
zhè běn shū yǒu nèi róng ma
O conteúdo dele é interessante?

乙：這本書很有意思，你一定會喜歡。
zhè běn shū hěn yǒu yì si nǐ yí dìng huì xǐ huān
É muito interessante, você vai gostar com certeza.

甲：不過我的中文不好，所以可能會有很多問題。
bú guò wǒ de zhōng wén bù hǎo suǒ yǐ kě néng huì yǒu hěn duō wèn tí
Mas meu chinês não é bom, então acho que terei muitas dúvidas.

乙：沒關係，你有問題可以隨時打電話給我。
méi guān xì nǐ yǒu wèn tí kě yǐ súi shí dǎ diàn huà gěi wǒ
Não faz mal, se tiver dúvidas, você pode ligar para mim a qualquer momento.

甲：你的電話號碼是幾號？
nǐ de diàn huà hào mǎ shì jǐ hào
Qual é o número do seu telefone?

乙：6 3 4 2 1 9 5，不過星期天別給我打電話，因為我要去找我的女朋友。
lìu san sì èr yī jǐu wǔ bú guò xīng qí tiān bié gěi wǒ dǎ diàn huà yīn wèi wǒ yào qù zhǎo wǒ de nyǔ péng yǒu
6 3 4 2 1 9 5, mas não me ligue no domingo, pois eu quero sair com a minha namorada.

第二十三課　怎麼打不通呢？

Lição 23　Porque não consigo fazer a chamada?

一 課文 Leitura

王先生：怎麼打不通呢？
Wáng xiān shēng　zěn me dǎ bù tōng ne
Sr. Wang: Porque não consigo fazer a chamada?

王太太：是在講話中嗎？
Wáng tài tai　shì zài jiǎng huà zhōng ma
Sra. Wang: Será porque tem alguém na linha?

王先生：不是。
Wáng xiān shēng　bú shì
Sr. Wang: Não.

王太太：是電話壞了嗎？
Wáng tài tai　shì diàn huà huài le ma
Sra. Wang: É porque o telefone está quebrado?

王先生：也不是，是沒人接。
Wáng xiān shēng　yě bú shì　shì méi rén jiē

會不會是電話號碼錯了？
hùi bú hùi shì diàn huà hào mǎ cuò le

Sr. Wang : Também não, é porque ninguém atende. Será que não é o número do telefone que está errado?

王太太：應該不會。
Wáng tài tai　yīng gāi bú hùi
Sra. Wang: Não deve ser.

王先生：那麼我再試試看。
Wáng xiān shēng　nà me wǒ zài shì shì kàn
Sr. Wang: Então tentarei mais uma vez.

林先生：喂！
Lín sian sheng　wèi
Sr. Lin: Alô!

王先生：是大中嗎？我是世平啊，
Wáng xiān shēng　shì dà zhōng ma　wǒ shì shì píng a
怎麼剛才沒人接電話？
zěn me gāng cái méi rén jiē diàn huà
Sr. Wang : É o Da-zhong ? Aqui é o Sho-ping. Por que agora pouco ninguém atendeu o telefone?

林先生：剛才我在洗手間，一聽見電話鈴聲，
Lín xiān shēng　gāng cái wǒ zài xǐ shǒu jiān　yì tīng jiàn diàn huà líng shēng
就趕快出來，可是你已經掛斷了。
jiù gǎn kuài chū lái　kě shì nǐ yǐ jīng guà duàn le
Sr. Lin: Agora a pouco eu estava no banheiro, assim que ouvi o telefone tocar, saí correndo para atender, mas você já tinha desligado.

王先生：對不起，對不起，我是要告訴你
Wáng xiān shēng　dùi bù qǐ　dùi bù qǐ　wǒ shì yào gào sù nǐ
我明天準時到。
wǒ míng tiān zhǔn shí dào
Sr. Wang: Desculpe-me, desculpe-me, eu só queria te avisar que amanhã chegarei pontualmente.

二 字與詞 Palavras e Frases

通（ㄊㄨㄥ；tōng）Através, alcançar, liderar

通：ㄱ ㄱ 了 乃 月 肖 甬 ˋ甬 涌 诵 通

電話通了嗎？
diàn huà tōng le ma
O telefone está dando linha?

電話還沒通。
diàn huà hái méi tōng
O telefone ainda não deu linha.

這條路通到哪裡？
zhè tiáo lù tōng dào nǎ lǐ
A que lugar essa rua leva?

通過
tōng guò
Passar através

通知
tōng zhī
Notificar

通常
tōng cháng
Usualmente

講（ㄐㄧㄤˇ；jiǎng）Conversar, falar, dizer

講：丶 亠 亍 亖 言 言 言 訁 訁 訁 誁 誁 講 講 講 講 講

他跟你講了什麼？
tā gēn nǐ jiǎng le shé me
O que ele disse a você?

上課的時候別講話。
shàng kè de shí hòu bié jiǎng huà
Durante a aula não converse.

老師在講台上講課。
lǎo shī zài jiǎng tái shàng jiǎng kè
A professora está dando aula na plataforma.

壞（ㄏㄨㄞˋ；huài）mau, estragadõ

壞：一 十 土 圵 圹 圹 坊 坊 坊 坊 坊 坊 坊 坊 坏 坏 壞 壞 壞

那個人常做壞事，所以，是個壞人。
nà ge rén cháng zuò huài shì suǒ yǐ shì ge huài rén
Aquela pessoa faz maldades usualmente, por isso é uma pessoa má.

別吃壞的東西。
bié chī huài de dōng xi
Não coma coisas estragadas.

電話壞了。
diàn huà huài le
O telefone quebrou.

接（ㄐㄧㄝ；jiē）Levar, receber, continuar

接：一 十 扌 扌 扌 扌 扌 拉 拰 接 接

沒人接電話。
méi rén jiē diàn huà
Ninguém atende o telefone.

李先生剛說完，張先生又接著說。
Lǐ xiān shēng gāng shuō wán Zhāng xiān shēng yòu jiē zhe shuō
O Sr. Li acabou de falar, o Sr. Zhang continou a falar.

錯（ㄘㄨㄛˋ；cuò）Errado

錯：ノ ⺈ 𠂉 亼 全 全 余 金 金 金 釒 釒 鉗 鉗 錯 錯

這個字寫錯了嗎？
zhè ge zì xiě cuò le ma
Esta palavra está escrita de forma errada?

這件事做錯了嗎？
zhè jiàn shì zuò cuò le ma
Isto foi feito errado?

這本書寫得不錯。
zhè běn shū xiě de bú cuò
Este livro não é ruim.

洗（ㄒㄧˇ；xǐ）Lavar, limpar

洗：丶 丶 氵 氵 氵 汁 汼 洗 洗

洗手
xǐ shǒu
Lavar as mãos.

洗臉
xǐ liǎn
Lavar o rosto

洗車
xǐ chē
Lavar o carro

洗衣服
xǐ yī fú
Lavar as roupas.

手（ㄕㄡˇ；shǒu）mãos

手：一 二 三 手

每個人有兩隻手。
měi ge rén yǒu liǎng zhī shǒu
Todo mundo tem duas mãos.

他的手裡有一枝筆。
tā de shǒu lǐ yǒu yì zhī bǐ
Na mão dele tem uma caneta.

洗手間
xǐ shǒu jiān
Banheiro, toalete.

他喜歡在洗手間唱歌。
tā xǐ huān zài xǐ shǒu jiān chàng gē
Ele gosta de cantar no banheiro.

請問洗手間在那裡？
qǐng wèn xǐ shǒu jiān zài nǎ lǐ
Por favor, onde fica a toalete?

聽（ㄊㄧㄥ；tīng）Escutar, ouvir

聽：一 丆 丅 F 丌 耳 耳 耳 耳 耳 耳 耴 耴 聀 聀 聀 聀 聽 聽 聽 聽 聽

你有沒有聽見什麼事？
nǐ yǒu méi yǒu tīng jiàn shé me shì
Você ouviu alguma coisa?

你聽見鈴聲了嗎？
nǐ tīng jiàn líng shēng le ma
Você ouviu o sino tocar?

你喜歡聽什麼歌？
nǐ xǐ huān tīng shé me gē
Que tipo de música você gosta de ouvir?

這首歌很好聽。
zhè shǒu gē hěn hǎo tīng
Esta música é agradável.

鈴（ㄌㄧㄥˊ；líng）Sino

鈴：丿 𠂉 𠆢 亼 仐 全 余 金 釒 鈐 鈐 鈴 鈴

電鈴
diàn líng
Campainha

門鈴
mén líng
Sino da porta.

聲（ㄕㄥ；shēng）Som

聲：一 十 士 韦 壴 声 声 声 殸 殸 殸 殸 殸 磬 聲 聲 聲

聲音
shēng yīn
Som

這是什麼聲音？
zhè shì shé me shēng yīn
Que barulho é esse?

這是門鈴的聲音。
zhè shì mén líng de shēng yīn
Este é o som de uma campainha.

趕（ㄍㄢˇ；gǎn）Rápido

趕：一 十 土 キ 丰 走 走 走 起 起 赶 趕 趕 趕

趕快
gǎn kuài
Rápido

趕緊
gǎn jǐn
Rapidamente

我沒趕上那班車。
wǒ méi gǎn shàng nà bān chē
Eu não cheguei a tempo de pegar o ônibus daquele horário.

掛（ㄍㄨㄚˋ；guà）Pendurar

掛：一 亅 扌 扌 扌 扌 拄 挂 挂 挂 掛

把畫掛起來。
bǎ huà guà qǐ lái
Pendure o quadro.

斷（ㄉㄨㄢˋ；duàn）Cortar, quebrar

斷：' 幺 幺 丝 丝 丝 丝 丝 丝 丝 丝 丝 丝 𢇍 𢇍 斷 斷 斷

別掛斷電話。
bié guà duàn diàn huà
Não desligue o telefone.

我的鉛筆斷了。
wǒ de qiān bǐ duàn le
Meu lápis quebrou.

告訴（ㄍㄠˋ ㄙㄨˋ；gào sù）contar; dizer.

告：丿 𠂉 牛 生 牛 告 告

訴：丶 亠 亠 言 言 言 言 訁 訢 訢 訴 訴

請你告訴李先生這件事。
qǐng nǐ gào sù Lǐ xiān shēng zhè jiàn shì
Por favor, fale sobre isso para o Sr. Li.

你應該告訴他你的意思。
nǐ yīng gāi gào sù tā nǐ de yì si
Você deveria ter contado sobre o que você realmente queria.

溫習 Revisão

王先生：怎麼打不通呢？

王太太：是在講話中嗎？

王先生：不是。

王太太：是電話壞了嗎？

王先生：也不是，是沒人接。會不會是電話號碼錯了？

王太太：應該不會。

王先生：那麼我再試試看。

林先生：喂！

王先生：是大中嗎？我是世平啊。怎麼剛才沒人接電話？

林先生：剛才我在洗手間，一聽見電話鈴聲，就趕快出來，可是你已經掛斷了。

王先生：對不起，對不起，我是要告訴你，我明天準時到。

四 應用 Prática

甲：請問林先生在嗎？
qǐng wèn Lín xiān shēng zài ma
O Sr. Lin está por favor?

乙：我就是，請問你是…
wǒ jiù shì qǐng wèn nǐ shì
Sou eu mesmo, e você é.....

甲：我是王世平。
wǒ shì Wáng shì píng
Eu sou Wang Shi-ping.

乙：世平，你好嗎？
shì píng nǐ hǎo ma
Shi-ping , como vai?

甲：給你打電話真不容易。昨天沒人接，今天打了幾次又都在講話中。
gěi nǐ dǎ diàn huà zhēn bù róng yì zuó tiān méi rén jiē jīn tiān dǎ le jǐ cì yòu dōu zài jiǎng huà zhōng
Não é fácil telefonar para você. Ontem não tinha ninguém atendendo, liguei hoje algumas vezes e só dava ocupado.

乙：真對不起，這幾天我很忙。有什麼事嗎？
zhēn dùi bù qǐ zhè jǐ tiān wǒ hěn máng yǒu shé me shì ma
Desculpe-me, estes dias eu ando muito ocupado. Qual é o assunto?

甲：我想請問你小李的電話是幾號。
wǒ xiǎng qǐng wèn nǐ xiǎo Lǐ de diàn huà shì jǐ hào
Eu queria te perguntar o número do telefone do pequeno Li.

乙：你別掛斷，我去查一查，馬上告訴你。
nǐ bié guà duàn wǒ qù chá yì chá mǎ shàng gào sù nǐ
Não desligue, vou verificar, lhe digo daqui a pouco.

第二十四課　我家有六口人

Lição 24　Há seis pessoas na minha família

一　課文 Leitura

甲：你和你的家人住在一起嗎？
nǐ hàn nǐ de jiā rén zhù zài yì qǐ ma
Você mora com sua família?

乙：是的，我和爸爸、媽媽、哥哥、姊姊
shì de wǒ hàn bà ba mā ma gē ge jiě jie
住在一起，你呢？
zhù zài yì qǐ nǐ ne
Sim, eu moro com meu pai, minha mãe, meu irmão mais velho e minha irmã mais velha. E você?

甲：我家很遠，所以我一個人在這裡租房子住。
wǒ jiā hěn yuǎn suǒ yǐ wǒ yí ge rén zài zhè lǐ zū fáng zi zhù
A minha casa é muito longe daqui, então aluguei uma casa.

乙：房租很貴吧？
fáng zū hěn guì ba
O aluguel é muito caro?

甲：房租不貴，不過房間很小。
fáng zū bú guì bú guò fáng jiān hěn xiǎo
Não, não é, mas o quarto é muito pequeno.

乙：你家裡還有些什麼人？
nǐ jiā lǐ hái yǒu xiē shé me rén
Quantas pessoas ainda há na sua família?

甲：我家裡還有父母親、一個弟弟、兩個妹妹。
wǒ jiā lǐ hái yǒu fù mǔ qīn yí ge dì di liǎng ge mèi mei
Eu tenho meu pai e minha mãe, um irmão mais novo e duas irmãs mais novas.

乙：你家的人不少。
nǐ jiā de rén bù shǎo
Você possui uma família grande.

甲：是的，我家有六口人。
shì de wǒ jiā yǒu liù kǒu rén
Sim, há seis pessoas na minha família.

乙：你想念他們嗎？
nǐ xiǎng niàn tā men ma
Você sente saudades deles?

甲：我很想念他們。
wǒ hěn xiǎng niàn tā men
Sim, eu sinto muita saudades deles.

二 字與詞 Palavras e Frases

住（ㄓㄨˋ；zhù）Morar
住：丿 亻 亻 亻 仁 住 住

你跟誰住？
nǐ gēn shéi zhù
Com quem você mora?

你住在那裡？
nǐ zhù zài nǎ lǐ
Onde você mora?

爸（ㄅㄚˋ ˙ㄅㄚ；bà ba）Pai
爸：丿 丷 ク 父 爷 爷 爸 爸

父親（ㄈㄨˋ ㄑㄧㄣ；fù qīn）Pai
父：丿 丷 ク 父
親：丶 亠 亠 立 立 立 辛 辛 亲 亲 亲 新 新 親 親 親

父親
fù qīn
Pai

母親
mǔ qīn
Mãe

親人
qīn rén
Parentes

親戚
qīn qī
Parentes

親近
qīn jìn
Estar perto de alguem

孩子都很喜歡親近他。
hái zi dōu hěn xǐ huān qīn jìn tā
As crianças gostam de estar perto dele.

媽媽（ㄇㄚ ˙ㄇㄚ；mā ma）Mamãe
媽：ㄑ 女 女 女 奷 奷 妒 娠 媽 媽 媽 媽 媽

母親（ㄇㄨˇ ㄑㄧㄣ；mǔ qīn）Mãe
母：ㄥ 𠂆 毋 母 母

我跟我父母親住在一起。
wǒ gēn wǒ fù mǔ qīn zhù zài yì qǐ
Eu moro com meu pai e minha mãe.

我爸爸在一家公司上班。
wǒ bà ba zài yì jiā gōng sī shàng bān
Papai trabalha para uma companhia.

我媽媽在一所學校教書。
wǒ mā ma zài yì suǒ xué xiào jiāo shū
Mamãe leciona em uma escola.

哥哥（ㄍㄜ ˙ㄍㄜ；gē gė）Irmão mais velho
哥：一 丁 可 可 可 哥 哥 哥 哥 哥

姊姊（ㄐㄧㄝˇ ˙ㄐㄧㄝ；jiě jie）Irmã mais velha

姊：ㄑ ㄆ 女 女ˊ 女ˊ 妌 姊 姊

弟弟（ㄉㄧˋ ˙ㄉㄧ；dì di）Irmão mais novo

弟：丶 丷 亠 䒑 弔 弟 弟

妹妹（ㄇㄟˋ ˙ㄇㄟ；mèi mei）Irmã mais nova

妹：ㄑ ㄆ 女 女ˉ 女二 奸 妹 妹

我沒有哥哥、姊姊。
wǒ méi yǒu gē ge jiě jie
Eu não tenho nenhum irmão ou irmã mais velha.

我有一個弟弟，兩個妹妹。
wǒ yǒu yí ge dì di liǎng ge mèi mei
Eu tenho um irmão mais novo e duas irmãs mais novas.

我弟弟跟大妹上中學了。
wǒ dì di gēn dà mèi shàng zhōng xué le
Meu irmão mais novo e minha primeira irmã mais nova estão no colégio.

我小妹才上小學。
wǒ xiǎo mèi cái shàng xiǎo xué
Minha irmã mais nova está no primário.

租（ㄗㄨ；zū）Alugar

租：丿 二 千 禾 禾 和 和 租 租 租

租房子
zū fáng zi
Alugar uma casa.

租車子
zū chē zi
Alugar um carro.

房（ㄈㄤˊ；fáng）Casa

房：丶 ㄋ 彐 户 户 戶 房 房

房子
fáng zi
Casa

房間
fáng jiān
Quarto

我要租房子。
wǒ yào zū fáng zi
Eu quero alugar uma casa.

這間房子出租。
zhè jiān fáng zi chū zū
Esta casa é para alugar.

房租貴不貴？
fáng zū gùi bú gùi
O aluguel é caro?

房租一個月八千塊。
fáng zū yí ge yuè bā qiān kuài
O aluguel é oito mil por mês.

太貴了，我租不起。
tài gùi le wǒ zū bù qǐ
É muito caro, eu não posso gastar isso.

你可以只租一個房間。
nǐ kě yǐ zhǐ zū yí ge fáng jiān
Você pode alugar só um quarto.

些（ㄒㄧㄝ；xiē）Um pouco, alguns, pequeno número

些：丨 ⺊ 屮 止 止 此 此 些

我買了一些新書。
wǒ mǎi le yì xiē xīn shū
Eu comprei alguns livros novos.

這些新書都很有趣。
zhè xiē xīn shū dōu hěn yǒu qù
Estes livros novos são muito interessantes.

我在台灣有些親人。
wǒ zài tái wān yǒu xiē qīn rén
Eu tenho alguns parentes em Taiwan.

你有那些親人在台灣？
nǐ yǒu nǎ xiē qīn rén zài tái wān
Quais parentes estão em Taiwan?

口（ㄎㄡˇ；kǒu）Boca, pessoa

口：丨 冂口

中國的人口很多。
zhōng guó de rén kǒu hěn duō
A China é muito populosa.

你家有幾口人？
nǐ jiā yǒu jǐ kǒu rén
Quantas pessoas há na sua família?

你口中有什麼東西？
nǐ kǒu zhōng yǒu shé me dōng xi
O que você tem na sua boca?

巷口
xiàng kǒu
A entrada para um beco.

路口
lù kǒu
A interseção da estrada.

門口
mén kǒu
O portão.

很多母親到學校門口接孩子回家。
hěn duō mǔ qīn dào xué xiào mén kǒu jiē hái zi húi jiā
Muitas mães esperam seus filhos no portão da escola.

我家門口有一棵大樹。
wǒ jiā mén kǒu yǒu yì kē dà shù
Há uma árvore grande perto do meu portão.

這個路口有一家文具店。
zhè ge lù kǒu yǒu yì jiā wén jù diàn
Há uma papelaria na esquina dessa rua.

念（ㄋㄧㄢˋ；niàn）Pensar, lembrar
念：丿 人亼今今念念念

紀念
jì niàn
Comemorar, homenagiar

想念
xiǎng niàn
ter saudade

七月四號是美國獨立紀念日。
qī yuè sì hào shì měi guó dú lì jì niàn rì
4 de julho é o dia da Independência da América

我很想念我的家人。
wǒ hěn xiǎng niàn wǒ de jiā rén
Eu sinto muita saudade da minha família.

溫習 Revisão

甲：你和你的家人住在一起嗎？

乙：是的，我和爸爸、媽媽、哥哥、姊姊住在一起，你呢？

甲：我家很遠，所以我一個人在這裡租房子住。

乙：房租很貴吧？

甲：房租不貴，不過房間很小。

乙：你家裡還有些什麼人？

甲：我家裡還有父母親、一個弟弟、兩個妹妹。

乙：你家的人真不少。

甲：是的，我家有六口人。

乙：你想念他們嗎？

甲：我很想念他們。

四 應用 Prática

甲：你們家有幾口人？
nǐ men jiā yǒu jǐ kǒu rén
Quantas pessoas há na sua família?

乙：我們家有六口人。
wǒ men jiā yǒu lìu kǒu rén
Há seis pessoas na minha família.

甲：你們都住在一起嗎？
nǐ men dōu zhù zài yì qǐ ma
Vocês moram juntos?

乙：是的，不過有些親人在國外。
shì de bú guò yǒu xiē qīn rén zài guó wài
Sim, mas alguns dos nossos parentes estão morando no exterior.

甲：有些什麼親人？
yǒu xiē shé me qīn rén
Quais parentes?

乙：我祖父母住在加拿大，外祖父母住在英國，我阿姨住在日本。
wǒ zǔ fù mǔ zhù zài jiā ná dà wài zǔ fù mǔ zhù zài yīng guó wǒ ā yí zhù zài rì běn
Meus avôs moram no Canadá, os pais da minha mãe moram na Inglaterra e uma das minhas tias mora no Japão.

甲：你去看過他們嗎？
nǐ qù kàn guò tā men ma
Você já os visitou?

乙：加拿大跟英國我都去過了。
jiā ná dà gēn yīng guó wǒ dōu qù guò le
Eu já fui para o Canada e para a Inglaterra.

甲：為什麼不去日本呢？
wèi shé me bú qù rì běn ne
Por que não foi para o Japão?

乙：因為我阿姨還在上學，所以她租的房間很小，我去了不太方便。
yīn wèi wǒ ā yí hái zài shàng xué suǒ yǐ tā zū de fáng jiān hěn xiǎo wǒ qù le bú tài fāng biàn
Porque minha tia ainda é uma estudante. Ela mora em um pequeno quarto alugado e seria inconveniente se eu a visitasse.

第二十五課 到我家來玩
Lição 25 Venha à minha casa

一 課文 Leitura

甲：你一個人住在外面，一定很不方便。
nǐ yí ge rén zhù zài wài miàn yí dìng hěn bù fāng biàn
Deve ser muito inconveniente morar sozinho.

乙：是的，我很想家，所以我週末常回去。
shì de wǒ hěn xiǎng jiā suǒ yǐ wǒ zhōu mò cháng húi qù
Sim, eu sinto muito saudades da minha família, por isso eu freqüentemente vou para casa nos finais de semana.

甲：這個週末你到我家來玩兩天吧！
zhè ge zhōu mò nǐ dào wǒ jiā lái wán liǎng tiān ba
Você pode vir para minha casa neste final de semana?

乙：會不會太麻煩你們？
hùi bú hùi tài má fán nǐ men
Seria muito incômodo para vocês?

甲：不會的，你不要客氣，我父母親很歡迎客人。
bú hùi de nǐ bú yào kè qì wǒ fù mǔ qīn hěn guān yíng kè rén
Não faça cerimônias. Os meus pais gostam muito de receber visitas.

乙：住在你家方便嗎？
zhù zài nǐ jiā fāng biàn ma
É conveniente ficar na sua casa?

甲：非常方便，我家有好幾間臥房，客廳、飯廳也不小。要是天氣好的話，還可以在院子裡打球。
fēi cháng fāng biàn wǒ jiā yǒu hǎo jǐ jiān wò fáng kè tīng fàn tīng yě bù xiǎo yào shì tiān qì hǎo de huà hái kě yǐ zài yuàn zi lǐ dǎ qíu
Muito conveniente, nós temos muitos quartos, a sala e a copa são bastante grandes também. Se o tempo estiver agradável, nós também podemos jogar bola no quintal.

乙：太好了，我很喜歡打球。
tài hǎo le wǒ hěn xǐ huān dǎ qíu
Muito bom. Eu gosto de jogar bola.

甲：那麼週末我來接你。
nà me zhōu mò wǒ lái jiē nǐ
Então eu pegarei você neste final de semana.

乙：不用了，給我你家的地址，我一定找得到。
bú yòng le gěi wǒ nǐ jiā de dì zhǐ wǒ yí dìng zhǎo de dào
Não, não é preciso. Se você me der o seu endereço, eu com certeza posso encontrá-lo.

二 字與詞 Palavras e Frases

週末（ㄓㄡ ㄇㄛˋ；zhōu mò）Fim de semana

週：丿 冂 月 冃 用 用 周 周 ˋ周 调 调 週

末：一 二 丰 末 末

週末來我家玩好嗎？
zhōu mò lái wǒ jiā wán hǎo ma
Venha para minha casa neste fim de semana, OK?

你週末不出去嗎？
nǐ zhōu mò bù chū qù ma
Você não vai sair neste fim de semana?

我週末多半在家。
wǒ zhōu mò duō bàn zài jiā
Não, normalmente eu fico em casa.

常（ㄔㄤˊ；cháng）Sempre, freqüentemente

常：丶 丨 ⺌ 𫩏 尚 尚 尚 尚 常 常 常

歡迎你常常到我家來玩。
huān yíng nǐ cháng cháng dào wǒ jiā lái wán
Você é bem vindo para vir sempre a minha casa.

我常買書。
wǒ cháng mǎi shū
Eu sempre compro livros.

我平常晚上不出門。
wǒ píng cháng wǎn shàng bù chū mén
Normalmente eu não saio à noite.

玩（ㄨㄢˊ；wán）Brincar, jogar

玩：一 二 干 王 王 玗 玩 玩

你喜歡玩球嗎？
nǐ xǐ huān wán qíu ma
Você gosta de jogar bola?

我喜歡玩電腦。
wǒ xǐ huān wán diàn nǎo
Eu gosto de jogar no computador.

客（ㄎㄜˋ；kè）Visitante

客：丶 丶 宀 宀 ㄆ 安 客 客 客

客人
kè rén
Visitante

客氣
kè qì
Edudado, cerimônia

客廳
kè tīng
Sala de visitas

氣（ㄑㄧˋ；qì）Ar, atmosfera, zangado, bravo
氣：丿 𠂉 𠂉 气 气 气 气 氣 氣 氣

客氣
kè qì
Educado

天氣
tiān qì
Tempo

他太客氣了。
tā tài kè qì le
Ele é muito educado.

今天天氣很好。
jīn tiān tiān qì hěn hǎo
Hoje o tempo está muito bom.

他為什麼生氣了？
tā wèi shé me shēng qì le
Por que você estava bravo?

非常（ㄈㄟ ㄔㄤˊ；fēi cháng）Muito
非：丿 扌 扌 扌 非 非 非 非

他非常聰明。
tā fēi cháng cōng míng
Ele é muito esperto.

今天天氣非常好。
jīn tiān tiān qì fēi cháng hǎo
Hoje o tempo está muito bonito.

臥（ㄨㄛˋ；wò）Deitar
臥：一 厂 厂 ⼫ ⼫ ⼫ 臣 臣 臥

臥房
wò fáng
Quarto

臥室
wò shì
Quarto

廳（ㄊㄧㄥ；tīng）Sala

廳：丶 亠 广 广 广 庐 庐 庐 庐 庐 庐 庐 庐 庐 庐 庐 庐 庐 庐 庐 庐 庐 庐 廳 廳 廳

客ㄎㄜˋ廳ㄊㄧㄥ
kè tīng
Sala de visitas

飯ㄈㄢˋ廳ㄊㄧㄥ
fàn tīng
Sala de jantar

院子（ㄩㄢˋ ·ㄗ；yuàn zi）quintal

院：㇇ 阝 阝 阝 阝 阝 阝 阝 阝 院

前ㄑㄧㄢˊ院ㄩㄢˋ
qián yuàn
Quintal da frente

後ㄏㄡˋ院ㄩㄢˋ
hòu yuàn
Quintal dos fundos

醫ㄧ院ㄩㄢˋ
yī yuàn
Hospital

研ㄧㄢˊ究ㄐㄧㄡˋ院ㄩㄢˋ
yán jiù yuàn
Instituto de pesquisa

球（ㄑㄧㄡˊ；qíu）Bola

球：一 二 干 王 王 玎 玎 玎 球 球 球

足ㄗㄨˊ球ㄑㄧㄡˊ
zú qíu
Futebol

籃ㄌㄢˊ球ㄑㄧㄡˊ
lán qíu
Basquete

網ㄨㄤˇ球ㄑㄧㄡˊ
wǎng qíu
Tênis

排球
pái qíu
Vôlei

羽毛球
yǔ máo qíu
Badminton

桌球（乒乓球）
zhuō qíu pīng pāng qíu
Tênis de mesa

你喜歡玩球嗎？
nǐ xǐ huān wán qíu ma
Você gosta de jogar bola?

我喜歡打網球。
wǒ xǐ huān dǎ wǎng qíu
Eu gosto de jogar tênis.

址（ㄓˇ；zhǐ）Local

址：一 十 土 土丨 土卜 土止 址

地址
dì zhǐ
Endereço

住址
zhù zhǐ
Endereço

請告訴我你的地址。
qǐng gào sù wǒ nǐ de dì zhǐ
Por favor, me diga seu endereço.

你知道梅花飯店的地址嗎？
nǐ zhī dào méi huā fàn diàn de dì zhǐ ma
Você sabe onde é o Restaurante Méi-hua?

這個地址不好找。
zhè ge dì zhǐ bù hǎo zhǎo
Este lugar não é fácil de se achar.

三 溫習 Revisão

甲：你一個人住在外面，一定有很多地方不方便。

乙：是的，我很想家，所以我週末常回去。

甲：這個週末你到我家來玩兩天吧！

乙：會不會太麻煩你們？

甲：不會的，你不要客氣，我父母親很歡迎客人。

乙：住在你家方便嗎？

甲：非常方便，我家有好幾間臥房，客廳、飯廳也不小。要是天氣好的話，我們還可以在院子裡打球。

乙：太好了，我很喜歡打球。

甲：那麼週末我來接你。

乙：不用了，只要給我地址，我一定找得到。

四 應用 Prática

甲：你平常在家裡做什麼？
nǐ píng cháng zài jiā lǐ zuò shé me
O que você faz em casa nomalmente?

乙：我一有空就玩電腦。
wǒ yì yǒu kòng jiù wán diàn nǎo
Quando tenho tempo, eu jogo no computador.

甲：別一天到晚在屋子裡，天氣好的時候，
bié yì tiān dào wǎn zài wū zi lǐ tiān qì hǎo de shí hòu
應該出來玩玩。
yīng gāi chū lái wán wán
Você não deve ficar dentro de casa o dia todo. Quando o tempo está belo, você deve sair e brincar.

乙：對，這個週末我們一起去打網球，好不好？
dùi zhè ge zhōu mò wǒ men yì qǐ qù dǎ wǎng qíu hǎo bù hǎo
Certo! Vamos jogar tênis juntos neste fim de semana, Ok?

甲：好，可是到那裡去打呢？
hǎo kě shì dào nǎ lǐ qù dǎ ne
Ok! Onde nós iremos jogar?

乙：可以到我們學校打。
kě yǐ dào wǒ men xué xiào dǎ
Nós podemos ir para a nossa escola e jogar.

甲：你們學校在那裡？
nǐ men xué xiào zài nǎ lǐ
Onde fica sua escola?

乙：我們學校不遠，我給你地址你一定找得到。
wǒ men xué xiào bù yuǎn wǒ gěi nǐ dì zhǐ nǐ yí dìng zhǎo de dào
Nossa escola não fica longe. Eu lhe darei o endereço. Eu tenho certeza que você pode achá-la.

第二十六課 迷路

Lição 26 Estar perdido

一 課文 Leitura

甲：歡迎，歡迎，你來得很準時。
huān yíng huān yíng nǐ lái de hěn zhǔn shí
Bem-vindo! Bem-vindo! Você é muito pontual.

乙：你家很好找，我一找就找到了。
nǐ jiā hěn hǎo zhǎo wǒ yì zhǎo jiù zhǎo dào le
Sua casa é fácil de encontrar. Eu à encontrei sem nenhum problema.

甲：上次小王來，找了半天，也沒找到。
shàng cì xiǎo Wáng lái zhǎo le bàn tiān yě méi zhǎo dào
Da última vez o pequeno Wang teve muitos problemas para achá -la.

乙：這麼說，我比他聰明，是不是？
zhè me shuō wǒ bǐ tā cōng míng shì bú shì
Então eu sou mais inteligente que ele, não é?

甲：上次迷路的事，你好像忘記了？
shàng cì mí lù de shì nǐ hǎo xiàng wàng jì le
Você parece ter esquecido daquela última vez que você se perdeu.

乙：那是因為你一直跟我說話，所以我忘了轉彎。
nà shì yīn wèi nǐ yì zhí gēn wǒ shuō huà suǒ yǐ wǒ wàng le zhuǎn wān
Da última vez eu me perdi, porque você estava conversando comigo o tempo todo, e eu me esqueci de virar.

甲：不是吧，是在該左轉的時候，你右轉了。
bú shì ba shì zài gāi zuǒ zhuǎn de shí hòu nǐ yòu zhuǎn le
Não, acho que na hora era para virar para a esquerda e você virou para a direita.

乙：真的嗎？我怎麼不記得了。
zhēn de ma wǒ zěn me bú jì de le
Sério? Engraçado, eu não me lembro disto?

甲：快進去吧！我父母親都等著看你呢。
kuài jìn qù ba wǒ fù mǔ qīn dōu děng zhe kàn nǐ ne
Entre logo, meus pais estão esperando para encontrar você.

字與詞 Palavras e Frases

像（ㄒㄧㄤˋ；xiàng）como, parecer

像：丿 亻 亻 亻 亻 亻 亻 亻 亻 亻 亻 亻 亻 像

你好像很累。
nǐ hǎo xiàng hěn lèi
Você parece muito cansado.

他好像很喜歡唱歌。
tā hǎo xiàng hěn xǐ huān chàng gē
Ele parece gostar de cantar.

這兩個地方很像。
zhè liǎng ge dì fāng hěn xiàng
Estes dois lugares são muito parecidos.

這張畫很像那張。
zhè zhāng huà hěn xiàng nà zhāng
Este quadro é muito parecido com aquele.

他很像他的母親。
tā hěn xiàng tā de mǔ qīn
Ele é muito parecido com a sua mãe.

直（ㄓˊ；zhí）Reto, diretamente

直：一 十 𠂇 冇 冇 冇 盲 直

他上課時一直說話。
tā shàng kè shí yì zhí shuō huà
Ele não pára de conversar na aula.

這條路很直。
zhè tiáo lù hěn zhí
A estrada é muito reta

有什麼事，你可以直接對他說。
yǒu shé me shì nǐ kě yǐ zhí jiē dùi tā shuō
Se você tem alguma coisa a dizer a ele, você pode dizer diretamente.

彎（ㄨㄢ；wān）Curva, torto

彎：ㄥ 幺 幺 幺 幺 糸 糸 紆 紆 絈 絎 絎 結 結 結 絲 絲 絲 絲 絲 䜌 彎 彎

這條路很彎。
zhè tiáo lù hěn wān
A estrada é curva.

我的筆彎了。
wǒ de bǐ wān le
Minha caneta está torta.

轉（ㄓㄨㄢˇ；zhuǎn）Girar

轉：一 丆 丙 丙 百 亘 車 車 軒 軻 軻 軻 軸 軸 輔 輔 轉 轉

轉彎
zhuǎn wān
Girar em outra direção.

左（ㄗㄨㄛˇ；zuǒ）Esquerdo
左：一 ナ 𠂇 左 左

右（ㄧㄡˋ；yòu）Direito

右：一 ナ 𠂇 右 右

左轉
zuǒ zhuǎn
Girar para a esquerda.

右ㄧㄡˋ轉ㄓㄨㄢˇ
yòu zhuǎn
Girar para a direita

左ㄗㄨㄛˇ手ㄕㄡˇ
zuǒ shǒu
Mão esquerda

右ㄧㄡˋ手ㄕㄡˇ
yòu shǒu
Mão direita

忘（ㄨㄤˋ；wàng）Esquecer
忘：丶 亠 亡 亡 忘 忘 忘

忘ㄨㄤˋ了˙ㄌㄜ
wàng le
Esquecer

忘ㄨㄤˋ記ㄐㄧˋ了˙ㄌㄜ
wàng jì le
Esquecer

那ㄋㄚˋ個˙ㄍㄜ東ㄉㄨㄥ西˙ㄒㄧ放ㄈㄤˋ在ㄗㄞˋ那ㄋㄚˇ兒ㄦ，我ㄨㄛˇ忘ㄨㄤˋ了˙ㄌㄜ。
nà ge dōng xi fàng zài nǎ er wǒ wàng le
Eu esqueci onde era isso.

那ㄋㄚˋ件ㄐㄧㄢˋ事ㄕˋ我ㄨㄛˇ忘ㄨㄤˋ記ㄐㄧˋ轉ㄓㄨㄢˇ告ㄍㄠˋ他ㄊㄚ。
nà jiàn shì wǒ wàng jì zhuǎn gào tā
Eu esqueci de avisá-lo.

我ㄨㄛˇ忘ㄨㄤˋ記ㄐㄧˋ了˙ㄌㄜ這ㄓㄜˋ件ㄐㄧㄢˋ事ㄕˋ。
wǒ wàng jì le zhè jiàn shì
Eu esqueci este assunto.

記（ㄐㄧˋ；jì）lembrar, anotar
記：丶 亠 亠 亠 言 言 言 訂 訂 記

用ㄩㄥˋ筆ㄅㄧˇ記ㄐㄧˋ下ㄒㄧㄚˋ來ㄌㄞˊ。
yòng bǐ jì xià lái
Por favor anote isso.

記在本子上。
jì zài běn zi shàng
Por favor escreva isso no caderno.

我告訴你的事你記住了嗎？
wǒ gào sù nǐ de shì nǐ jì zhù le ma
Você lembra o que eu disse a você?

我記住了。
wǒ jì zhù le
Eu me lembro.

你記得那個人嗎？
nǐ jì de nà ge rén ma
Você lembra deste homem?

我記得。
wǒ jì de
Eu me lembro dele.

別忘記給我打電話。
bié wàng jì gěi wǒ dǎ diàn huà
Não esqueça de me ligar.

迷（ㄇㄧˊ；mí）Viciar, encantado, charme, estar perdido, mistério, fã

迷：丶 丷 䒑 半 米 米 ⺀米 迷 迷 迷

他讓電腦迷住了。
tā ràng diàn nǎo mí zhù le
Ele está viciado no computador.

他很迷電腦。
tā hěn mí diàn nǎo
Ele é louco por computadores.

那個女孩很迷人。
nà ge nyǔ hái hěn mí rén
A garota é charmosa.

在山上很容易迷路。
zài shān shàng hěn róng yì mí lù
É fácil de se perder nessa montanha.

溫習 Revisão

甲：歡迎，歡迎，你來得很準時。

乙：你家很好找，我一找就找到了。

甲：上次小王來，找了半天也沒找到。

乙：這麼說，我比他聰明，是不是？

甲：你好像忘記上次迷路的事了。

乙：上次因為你一直跟我說話，所以我忘了轉彎。

甲：不是吧，是在該左轉的時候你右轉了。

乙：真的嗎？我怎麼不記得了。

甲：快進去吧！我父母親都等著看你呢。

四 應用 Prática

甲：怎麼來得那麼晚？迷路了嗎？
zěn me lái de nà me wǎn mí lù le ma
Por que você veio tão tarde? Você se perdeu?

乙：這裡不好找。
zhè lǐ bù hǎo zhǎo
Este lugar é difícil de se encontrar.

甲：你可以打電話給我，我去接你。
nǐ kě yǐ dǎ diàn huà gěi wǒ wǒ qù jiē nǐ
Você deveria ter me ligado. Eu poderia ter buscado.

乙：可是我忘了你的電話號碼。
kě shì wǒ wàng le nǐ de diàn huà hào mǎ
Mas eu esqueci o número do seu telefone.

甲：你好像來過一次。
nǐ hǎo xiàng lái guò yí cì
Você parece já esteve aqui uma vez antes.

乙：是啊，所以我還是找到了，不過來得太晚了。
shì a suǒ yǐ wǒ hái shì zhǎo dào le bú guò lái de tài wǎn le
Sim, por isso que finalmente eu achei, mas eu cheguei aqui muito tarde.

甲：沒關係，下次要記住，從我們學校門口一直走，
méi guān xì xià cì yào jì zhù cóng wǒ men xué xiào mén kǒu yì zhí zǒu

到今日百貨公司右轉，就到我家了。
dào jīn rì bǎi huò gōng sī yòu zhuǎn jiù dào wǒ jiā le
Está certo. Da próxima vez lembrará de seguir reto da porta da escola até a loja de Departamento Today. E virar à direita, então você pode achar minha casa.

乙：下次不會忘記了。
xià cì bú hùi wàng jì le
Eu não vou esquecer da próxima vez.

第二十七課 怎麼走？

Lição 27 Como eu chego até lá?

一 課文 Leitura

甲：先生，請問到第一銀行怎麼走？
xiān shēng qǐng wèn dào dì yī yín háng zěn me zǒu
Senhor, você pode me dizer como eu posso chegar no Primeiro Banco Nacional?

乙：你先向右走，到十字路口左轉，然後再
nǐ xiān xiàng yòu zǒu dào shí zì lù kǒu zuǒ zhuǎn rán hòu zài

一直走過兩個紅綠燈就到中山北路了。
yì zhí zǒu guò liǎng ge hóng lyù dēng jiù dào zhōng shān běi lù le
No cruzamento, vire a primeira à direita. Vire à esquerda na primeira esquina. Então, passando-se dois faróis você ja estará na estrada Zhong-shan Norte.

甲：第一銀行在中山北路嗎？
dì yī yín háng zài zhōng shān běi lù ma
O Primeiro Banco Nacional situa-se na Estrada Zhong-shan Norte?

乙：是的，在一家百貨公司對面。
shì de zài yì jiā bǎi huò gōng sī duì miàn
Sim, é na frente de uma loja de departamento.

甲：我知道了，那家百貨公司很大。
wǒ zhī dào le nà jiā bǎi huò gōng sī hěn dà
Eu sei. Aquela loja de departamento é muito grande.

乙：不過，過馬路要小心，那條路上車子很多。
bú guò guò mǎ lù yào xiǎo xīn nà tiáo lù shàng chē zi hěn duō
Mas tome cuidado quando você atravessar a rua, porque há muitos carros.

甲：好的，我走地下道，謝謝你。
hǎo de wǒ zǒu dì xià dào xiè xie nǐ
Está bem, eu atravessarei pela passagem subleterrânea. Obrigado.

二 字與詞 Palavras e Frases

第（ㄉㄧˋ；dì）Ordem, colocação
第：丿 𠂉 ⺮ 竺 笁 笃 笃 笃 笃 第 第

第一
dì yī
Primeiro

第二
dì èr
Segundo

第三
dì sān
Terceiro

這是你第幾次去英國？
zhè shì nǐ dì jǐ cì qù yīng guó
Contando com essa quantas vezes você esteve na Inglaterra?

銀（ㄧㄣˊ；yín）Prata
銀：丿 𠆢 亼 今 今 金 金 金 釕 釕 釕 鉀 鉀 銀

行（ㄒㄧㄥˊ ㄏㄤˊ；xíng háng）Companhia, conduta, tipos, depósito
行：丿 彡 彳 彳 行 行

這種行為是不對的。
zhè zhǒng xíng wéi shì bú dùi de
Este tipo de conduta está errada.

這張紙上有三行字。
zhè zhāng zhǐ shàng yǒu sān háng zì
Existem 3 (três) linhas de palavras neste papel.

你到銀行去做什麼？
nǐ dào yín háng qù zuò shé me
Porque você foi para o banco?

向（ㄒㄧㄤˋ；xiàng）Direção, virar para
向：丿 亻 门 向 向 向

方向
fāng xiàng
Direção

向ㄒㄧㄤˋ前ㄑㄧㄢˊ看ㄎㄢˋ
xiàng qián kàn
Olhar para frente

向ㄒㄧㄤˋ左ㄗㄨㄛˇ轉ㄓㄨㄢˇ
xiàng zuǒ zhuǎn
Virar para a esquerda

然（ㄖㄢˊ；rán）Mas, mesmo que

然：ノ ク 夕 夕 夕- 夘 夘 肰 肰 肰 然 然

自ㄗˋ然ㄖㄢˊ
zì rán
Natural

當ㄉㄤ然ㄖㄢˊ
dāng rán
É claro

然ㄖㄢˊ後ㄏㄡˋ
rán hòu
Então

多ㄉㄨㄛ練ㄌㄧㄢˋ習ㄒㄧˊ，自ㄗˋ然ㄖㄢˊ就ㄐㄧㄡˋ會ㄏㄨㄟˋ了ㄌㄜ˙。
duō liàn xí zì rán jiù hùi le
Se você praticar muito, é claro, que você estará apto a fazer.

學ㄒㄩㄝˊ生ㄕㄥ當ㄉㄤ然ㄖㄢˊ應ㄧㄥ該ㄍㄞ用ㄩㄥˋ功ㄍㄨㄥ。
xué shēng dāng rán yīng gāi yòng gōng
É claro que estudantes devem estudar muito.

我ㄨㄛˇ們ㄇㄣ˙先ㄒㄧㄢ買ㄇㄞˇ東ㄉㄨㄥ西ㄒㄧ˙，然ㄖㄢˊ後ㄏㄡˋ吃ㄔ飯ㄈㄢˋ。
wǒ men xiān mǎi dōng xi rán hòu chī fàn
Primeiro nós vamos fazer compras depois comeremos.

紅（ㄏㄨㄥˊ；hóng）Vermelho

紅：ㄥ ㄠ 幺 幺 糸 糸 糸- 紅 紅

紅ㄏㄨㄥˊ的ㄉㄜ˙
hóng de
Vermelho

這ㄓㄜˋ枝ㄓ筆ㄅㄧˇ是ㄕˋ紅ㄏㄨㄥˊ的ㄉㄜ˙。
zhè zhī bǐ shì hóng de
Esta caneta é vermelha

綠（ㄌㄩˋ；lyù）Verde

綠：綠

綠的
lyù de
Verde

這棵樹是綠的。
zhè kē shù shì lyù de
Esta árvore é verde.

燈（ㄉㄥ；dēng）Luz

燈：燈

電燈
diàn dēng
Luz elétrica

紅燈
hóng dēng
Luz vermelha

綠燈
lyù dēng
Luz verde

黃燈
huáng dēng
Luz amarela

知（ㄓ；zhī）Saber

知：知

知識
zhī shì
Conhecimento

上學是為了求知識。
shàng xué shì wèi le qíu zhī shì
Nós vamos para a escola para adquirir conhecimento.

知道
zhī dào
Saber

張先生從台北來了，你知道嗎？
Zhāng xiān shēng cóng tái běi lái le nǐ zhī dào ma
Você sabia que o Sr. Zhang veio de Taipei?

你知道那間房子租多少錢嗎？
nǐ zhī dào nà jiān fáng zi zū duō shǎo qián ma
Você sabe por qual valor aquela casa está sendo alugada?

我不知道。
wǒ bù zhī dào
Eu não sei.

道（ㄉㄠˋ；dào）Caminho

道：丶 丷 䒑 䒑 产 育 育 首 首 首 䢋 𨗨 道

道路
dào lù
Estrada, rua

道路上車子很多。
dào lù shàng chē zi hěn duō
Existem muitos carros na estrada.

這條道路很大。
zhè tiáo dào lù hěn dà
A estrada é muito grande.

道理
dào lǐ
Razão, certo

你說的話很有道理。
nǐ shuō de huà hěn yǒu dào lǐ
O que você disse tem nexo.

你知道這幅畫是誰畫的嗎？
nǐ zhī dào zhè fú huà shì shéi huà de ma
Você sabe quem fez este quadro?

條（ㄊㄧㄠˊ；tiáo）Uma classificação para alguma coisa

條：丿 亻 亻 仆 攸 攸 攸 倏 倏 倏 條

這條路很直。
zhè tiáo lù hěn zhí
Esta estrada é reta.

那條路是彎的。
nà tiáo lù shì wān de
Aquela estrada é curva.

你知道這條路通到那裡嗎？
nǐ zhī dào zhè tiáo lù tōng dào nǎ lǐ ma
Você sabe para onde esta estrada nos leva?

我昨天買了一條褲子。
wǒ zuó tiān mǎi le yì tiáo kù zi
Ontem eu comprei uma calça.

我買的那條褲子是綠的。
wǒ mǎi de nà tiáo kù zi shì lyù de
A calça que eu comprei é verde.

溫習 Revisão

甲：先生，請問到第一銀行怎麼走？

乙：你先向右走，到十字路口左轉，然後再一直走，過兩個紅綠燈，就到中山北路了。

甲：第一銀行在中山北路嗎？

乙：是的，在一家百貨公司對面。

甲：我知道了，那家百貨公司很大。

乙：不過，過馬路要小心，那條路上車子很多。

甲：好的，我走地下道，謝謝你。

應用 Prática

甲：請問遠東百貨公司在哪裡？
qǐng wèn yuǎn dōng bǎi huò gōng sī zài nǎ lǐ
Por favor onde fica a empresa Extremo Oriente?

乙：遠東百貨公司在中華路。
yuǎn dōng bǎi huò gōng sī zài zhōng huá lù
A empresa Extremo Oriente fica na rua Zhong-hua.

甲：你知道怎麼走嗎？
nǐ zhī dào zěn me zǒu ma
Você sabe como se faz para chegar lá?

乙：你從這裡向前一直走，到第二個
nǐ cóng zhè lǐ xiàng qián yì zhí zǒu dào dì èr ge

十字路口的時候過馬路就到了。
shí zì lù kǒu de shí hòu guò mǎ lù jiù dào le
É só seguir essa rua até o segundo cruzamento e atravessar a rua que você já verá.

甲：遠東百貨公司就在十字路口嗎？
yuǎn dōng bǎi huò gōng sī jiù zài shí zì lù kǒu ma
A empresa Extremo Oriente fica no cruzamento das ruas?

乙：是的，就在十字路口，那裡車子很多，
shì de jiù zài shí zì lù kǒu nà lǐ chē zi hěn duō

過馬路要小心。
guò mǎ lù yào xiǎo xīn
Sim, fica mesmo no cruzamento das ruas, lá existem muitos carros por isso na hora de você atravessar tome muito cuidado.

甲：我會留意紅綠燈的，謝謝你。
wǒ huì líu yì hóng lyù dēng de xiè xie nǐ
Eu prestarei atenção nos semáforos, obrigado.

第二十八課 買衣服

Lição 28 Comprando roupas

一 課文 Leitura

甲：我想上街去買東西。
wǒ xiǎng shàng jiē qù mǎi dōng xi
Eu queria ir comprar algumas coisas.

乙：你想買什麼？
nǐ xiǎng mǎi shé me
O que você quer comprar?

甲：我想買一雙鞋子，兩雙襪子。
wǒ xiǎng mǎi yì shuāng xié zi liǎng shuāng wà zi
同時想買一套運動衣。
tóng shí xiǎng mǎi yí tào yùn dòng yī
Eu quero comprar um par de sapatos, dois pares de meia e também um moletom.

乙：正好我也想買一條運動褲。
zhèng hǎo wǒ yě xiǎng mǎi yì tiáo yùn dòng kù
Eu também quero comprar uma calça de moletom.

甲：你要買什麼牌子的？
nǐ yào mǎi shé me pái zi de
De que marca você quer?

乙：什麼牌子都可以。
shé me pái zi dōu kě yǐ
Pode ser qualquer uma.

甲：那麼我們到百貨公司看看。
nà me wǒ men dào bǎi huò gōng sī kàn kàn
Então vamos à loja de departamento para dar uma olhada.

乙：百貨公司正在打折。
bǎi huò gōng sī zhèng zài dǎ zhé
A loja de departamento está dando descontos.

甲：名牌衣服也打折嗎？
míng pái yī fú yě dǎ zhé ma
As roupas de marcas famosas também estão tendo desconto?

乙：名牌衣服打八折。
míng pái yī fú dǎ bā zhé
As roupas de marcas famosas estão tendo 20% de desconto.

甲：那也便宜不少。
nà yě pián yí bù shǎo
Mesmo assim o desconto está bom.

二 字與詞 Palavras e Frases

雙（ㄕㄨㄤ；shuāng）Par, casal, dois

雙：丿 亻 亻 亻 亻 亻 亻 隹 隹 隹 隹 隹 隹 隹 隹 雔 雙 雙

雙 親
shuāng qīn
Pais

雙 手
shuāng shǒu
Ambas as mãos

雙 手 萬 能
shuāng shǒu wàn néng
Com as duas mãos é possível fazer qualquer coisa.

雙 雙 對 對
shuāng shuāng dùi dùi
Casal

一 雙 鞋 子
yì shuāng xié zi
Um par de sapatos

一 雙 襪 子
yì shuāng wà zi
Um par de meias

鞋（ㄒㄧㄝˊ；xié）Sapato

鞋：一 十 卄 廿 廿 芇 苩 芭 革 革一 革十 鞋 鞋 鞋 鞋

鞋子
xié zi
Sapato

皮鞋
pí xié
Sapato de couro

布鞋
bù xié
Sapato de pano

球鞋
qíu xié
Tênis

運動鞋
yùn dòng xié
Sapatos para esporte

襪（ㄨㄚˋ；wà）Meia

襪：丶 ㇇ 礻 礻 衤 衤 衤 衤 衤 衤 衤 衤 衤 衤 衤 衤 衤 衤 襪 襪

一 雙 襪 子
yì shuāng wà zi
Um par de meias

媽 媽 給 我 買 了 一 雙 紅 襪 子 。
mā ma gěi wǒ mǎi le yì shuāng hóng wà zi
Mamãe comprou para mim um par de meias vermelhas.

那雙 綠 襪 子 是 誰 的 ？
nà shuāng lyù wà zi shì shéi de
De quem é aquele par de meias verdes?

昨天我買了一雙毛襪。
zuó tiān wǒ mǎi le yì shuāng máo wà
Ontem comprei um par de meias de lã.

套（ㄊㄠˋ；tào）Conjunto, roupas
套：一 ナ 大 太 夲 夲 夲 夳 套 套

一套衣服
yí tào yī fú
Um conjunto de roupas

一套書
yí tào shū
Uma coleção de livros

一套杯子
yí tào bēi zi
Um conjunto de copos

你這套衣服很好看。
nǐ zhè tào yī fú hěn hǎo kàn
Este seu conjunto de roupas é muito bonito.

這是一套什麼書？
zhè shì yí tào shé me shū
Que tipos de livros existe nessa coleção?

運（ㄩㄣˋ；yùn）Mover, transportar, fatal
運：丶 冖 冖 冖 冝 冟 冟 宣 軍 㢕 渾 運 運

運東西
yùn dōng xi
Transportar coisas

這些東西是從那裡運來的？
zhè xiē dōng xi shì cóng nǎ lǐ yùn lái de
De que lugar foram trazidas estas coisas?

動（ㄉㄨㄥˋ；dòng）Mover
動：丿 二 千 斤 斤 肓 盲 重 重 動 動

上課的時候別動來動去。
shàng kè de shí hòu bié dòng lái dòng qù
Não fique se movendo muito durante as aulas.

小孩子一天到晚動來動去也不累。
xiǎo hái zi yì tiān dào wǎn dòng lái dòng qù yě bú lèi
As crianças não param de se movimentar o dia inteiro e não se cansam.

你喜歡運動嗎？
nǐ xǐ huān yùn dòng ma
Você gosta de praticar esportes?

你喜歡什麼運動？
nǐ xǐ huān shé me yùn dòng
De que tipo de esporte você gosta?

我們學校明天舉行運動會。
wǒ men xué xiào míng tiān yǔ xíng yùn dòng hùi
Amanhã teremos o encontro atlético na escola.

運動場上有很多人。
yùn dòng chǎng shàng yǒu hěn duō rén
Tem bastante gente no campo de esportes.

衣服（ㄧ ㄈㄨˊ；yi fú）Roupas

衣：丶 亠 ナ 衤 衣 衣

服：丿 刀 月 月 月 肌 服 服

運動衣（運動服）
yùn dòng yī yùn dòng fú
Moletom

上衣
shàng yī
Roupa de cima

西服
xī fú
Terno

我買了一套運動服。
wǒ mǎi le yí tào yùn dòng fú
Eu comprei um conjunto de moletom.

這件上衣很好看。
zhè jiàn shàng yī hěn hǎo kàn
Esta roupa de cima é muito bonita.

那套西服一定很貴吧。
nà tào xī fú yí dìng hěn gùi ba
Aquele terno deve ser muito caro.

我每天早上洗衣服。
wǒ měi tiān zǎo shàng xǐ yī fú
Eu lavo roupa todos os dias de manhã.

他喜歡紅色的衣服。
tā xǐ huān hóng sè de yī fú
Ela gosta de roupa vermelha.

褲（ㄎㄨˋ；kù）Calças

褲：丶 ㇇ 礻 礻 礻 衤 衤 衤 衤 衤 衤 衤 衤 衤 褲

褲子
kù zi
Calças

長褲
cháng kù
Calças longas

短褲
duǎn kù
Shorts, calças curtas

運動褲
yùn dòng kù
Calça de moletom

我想去買一條長褲。
wǒ xiǎng qù mǎi yì tiáo cháng kù
Eu queria ir comprar uma calça comprida.

牌（ㄆㄞˊ；pái）Marca, chapa

牌：丿 丿 丬 爿 片 片 片 片 片 片 片 片 片 牌

你的衣服是什麼牌子的？
nǐ de yī fú shì shé me pái zi de
De que marca é a sua roupa?

這枝筆是什麼牌子的？
zhè zhī bǐ shì shé me pái zi de
De que marca é esta caneta?

你家門牌幾號？
nǐ jiā mén pái jǐ hào
Qual é o número da sua casa?

你的車牌是幾號？
nǐ de chē pái shì jǐ hào
Qual é o número da placa do seu carro?

名（ㄇㄧㄥˊ；míng）Nome, famoso

名：丿 ク 夕 夕 名 名

我姓李名字叫大年。
wǒ xìng Lǐ míng zì jiào dà nián
O meu sobrenome é Li e meu nome é Da-nian.

他叫什麼名字？
tā jiào shé me míng zì
Qual é o nome dele?

他的名字叫錢念祖。
tā de míng zìh jiào Qián niàn zǔ
O nome dele é Qian Nian-zu.

他很有名。
tā hěn yǒu míng
Ele é muito famoso.

他是一位很有名的老師。
tā shì yí wèi hěn yǒu míng de lǎo shī
Ele é um professor muito famoso.

這種牌子很有名。
zhè zhǒng pái zi hěn yǒu míng
Esta marca é muito famosa.

正（ㄓㄥˋ；zhèng）Justo agora; justamente.

正：一 丅 下 𤴓 正

他現在正在寫字。
tā xiàn zài zhèng zài xiě zì
Ele está escrevendo justo agora.

我正在教書。
wǒ zhèng zài jiāo shū
Eu estou dando aula justo agora.

我們正在學中文。
wǒ men zhèng zài xué zhōng wén
Nós estamos aprendendo chinês agora.

現在正好十點，我們該下課了。
xiàn zài zhèng hǎo shí diǎn wǒ men gāi xià kè le
Agora são exatamente dez horas, nós já deveríamos ter terminado a aula.

他到我家來的時候，我正好出去了。
tā dào wǒ jiā lái de shí hòu wǒ zhèng hǎo chū qù le
Quando ele veio na minha casa, eu estava justamente saindo.

折（ㄓㄜˊ；zhé）Quebrar, descontar, dobrar
折：一 亅 扌 扌 扩 扩 折

這件衣服折得很好。
zhè jiàn yī fú zhé de hěn hǎo
Esta roupa foi muito bem dobrada.

這張紙是誰折的？
zhè zhāng zhǐ shì shéi zhé de
Quem dobrou esta folha de papel?

百貨公司正在打折。
bǎi huò gōng sī zhèng zài dǎ zhé
A loja de departamentos está bem na época de dar descontos.

衣服打幾折？
yī fú dǎ jǐ zhé
Em quanto estão os descontos das roupas?

有的打八折，有的打六折。
yǒu de dǎ bā zhé yǒu de dǎ lìu zhé
Algumas estão tendo 20% e algumas estão tendo 40% de desconto.

有時候百貨公司會打對折。
yǒu shí hòu bǎi huò gōng sī hùi dǎ dùi zhé
Às vezes dão até 50% de desconto.

不要因為打折，就買很多沒有用的東西。
bú yào yīn wèi dǎ zhé jiù mǎi hěn duō méi yǒu yòng de dōng xi
Não compre muitas coisas só porque estão mais baratas, assim você vai acabar comprando coisas que você não vai usar.

溫習 Revisão

 甲：我想上街去買東西。

 乙：你想買什麼？

 甲：我想買一雙鞋子，兩雙襪子，同時想買一套運動衣。

 乙：正好我也想買一條運動褲。

 甲：你要買什麼牌子的？

 乙：什麼牌子都可以。

 甲：那麼我們到百貨公司看看。

 乙：百貨公司正在打折。

 甲：名牌的衣服也在打折嗎？

 乙：名牌衣服打八折。

 甲：那也便宜不少。

四 應用 Prática

甲：你這雙運動鞋是什麼牌子的？
nǐ zhè shuāng yùn dòng xié shì shé me pái zi de
De que marca é o seu tênis?

乙：是大同牌的。
shì dà tóng pái de
É da marca Da-tong.

甲：這個牌子很有名。
zhè ge pái zi hěn yǒu míng
Esta marca é muito famosa.

乙：是的。
shì de
Sim.

甲：很多人喜歡用名牌的東西。
hěn duō rén xǐ huān yòng míng pái de dōng xi
Muitas pessoas gostam de usar coisas de marca famosa.

乙：名牌的東西做得好。
míng pái de dōng xi zuò de hǎo
As coisas de marca famosa são muito bem feitas.

甲：可是太貴了。
kě shì tài gùi le
Mas são muito caras.

乙：貴是貴，可是不容易壞，同時也好看些。
gùi shì gùi kě shì bù róng yì huài tóng shí yě hǎo kàn xiē
É verdade, mas elas tem menos facilidade de quebrar e são mais bonitas.

甲：你這雙鞋子是不錯。
nǐ zhè shuāng xié zi shì bú cuò
Este seu sapato é bonito.

乙：下次打折，你也去買一雙吧！
xià cì dǎ zhé nǐ yě qù mǎi yì shuāng ba
Da próxima vez que estiver em promoção, vá comprar um par para você também.

甲：好的。
hǎo de
Está bem.

第二十九課　到海邊去

Lição 29　**Indo para a praia**

一 課文 Leitura

甲：我們去看電影，好嗎？
wǒ men qù kàn diàn yǐng hǎo ma
Vamos ao cinema?

乙：今天是星期天，電影票不好買。
jīn tiān shì xīng qí tiān diàn yǐng piào bù hǎo mǎi
Hoje é domingo, é muito difícil de conseguir comprar o ingresso do cinema.

甲：那麼到海邊去玩。
nà me dào hǎi biān qù wán
Então vamos à praia.

乙：對，海邊不但風景好，而且還可以游泳。
dùi hǎi biān bú dàn fēng jǐng hǎo ér qiě hái kě yǐ yóu yǒng
Certo, além de ter uma bonita paisagem, nós ainda podemos nadar.

甲：我們怎麼去？
wǒ men zěn me qù
Como nós vamos?

乙：我們坐公共汽車去。
wǒ men zuò gōng gòng qì chē qù
Vamos de ônibus.

甲：車票一張多少錢？
chē piào yì zhāng duō shǎo qián
Quanto está custando a passagem de ônibus?

乙：一張十五塊錢。
yì zhāng shí wǔ kuài qián
Cada uma está custando 15 NT dólares.

甲：那不算貴。
nà bú suàn guì
Então não é muito caro.

乙：我們現在就走吧！
wǒ men xiàn zài jiù zǒu ba
Vamos agora!

甲：別忘了帶游泳衣。
bié wàng le dài yóu yǒng yī
Não se esqueça de levar o maiô.

字與詞 Palavras e Frases

影（ㄧㄥˇ；yǐng）Sombra

影：丨 ㄇ 日 日 旦 早 早 昌 昌 昌 景 景 景 景' 影 影

影子
yǐng zi
Sombra

電影
diàn yǐng
Cinema

影響
yǐng xiǎng
Influência

我不常看電影。
wǒ bù cháng kàn diàn yǐng
Eu não vou muito ao cinema.

這件事影響很大。
zhè jiàn shì yǐng xiǎng hěn dà
Isto me influenciou bastante.

票（ㄆㄧㄠˋ；piào）Ingresso

票：一 丆 币 襾 襾 襾 覀 覀 覀 票 票

電ㄉㄧㄢˋ影ㄧㄥˇ票ㄆㄧㄠˋ
diàn yǐng piào
Ingresso do cinema

車ㄔㄜ 票ㄆㄧㄠˋ
chē piào
Passagem de ônibus

船ㄔㄨㄢˊ 票ㄆㄧㄠˋ
chuán piào
Passagem de barco

飛ㄈㄟ 機ㄐㄧ 票ㄆㄧㄠˋ
fēi jī piào
Passagem de avião

門ㄇㄣˊ 票ㄆㄧㄠˋ
mén piào
Ingresso de entrada

鈔ㄔㄠ 票ㄆㄧㄠˋ
chāo piào
papel moeda

學ㄒㄩㄝˊ 生ㄕㄥ 票ㄆㄧㄠˋ
xué shēng piào
Ingresso de estudante

兒ㄦˊ 童ㄊㄨㄥˊ 票ㄆㄧㄠˋ
ér tóng piào
Ingresso de criança

全ㄑㄩㄢˊ 票ㄆㄧㄠˋ
quán piào
Ingresso inteiro

半ㄅㄢˋ 票ㄆㄧㄠˋ
bàn piào
Meia entrada

海（ㄏㄞˇ；hǎi）Mar

海：丶 冫 氵 𣲂 𣲂 汇 海 海 海 海

黃ㄏㄨㄤˊ 海ㄏㄞˇ
huáng hǎi
Mar amarelo

南海
nán hǎi
Mar do sul

海邊
hǎi biān
Praia

海水
hǎi shuěi
Água do mar

邊（ㄅㄧㄢ；biān）Lado, beira
邊：

旁邊
páng biān
Lado

左邊
zuǒ biān
Lado esquerdo

右邊
yòu biān
Lado direito

河邊
hé biān
Margem do rio

海邊
hǎi biān
Margem do mar; praia.

我家旁邊有一條河。
wǒ jiā páng biān yǒu yì tiáo hé
Ao lado de minha casa existe um rio.

河邊有一棵樹。
hé biān yǒu yì kē shù
Ao lado do rio tem uma árvore.

我們小的時候常在樹下一邊唱歌一邊跳舞。
wǒ men xiǎo de shí hòu cháng zài shù xià yì biān chàng gē yì biān tiào wǔ
Quando nós éramos pequenos ficávamos embaixo da árvore cantando e dançando.

風（ㄈㄥ；fēng）Vento
風：丿 几 凡 凡 凡 凧 凧 風 風

海邊風很大。
hǎi biān fēng hěn dà
Na praia o vento é muito forte.

海風很涼快。
hǎi fēng hěn liáng kuài
O vento da praia é refrescante.

北風很冷。
běi fēng hěn lěng
O vento do norte é frio.

東南風很暖和。
dōng nán fēng hěn nuǎn huo
O vento do sudeste é morno.

景（ㄐㄧㄥˇ；jǐng）Paisagem
景：丨 ㄇ 日 日 旦 早 昱 昱 昙 景 景 景

海邊的風景很好。
hǎi biān de fēng jǐng hěn hǎo
A paisagem da praia é muito bonita.

山上的風景也很好。
shān shàng de fēng jǐng yě hěn hǎo
A paisagem na montanha também é muito bonita.

我很喜歡台灣的風景。
wǒ hěn xǐ huān tái wān de fēng jǐng
Eu gosto muito da paisagem de Taiwan.

游泳（ㄧㄡˊ ㄩㄥˇ；yóu yǒng）Nadar
游：丶 丶 氵 氵 氵 汸 汸 汸 游 游 游 游
泳：丶 丶 氵 氵 汋 汸 泳 泳

游泳衣
yóu yǒng yī
Maiô

游泳褲
yóu yǒng kù
Sunga

游泳池
yóu yǒng chí
Piscina

你會游泳嗎？
nǐ hùi yóu yǒng ma
Você sabe nadar?

我游得很好。
wǒ yóu de hěn hǎo
Eu nado muito bem.

我每天早上到游泳池游泳。
wǒ měi tiān zǎo shàng dào yóu yǒng chí yóu yǒng
Todos os dias de manhã vou nadar na piscina.

你每次游多遠？
nǐ měi cì yóu duō yuǎn
Qual a distância que você nada todas as vezes?

我每次游兩千公尺。
wǒ měi cì yóu liǎng qiān gōng chǐ
Eu sempre nado 2000 metros.

但（ㄉㄢˋ；dàn）Mas

但：丿 亻 亻 仴 仴 但 但

但是
dàn shì
Mas

不但…而且
bú dàn ér qiě
Além de.....mas também

我們游泳，但是游得不好。
wǒ men yóu yǒng dàn shì yóu de bù hǎo
Eu sei nadar, mas não nado muito bem.

他很聰明，但是不用功。
tā hěn cōng míng dàn shì bú yòng gōng
Ele é muito esperto, mas não é esforçado.

他不但會畫畫，而且會唱歌。
tā bú dàn hùi huà huà ér qiě hùi chàng gē
Além de saber desenhar, ele também sabe cantar.

而且（ㄦˊ ㄑㄧㄝˇ；ér ciě）Mas também

而：一 丆 丆 丙 丙 而

且：丨 冂 冃 冃 且

不但…而且
bú dàn ér qiě
Além de.....mas também

並且
bìng qiě
Mas também

他不但會說中文，並且會說日本話。
tā bú dàn hùi shuō zhōng wén bìng qiě hùi shuō rì běn huà
Além de saber falar chinês, ele também sabe falar japonês.

電影票不但難買，而且很貴。
diàn yǐng piào bú dàn nán mǎi ér qiě hěn gùi
Além de ser difícil de se conseguir comprar o ingresso para o cinema, também é muito caro.

坐（ㄗㄨㄛˋ；zuò）Sentar, fazer

坐：丿 人 从 从 从 丛 坐

我坐得太久了。
wǒ zuò de tài jiǔ le
Eu sentei por muito tempo.

坐久了很累。
zuò jiǔ le hěn lèi
Cansa ficar muito tempo sentado.

站著比坐著更累。
zhàn zhe bǐ zuò zhe gèng lèi
Ficar em pé é mais cansativo do que ficar sentado.

我們坐什麼車去？
wǒ men zuò shé me chē qù
Que ônibus nós iremos pegar?

你坐過飛機嗎？
nǐ zuò guò fēi jī ma
Você já andou de avião?

汽（ㄑㄧˋ；qì）Vapor, gás

汽：丶 丶 氵 氵 汽 汽 汽

汽油
qì yóu
Gasolina

汽車
qì chē
Automóvel

公共汽車
gōng gòng qì chē
Ônibus público

坐公共汽車去，不但便宜而且方便。
zuò gōng gòng qì chē qù bú dàn pián yí ér qiě fāng biàn
Se formos de ônibus, além de ser barato, é mais prático.

算（ㄙㄨㄢˋ；suàn）Contar, consideração
算：丿 𠂉 𠂉 𥫗 𥫗 𥫗 竹 笞 筲 筲 管 筫 箅 算

請你算一算一共多少。
qǐng nǐ suàn yí suàn yí gòng duō shǎo
Por favor, conte e veja quanto vai ser o total.

房租一個月兩千塊，可是水電費不算。
fáng zū yí ge yuè liǎng qiān kuài kě shì shuǐ diàn fèi bú suàn
O aluguel é de 2000 dólares por mês sem contar as despesas com água e luz.

一個月兩千塊，不算便宜。
yí ge yuè liǎng qiān kuài bú suàn pián yí
2000 dólares por mês não é considerado barato.

這個問題不算難。
zhè ge wèn tí bú suàn nán
Esta questão não é considerada difícil.

他說話不算快。
tā shuō huà bú suàn kuài
Ele não fala tão rapido assim.

帶（ㄉㄞˋ；dài）Trazer, levar
帶：一 十 廾 卄 卅 卌 卌 帯 帶 帶 帶

你帶錢了沒有？
nǐ dài qián le méi yǒu
Você levou dinheiro?

那本書帶來了沒有？
nà běn shū dài lái le méi yǒu
Você trouxe aquele livro ?

別帶小孩子去看電影。
bié dài xiǎo hái zi qù kàn diàn yǐng
Não leve crianças ao cinema.

到海邊去應該帶些什麼？
dào hǎi biān qù yīng gāi dài xiē shé me
O que se deve levar para ir à praia?

到海邊記得帶游泳衣。
dào hǎi biān jì de dài yóu yǒng yī
Não se esqueça de levar o maiô para a praia.

上課別忘了帶筆。
shàng kè bié wàng le dài bǐ
Quando for para a aula não se esqueça de levar a caneta.

三 溫習 Revisão

甲：我們去看電影好嗎？

乙：今天是星期天，電影票不好買。

甲：那麼到海邊去玩。

乙：對，海邊不但風景好，而且還可以游泳。

甲：我們怎麼去？

乙：我們坐公共汽車去。

甲：車票一張多少錢？

乙：一張十五塊錢。

甲：那不算貴。

乙：我們現在就走吧！

甲：別忘了帶游泳衣。

應用 Prática

甲：海邊的風景真好。
hǎi biān de fēng jǐng zhēn hǎo
Como é bonita a paisagem da praia!

乙：下星期我們再去游泳。
xià xīng qí wǒ men zài qù yóu yǒng
Vamos nadar na semana que vem.

甲：下星期我想去看電影。
xià xīng qí wǒ xiǎng qù kàn diàn yǐng
Semana que vem eu quero ir ao cinema.

乙：聽說那部電影很長。
tīng shuō nà bù diàn yǐng hěn cháng
Ouvi dizer que aquele filme é muito comprido.

甲：一邊吃東西一邊看，不是也很有意思嗎？
yì biān chī dōng xi yì biān kàn bú shì yě hěn yǒu yì si ma
Vamos comer e assistir ao mesmo tempo, não seria divertido?

乙：可是坐得太久，會很累的。
kě shì zuò de tài jiǔ huì hěn lèi de
Mas vai cansar se ficarmos muito tempo sentados.

甲：不會的，聽說那部電影不但好看，而且歌
bú huì de tīng shuō nà bù diàn yǐng bú dàn hǎo kàn ér qiě gē
也好聽，你會覺得時間過得很快。
yě hǎo tīng nǐ huì jué de shí jiān guò de hěn kuài
Não, ouvi dizer que aquele filme além de ser interessante, tem uma música muito bonita. Você vai achar que o tempo passou muito rápido.

乙：那麼我們早點去買票。
nà me wǒ men zǎo diǎn qù mǎi piào
Então vamos sair mais cedo para comprar os ingressos.

第三十課 孩子多大了？

Lição 30 Quantos anos têm os seus filhos?

一 課文 Leitura

甲：李先生結婚了沒有？
Lǐ xiān shēng jié hūn le méi yǒu
O Sr. Li já se casou?

乙：早結婚了，孩子都長得比他高了。
zǎo jié hūn le hái zi dōu zhǎng de bǐ tā gāo le
Já se casou faz tempo, seus filhos já estão mais altos do que ele.

甲：他的孩子多大了？
tā de hái zi duó dà le
Quantos anos têm os filhos dele?

乙：兒子十三歲了，女兒比較小，才五歲。
ér zi shí sān sùi le nyǔ ér bǐ jiào xiǎo cái wǔ sùi
O filho tem treze anos, e a filha é mais nova, tem somente cinco anos.

甲：他的女兒長得怎麼樣？
tā de nyǔ ér zhǎng de zěn me yàng
Como é a filha dele?

乙：長得很像他太太，眼睛大大的，頭髮長長的。
zhǎng de hěn xiàng tā tài tai yǎn jīng dà dà de tóu fā cháng cháng de
É muito parecida com a esposa dele. Seus olhos são grandes e tem cabelos compridos.

甲：一定很漂亮。
yí dìng hěn piào liàng
Deve ser muito bonita.

乙：非常漂亮，就是笑起來少了一顆大門牙。
fēi cháng piào liàng jiù shì xiào qǐ lái shǎo le yì kē dà mén yá
Sim, muito bonita, o único problema é que quando ela sorri dá para perceber que está sem um dente na frente.

甲：那才更可愛呢。
nà cái gèng kě ài ne
É assim que ela fica mais meiga.

字與詞 Palavras e Frases

結（ㄐㄧㄝˊ；jié）Gravata, nó, frutificar
結：𠃋 幺 幺 糸 糸 糸 紅 紶 紶 紶 結 結

結果
jié guǒ
Frutificar, resultado

結實
jié shí
Frutificar, resistente

中國結
zhōng guó jié
Nó chinês

結婚（ㄐㄧㄝˊ ㄏㄨㄣ；jié hūn）Casar
婚：㇛ 𡿨 女 女 妒 妒 婚 婚 婚 婚 婚

他結婚了沒有？
tā jié hūn le méi yǒu
Ele já se casou?

他跟誰結婚了？
tā gēn shéi jié hūn le
Com quem ele se casou?

他結婚多久了？
tā jié hūn duō jiǔ le
Há quanto tempo ele se casou?

長（ㄔㄤˊ ㄓㄤˇ；cháng zhǎng）Longo, crescer

長： 長

這條路很長。
zhè tiáo lù hěn cháng
Esta rua é muito comprida.

這個句子很長。
zhè ge jù zi hěn cháng
Esta frase é muito comprida.

這件衣服比那件長。
zhè jiàn yī fú bǐ nà jiàn cháng
Esta roupa é mais comprida que aquela.

他的孩子都長大了。
tā de hái zi dōu zhǎng dà le
Os filhos dele já cresceram.

兒子長得很像爸爸。
ér zi zhǎng de hěn xiàng bà ba
O filho é muito parecido com o pai.

女兒長得很好看。
nyǔ ér zhǎng de hěn hǎo kàn
A filha é muito bonita.

高（ㄍㄠ；gāo）Alto, altura

高： 高

這棵樹很高。
zhè kē shù hěn gāo
Esta árvore é muito alta.

哥哥高，妹妹矮。
gē ge gāo mèi mei ǎi
O irmão mais velho é alto e a irmã mais nova é baixa.

兒子長得比爸爸高了。
ér zi zhǎng de bǐ bà ba gāo le
O filho está mais alto do que o pai.

他的鼻子很高。
tā de bí zi hěn gāo
O nariz dele é arrebitado.

比較（ㄅㄧˇ ㄐㄧㄠˋ；bǐ jiào）Comparar

較：一 ㄏ 冂 冋 百 亘 車 車 軒 軒 軒 軗 較

這兩件事很難比較。
zhè liǎng jiàn shìh hěn nán bǐ jiào
Estes dois problemas são muito difíceis de se comparar.

哥哥比較聰明。
gē ge bǐ jiào cōng míng
O irmão mais velho é mais inteligente.

妹妹比較漂亮。
mèi mei bǐ jiào piào liàng
A irmã mais nova é mais bonita.

我比較喜歡看電影。
wǒ bǐ jiào xǐ huān kàn diàn yǐng
Eu prefiro ir ao cinema.

他比較喜歡游泳。
tā bǐ jiào xǐ huān yóu yǒng
Ele prefere nadar

樣（ㄧㄤˋ；yàng）Aparência, aspecto, estilo, tipo

樣：一 十 才 木 木 术 栏 栏 栏 样 样 样 様 樣

這件衣服的樣子很好看。
zhè jiàn yī fú de yàng zi hěn hǎo kàn
O estilo dessa roupa é muito bonito.

她的樣子像媽媽。
tā de yàng zi xiàng mā ma
Ela se parece com a mãe dela.

你的鞋子跟我的一樣。
nǐ de xié zi gēn wǒ de yí yàng
O seu sapato é igual ao meu.

你的中文學得怎麼樣了？
nǐ de zhōng wén xué de zěn me yàng le
Como está o seu aprendizado de chinês?

你現在怎麼樣？忙不忙？
nǐ xiàn zài zěn me yàng máng bù máng
Como você está agora? Muito ocupado?

眼睛（ㄧㄢˇ ㄐㄧㄥ；yǎn jīng）Olho

他的眼睛很大。
tā de yǎn jīng hěn dà
Os olhos dele são muito grandes.

他的眼睛很亮。
tā de yǎn jīng hěn liàng
Os olhos dele são muito brilhantes.

他的眼睛長得像媽媽。
tā de yǎn jīng zhǎng de xiàng mā ma
Os olhos dele são iguais aos de sua mãe.

他的眼睛很好，他不用眼鏡。
tā de yǎn jīng hěn hǎo tā bú yòng yǎn jìng
Os olhos dele são muito bons, ele não usa óculos.

頭髮（ㄊㄡˊ ㄈㄚˇ；tóu fǎ）Cabelo

髮：

他的頭髮長。
tā de tóu fǎ cháng
O cabelo dele é comprido.

我的頭髮短。
wǒ de tóu fǎ duǎn
O meu cabelo é curto.

高先生的頭髮很黑。
Gāo xiān shēng de tóu fǎ hěn hēi
O cabelo do Sr. Gao é muito preto.

李先生的頭髮白了。
Lǐ xiān shēng de tóu fǎ bái le
O cabelo do Sr. Li já está branco.

亮（ㄌㄧㄤˋ；liàng）Brilhar

亮：

他的眼睛很亮。
tā de yǎn jīng hěn liàng
Os olhos dele são muito brihantes.

這間屋子很亮。
zhè jiān wū zi hěn liàng
Este quarto é luminoso.

這個燈很亮。
zhè ge dēng hěn liàng
Esta luz é muito brilhante.

漂亮（ㄆㄧㄠˋ ㄌㄧㄤˋ；piào liàng）Bonito
漂：丶 冫 氵 汇 汇 沔 沔 洒 洒 湮 湮 渟 漂 漂

長頭髮很漂亮。
cháng tóu fǎ hěn piào liàng
Cabelo comprido é muito bonito.

這件衣服又漂亮又便宜。
zhè jiàn yī fú yòu piào liàng yòu pián yí
Esta roupa é bonita e barata.

笑（ㄒㄧㄠˋ；xiào）Rir, sorrir
笑：丿 𠂉 𥫗 𥫗 𥫗 𥫗 笁 竺 笑 笑

有的小孩子愛笑，有的小孩子愛哭。
yǒu de xiǎo hái zi ài xiào yǒu de xiǎo hái zi ài kū
Algumas crianças gostam de sorrir, outras gostam de chorar.

他笑起來很可愛。
tā xiào qǐ lái hěn kě ài
Quando ele sorri fica muito meigo.

你笑什麼？
nǐ xiào shé me
Do que você está rindo?

我笑他少了一顆門牙。
wǒ xiào tā shǎo le yí kā mén yá
Eu estou rindo porque ele está sem um dente na frente.

別笑他，他會不高興的。
bié xiào tā tā hùi bù gāo xìng de
Não ria dele, ele não gostará disso.

門（ㄇㄣˊ；mén）Porta, portão
門：丨 𠃍 𠃍 𠃍 𠃍 門 門 門

我家的門是紅的。
wǒ jiā de mén shì hóng de
A porta da minha casa é vermelha.

學校門口有兩棵大樹。
xué xiào mén kǒu yǒu liǎng kē dà shù
No portão da escola existem duas grandes árvores.

牙（ㄧㄚˊ；yá）Dente

牙：一 厂 二 于 牙

每個人應該有三十二顆牙。
měi ge rén yīng gāi yǒu sān shí èr kā yá
Todo mundo deveria ter trinta e dois dentes.

常常刷牙，牙齒才會好。
cháng cháng shuā yá yá chǐ cái hùi hǎo
Os dentes só ficarão bons se você escová -los periodicamente.

孩子五、六歲的時候就開始換牙了。
hái zi wǔ lìu sùi de shí hòu jiù kāi shǐ huàn yá le
Quando as crianças têm cinco ou seis anos de idade já começam a trocar os dentes.

他的門牙長得很好看。
tā de mén yá zhǎng de hěn hǎo kàn
Os dentes da frente dele são muito bonitos.

愛（ㄞˋ；ài）Amar, gostar

愛：愛

愛笑的孩子可愛。
ài xiào de hái zi kě ài
Crianças que gostam de sorrir são meigas.

愛哭的孩子不可愛。
ài kū de hái zi bù kě ài
Crianças que gostam de chorar não são meigas.

小孩子愛吃糖。
xiǎo hái zi ài chī táng
Crianças gostam de comer balas.

你愛吃什麼？
nǐ ài chī shé me
O que você gosta de comer?

我愛吃中國菜。
wǒ ài chī zhōng guó cài
Eu gosto de comer comida chinesa.

我愛我的國家，愛我的家人，也愛我的朋友。
wǒ ài wǒ de guó jiā ài wǒ de jiā rén yě ài wǒ de péng yǒu
Eu amo o meu país, a minha família e os meus amigos.

溫習 Revisão

甲：李先生結婚了沒有？

乙：早結婚了，孩子都長得比他高了。

甲：他的孩子多大了？

乙：兒子十三歲了，女兒比較小，才五歲。

甲：他的女兒長得怎麼樣？

乙：長得很像他太太，眼睛大大的，頭髮長長的。

甲：一定很漂亮。

乙：非常漂亮，就是笑起來少了一顆大門牙。

甲：那才更可愛呢。

四 應用 Prática

甲：小王有女朋友了！
xiǎo Wáng yǒu nyǔ péng yǒu le
O pequeno Wang já tem namorada!

乙：長得怎麼樣？
zhǎng de zěn me yàng
Como ela é ?

甲：長得很漂亮，眼睛大大的，頭髮長長的。
zhǎng de hěn piào liàng yǎn jīng dà dà de tóu fǎ cháng cháng de
Ela é muito bonita, tem olhos grandes e cabelos compridos.

乙：高不高？
gāo bù gāo
Ela é alta?

甲：不太高，不過也不算矮。
bú tài gāo bú guò yě bú suàn ǎi
Não é muito alta, mas também não é baixa.

乙：一定很可愛。
yí dìng hěn kě ài
Deve ser muito bonita.

甲：是啊，小王很愛她。
shì a xiǎo Wáng hěn ài tā
Sim, o pequeno Wang a ama muito.

乙：他們快要結婚了嗎？
tā men kuài yào jié hūn le ma
Eles já estão para se casar?

甲：還沒有，她還不到二十歲，不想這麼早結婚。
hái méi yǒu tā hái bú dào èr shí sùi bù xiǎng zhè me zǎo jié hūn
Ainda não, ela ainda não tem nem vinte anos, não quer se casar tão cedo.

生難字表 Lista de Vocabulário

（中文左方的星號，代表本書出現的破音字。本書採漢語拼音，以下生難字表除標注音符號外，另對照通用拼音及漢語拼音，簡稱「通用」、「漢語」。）

第一課

生難字	王	李	先	生	太	你	您	好
通　用	wáng	lǐ	sian	sheng	tài	nǐ	nín	hǎo
漢　語	wáng	lǐ	xiān	shēng	tài	nǐ	nín	hǎo

生難字	嗎	我	他	她	早	很	謝
通　用	må	wǒ	ta	ta	zǎo	hěn	siè
漢　語	ma	wǒ	tā	tā	zǎo	hěn	xiè

第二課

生難字	忙	呢	不	也	們	都
通　用	máng	ne̊	bù	yě	me̊n	dou
漢　語	máng	ne	bù	yě	men	dōu

第三課

生難字	這	是	那	什	麼	枝	筆	毛
通　用	jhè	shìh	nà	shé	me̊	jhih	bǐ	máo
漢　語	zhè	shì	nà	shé	me	zhī	bǐ	máo

生難字	本	書	中	文
通　用	běn	shu	jhong	wún
漢　語	běn	shū	zhōng	wén

第四課

生難字	到	去	裡	裏	學	校	做	教
通　用	dào	cyù	lǐ	lǐ	syué	siào	zuò	jiao
漢　語	dào	qù	lǐ	lǐ	xué	xiào	zuò	jiāo

生難字	老	師
通　用	lǎo	shih
漢　語	lǎo	shī

第五課

生難字	來	的	同	誰	華	人	民	國
通　用	lái	de̊	tóng	shéi	huá	rén	mín	guó
漢　語	lái	de	tóng	shéi	huá	rén	mín	guó
生難字	台	灣	會	說	話	寫	字	
通　用	tái	wan	huèi	shuo	huà	siě	zìh	
漢　語	tái	wān	hùi	shuō	huà	xiě	zì	

第六課

生難字	有	幾	個	十	大	小	孩	男
通　用	yǒu	jǐ	ge̊	shíh	dà	siǎo	hái	nán
漢　語	yǒu	jǐ	ge	shí	dà	xiǎo	hái	nán
生難字	女	吧	定	半				
通　用	nyǔ	bå	dìng	bàn				
漢　語	nǔ	ba	dìng	bàn				

第七課

生難字	所	多	少	百	千	萬	零	真
通　用	suǒ	duo	shǎo	bǎi	cian	wàn	líng	jhen
漢　語	suǒ	duō	shǎo	bǎi	ciān	wàn	líng	jhēn
生難字	啊	沒	外					
通　用	å	méi	wài					
漢　語	a	méi	wài					

第八課

生難字	比	還	跟	和	樣	*差	聰	明
通　用	bǐ	hái	gen	hàn	yàng	cha	cong	míng
漢　語	bǐ	hái	gēn	hàn	yàng	chā	cōng	míng
生難字	笨	用	功					
通　用	bèn	yòng	gong					
漢　語	bèn	yòng	gōng					

第九課

生難字	請ㄑㄧㄥˇ	問ㄨㄣˋ	貴ㄍㄨㄟˋ	姓ㄒㄧㄥˋ	叫ㄐㄧㄠˋ	位ㄨㄟˋ	士ㄕˋ	給ㄍㄟˇ
通　用	cǐng	wùn	guèi	sìng	jiào	wèi	shìh	gěi
漢　語	qǐng	wèn	gùi	xìng	jiào	wèi	shì	gěi

生難字	介ㄐㄧㄝˋ	紹ㄕㄠˋ	高ㄍㄠ	興ㄒㄧㄥˋ	認ㄖㄣˋ	識ㄕˋ
通　用	jiè	shào	gao	sìng	rèn	shìh
漢　語	jiè	shào	gāo	xìng	rèn	shì

第十課

生難字	了˙ㄌㄜ	久ㄐㄧㄡˇ	才ㄘㄞˊ	已ㄧˇ	經ㄐㄧㄥ	關ㄍㄨㄢ	係ㄒㄧˋ	上ㄕㄤˋ
通　用	le̊	jiǒu	cái	yǐ	jing	guan	sì	shàng
漢　語	le	jiǔ	cái	yǐ	jīng	guān	xì	shàng

生難字	年ㄋㄧㄢˊ	月ㄩㄝˋ
通　用	nián	yuè
漢　語	nián	yuè

第十一課

生難字	星ㄒㄧㄥ	期ㄑㄧˊ	次ㄘˋ	每ㄇㄟˇ	鐘ㄓㄨㄥ	時ㄕˊ	候ㄏㄡˋ	午ㄨˇ
通　用	sing	cí	cìh	měi	jhong	shíh	hòu	wǔ
漢　語	xīng	qí	cì	měi	zhōng	shí	hòu	wǔ

生難字	點ㄉㄧㄢˇ	分ㄈㄣ	從ㄘㄨㄥˊ	下ㄒㄧㄚˋ	累ㄌㄟˋ	意ㄧˋ	思˙ㄙ
通　用	diǎn	fen	cóng	sià	lèi	yì	si̊h
漢　語	diǎn	fēn	cóng	xià	lèi	yì	si

第十二課

生難字	想ㄒㄧㄤˇ	畫ㄏㄨㄚˋ	*得˙ㄉㄜ	只ㄓˇ	能ㄋㄥˊ	語ㄩˇ	簡ㄐㄧㄢˇ	唱ㄔㄤˋ
通　用	siǎng	huà	de̊	jhǐh	néng	yǔ	jiǎn	chàng
漢　語	xiǎng	huà	de	zhǐ	néng	yǔ	jiǎn	chàng

生難字	歌ㄍㄜ	首ㄕㄡˇ	梅ㄇㄟˊ	花ㄏㄨㄚ
通　用	ge	shǒu	méi	hua
漢　語	gē	shǒu	méi	huā

第十三課

生難字	前	天	昨	今	白	後	晚	間
通用	cián	tian	zuó	jin	bái	hòu	wǎn	jian
漢語	qián	tiān	zuó	jīn	bái	hòu	wǎn	jiān
生難字	空	事	號					
通用	kòng	shìh	hào					
漢語	kòng	shì	hào					

第十四課

生難字	商	量	地	方	在	家	覺	隨
通用	shang	liáng	dì	fang	zài	jia	jyué	suéi
漢語	shāng	liáng	dì	fāng	zài	jiā	jué	súi
生難字	便	再	見					
通用	biàn	zài	jiàn					
漢語	biàn	zài	jiàn					

第十五課

生難字	要	別	喜	歡	趣	練	習	應
通用	yào	bié	sǐ	huan	cyù	liàn	sí	ying
漢語	yào	bié	xǐ	huān	qù	liàn	xí	yīng
生難字	該	走	出	就	起			
通用	gai	zǒu	chu	jiòu	cǐ			
漢語	gāi	zǒu	chū	jìu	qǐ			

第十六課

生難字	準	備	些	具	紙	墨	硯	買
通用	Jhǔn	bèi	sie	jyù	jhǐh	mò	yàn	mǎi
漢語	zhǔn	bèi	xiē	jù	zhǐ	mò	yàn	mǎi
生難字	賣	店	貨	公	司	街	東	西
通用	mài	diàn	huò	gong	sih	jie	dong	si
漢語	mài	diàn	huò	gōng	sī	jiē	dōng	xī

生難字	南	北
通　用	nán	běi
漢　語	nán	běi

第十七課

生難字	錢	塊	元	角	種	宜	共	看
通　用	cián	kuài	yuán	jiǎo	jhǒng	yí	gòng	kàn
漢　語	qián	kuài	yuán	jiǎo	zhǒng	yí	gòng	kàn

生難字	對	換	開	找
通　用	duèi	huàn	kai	jhǎo
漢　語	dùi	huàn	kāi	zhǎo

第十八課

生難字	現	快	慢	及	吃	飯	離	遠
通　用	siàn	kuài	màn	jí	chih	fàn	lí	yuǎn
漢　語	xiàn	kuài	màn	jí	chī	fàn	lí	yuǎn

生難字	近	路	車
通　用	jìn	lù	che
漢　語	jìn	lù	chē

第十九課

生難字	迎	麻	煩	進	坐	兒	馬	回
通　用	yíng	má	fán	jìn	zuò	ér	mǎ	huéi
漢　語	yíng	má	fán	jìn	zuò	ér	mǎ	húi

生難字	讓	等	剛
通　用	ràng	děng	gang
漢　語	ràng	děng	gāng

第二十課

生難字	山	水	幅	樹	石	鳥	隻	難
通　用	shan	shuěi	fú	shù	shíh	niǎo	jhih	nán
漢　語	shān	shǔi	fú	shù	shí	niǎo	zhī	nán

生難字	容	易	試
通　用	róng	yì	shìh
漢　語	róng	yì	shì

第二十一課

生難字	打	電	玉	班	闆	碼	查	朋
通　用	dǎ	diàn	yù	ban	bǎn	mǎ	chá	péng
漢　語	dǎ	diàn	yù	bān	bǎn	mǎ	chá	péng

生難字	友	放	心
通　用	yǒu	fàng	sin
漢　語	yǒu	fàng	sīn

第二十二課

生難字	內	台	臺	因	問	題	留	過
通　用	nèi	tái	tái	yin	wùn	tí	lióu	guò
漢　語	nèi	tái	tái	yīn	wèn	tí	líu	guò

第二十三課

生難字	通	講	壞	接	錯	洗	手	聽
通　用	tong	jiǎng	huài	jie	cuò	sǐ	shǒu	ting
漢　語	tōng	jiǎng	huài	jiē	cuò	xǐ	shǒu	tīng

生難字	鈴	聲	趕	掛	斷	告	訴
通　用	líng	sheng	gǎn	guà	duàn	gào	sù
漢　語	líng	shēng	gǎn	guà	duàn	gào	sù

第二十四課

生難字	住	*爸	父	親	*媽	母	*哥	*姊
通　用	jhù	bà	fù	cin	ma	mǔ	ge	jiě
漢　語	zhù	bà	fù	qīn	mā	mǔ	gē	jiě

生難字	*弟	*妹	租	房	口	念
通　用	dì	mèi	zu	fáng	kǒu	niàn
漢　語	dì	mèi	zū	fáng	kǒu	niàn

第二十五課

生難字	週ㄓㄡ	末ㄇㄛˋ	常ㄔㄤˊ	玩ㄨㄢˊ	客ㄎㄜˋ	氣ㄑㄧˋ	非ㄈㄟ	臥ㄨㄛˋ
通　用	jhou	mò	cháng	wán	kè	cì	fei	wò
漢　語	zhōu	mò	cháng	wán	kè	qì	fēi	wò

生難字	廳ㄊㄧㄥ	院ㄩㄢˋ	球ㄑㄧㄡˊ	址ㄓˇ
通　用	ting	yuàn	cióu	jhǐh
漢　語	tīng	yuàn	qíu	zhǐ

第二十六課

生難字	像ㄒㄧㄤˋ	直ㄓˊ	彎ㄨㄢ	轉ㄓㄨㄢˇ	左ㄗㄨㄛˇ	右ㄧㄡˋ	忘ㄨㄤˋ	記ㄐㄧˋ
通　用	siàng	jhíh	wan	jhuǎn	zuǒ	yòu	wàng	jì
漢　語	xiàng	zhí	wān	zhuǎn	zuǒ	yòu	wàng	jì

生難字	迷ㄇㄧˊ
通　用	mí
漢　語	mí

第二十七課

生難字	第ㄉㄧˋ	銀ㄧㄣˊ	*行ㄒㄧㄥˊ	向ㄒㄧㄤˋ	然ㄖㄢˊ	紅ㄏㄨㄥˊ	綠ㄌㄩˋ	燈ㄉㄥ
通　用	dì	yín	síng	siàng	rán	hóng	lyù	deng
漢　語	dì	yín	xíng	xiàng	rán	hóng	lyù	dēng

生難字	知ㄓ	道ㄉㄠˋ	條ㄊㄧㄠˊ
通　用	jhih	dào	tiáo
漢　語	zhī	dào	tiáo

第二十八課

生難字	雙ㄕㄨㄤ	鞋ㄒㄧㄝˊ	襪ㄨㄚˋ	套ㄊㄠˋ	運ㄩㄣˋ	動ㄉㄨㄥˋ	衣ㄧ	服ㄈㄨˊ
通　用	shuang	sié	wà	tào	yùn	dòng	yi	fú
漢　語	shuāng	xié	wà	tào	yùn	dòng	yī	fú

生難字	褲ㄎㄨˋ	牌ㄆㄞˊ	名ㄇㄧㄥˊ	正ㄓㄥˋ	折ㄓㄜˊ
通　用	kù	pái	míng	jhèng	jhé
漢　語	kù	pái	míng	zhèng	zhé

第二十九課

生難字	影	票	海	邊	風	景	游	泳
通　用	yǐng	piào	hǎi	bian	feng	jǐng	yóu	yǒng
漢　語	yǐng	piào	hǎi	biān	fēng	jǐng	yóu	yǒng

生難字	但	而	且	坐	汽	算	帶
通　用	dàn	ér	ciě	zuò	cì	suàn	dài
漢　語	dàn	ér	qiě	zuò	qì	suàn	dài

第三十課

生難字	結	婚	*長	高	較	髮	亮	漂
通　用	jié	hun	cháng	gao	jiào	fǎ	liàng	piào
漢　語	jié	hūn	cháng	gāo	jiào	fǎ	liàng	piào

生難字	笑	門	牙	愛
通　用	siào	mén	yá	ài
漢　語	xiào	mén	yá	ài

注音符號、通用拼音與漢語拼音對照表

注音符號	通用拼音	漢語拼音	注音符號	通用拼音	漢語拼音
ㄅ	b	b	ㄚ	a	a
ㄆ	p	p	ㄛ	o	o
ㄇ	m	m	ㄜ	e	e
ㄈ	f	f	ㄝ	ê	ê
ㄉ	d	d	ㄞ	ai	ai
ㄊ	t	t	ㄟ	ei	ei
ㄋ	n	n	ㄠ	ao	ao
ㄌ	l	l	ㄡ	ou	ou
ㄍ	g	g	ㄧㄚ	ya, - ia	ya, - ia
ㄎ	k	k	ㄧㄛ	yo	
ㄏ	h	h	ㄧㄝ	ye, -ie	ye, -ie
ㄐ	j(i)	j	ㄧㄞ	yai	
ㄑ	c(i)	q	ㄧㄠ	yao, -iao	yao, -iao
ㄒ	s(i)	x	ㄧㄡ	you, -iou	you, -iu
ㄓ	jh	zh	ㄧㄢ	yan, -ian	yan, -ian
ㄔ	ch	ch	ㄧㄣ	yin, -in	yin, -in
ㄕ	sh	sh	ㄧㄤ	yang, -iang	yang, -iang
ㄖ	r	r	ㄧㄥ	ying, -ing	ying, -ing
ㄗ	z	z	ㄨㄚ	wa, -ua	wa, -ua
ㄘ	c	c	ㄨㄛ	wo, -uo	wo, -uo
ㄙ	s	s	ㄨㄞ	wai, -uai	wai, -uai
空韻	- ih	-i	ㄨㄟ	wei, -uei	wei, -ui
ㄢ	an	an	ㄨㄢ	wan, -uan	wan, -uan
ㄣ	en	en	ㄨㄣ	wun, -un	wen,-un
ㄤ	ang	ang	ㄨㄤ	wang, -uang	wang, -uang
ㄥ	eng	eng	ㄨㄥ	wong,-ong	weng,-ong
ㄦ	er	er	ㄩㄝ	yue	yue,-üe
ㄧ	yi,-i	yi,-i	ㄩㄢ	yuan	yuan,-üan
ㄨ	wu,-u	wu,-u	ㄩㄣ	yun	yun,-ün
ㄩ	yu	yu,-ü,-u	ㄩㄥ	yong	yong,-iong

書　　名：五百字說華語（中葡文版）

初版著作：劉紀華

初版葡萄牙文翻譯：楊宗元

中文修訂：世界台灣語通用協會

修訂版葡萄牙文審校：郝寶芬

修訂版葡萄牙文配音：陳啟維、黃馨瑩

修訂版中文配音：胡宗玉、劉群

修訂版美編排版設計：漢世紀數位文化股份有限公司

出版機關：中華民國僑務委員會

地　　址：台北市徐州路五號十六樓

電　　話：(02)3343-2600

網　　址：http://www.ocac.gov.tw/

出版年月：中華民國八十五年二月初版

版（刷次）：中華民國九十三年九月修訂再版

電子出版品說明：本書另有電子版本，同時刊載於全球華文網路教育中心網站

網　　址：http://edu.ocac.gov.tw/interact/ebook/digitalPublish/index.asp

電子版承製廠商：漢世紀數位文化股份有限公司

定　　價：新台幣二五０元

展 售 處：三民書局（台北市重慶南路一段61號，電話：02-23617511）

國家書坊台視總店（台北市八德路三段10號，電話：02-25781515）

五南文化廣場（台中市中山路6號，電話：04-2260330）

新進圖書廣場（彰化市光復路177號，電話：04-7252792）

青年書局（高雄市青年一路141號，電話：07-3324910）

承印廠商：

GPN：

ISBN：